

ASSOUCIACIEN VARESO PÈR L' ENSIGNAMEN DÓU PROUVENÇAU

REVISTO

N° 92 bis -

ANNADO

1999



**NOUVELLO**

Andriéu

DEGIOANNI

## POURTISSOUN

*La Loubo:*

*Sian de fiéu e pichot-fiéu de pastre e bastidié, coumo dian eici. Adounc sian esta abali 'mé lei raconte d'aquéu mounde que vivié defouaro, e faudra bèn de voulounta e de biais pèr la descendènci pèr trouba quaucarèn de tant sutiéu sus d'un mounde d'oustau e de burèu entredubert que pèr la nèu d'ivèr e la mar d'estiéu. Enfin ...*

*La Loubo, perqué "La Loubo"? Es uno mountagnolo que serié lou baus de Béugico e de pas mau d'àutrei país, e, dins lou Couar-Prouvençau, à soulèu tremount, si pòu vèire qu'elo, coumo lei Bessihoun à l'uba, Nouasto-Damo deis Ange au miejour.*

*Iéu, drouloun, cade dijòu, 'mé ma grand, maire de moun paire, s'endraiavian vers lei souco vo leis óulivié. Sus d'uno muraio, vesiéu Nouasto-Damo deis Ange, mai èri pas proun grand pèr destousca La Loubo. 'Mé qu'àuquei sieto de soupo, l'arribèri puei. Lei dènt de la Loubo, en drechiero de Brignolo e lei malur d'un bastidié que prengùè la mountagnolo pèr escourcho dins lei vièi siècle, mancant leis*

*envahissèire dóu dabas, mai toumbant sus d'un mounde de roucas mut e interrougatiéu.*

*'Mé 1595 e lou carretié d'aquelo epoco, sian 'mé lou brave ome d'aquéu tèmms que dèu adurre quàsi touto sa pousito au prepoutènt Du d'Epernoun establi à Brignolo, Plaço Sant Pèire.*

*"Lou mandaire de La Roco", l'istòri d'un jugaire de bocho que disié de mau gros coumo lou bras, sus lei ribo de la Lato e que couchèron dóu pais.*

*"Nouvè de sordat", es l'epoco d'après Napouleoun Proumié que faguè devanega soun mounde e que n'en parlèron - de l'emperour - tout lou siècle, 'mé lou pantai d'uno mèro que toujours espèro.*

*"Estièni", la neissènço d'un nistoun que sei gènt trobon que la sacrestìo de la glèiso Sant-Sauvur. Es 'ja bèu e, coumo nèisse après la messo de miejo-nue, soun pichot-noum sera Estièni de l'endeman de Nouvè.*

*"1855", mai Napouleoun, lou nebout, "Badinguet". Soun còup d'Etat de 1851 marcara lou despartamen e auren l'istòri d'uno famiho republicano dóu terraire.*

*"Tap d'Ouliero", lou fiéu que disparèisse revèn quouro l'espèron lou mens e acoumpagna. Que reviro-meinage à la bastido!*

*"Petelin e soun estanco", segoundo vesito au jue naciounau de bocho de Prouvènço e tout pòu si passa après lou jue de lotò e avans la messo de miejo-nue.*

*"Lou pichot de Nouvè" es uno man caudeto dins l'aigo-nèu de desèmbre e lou lume que s'enva dins lei vièi bàrri e tout acò dins lei tèms mouderne.*

*"Tres-Quintau",ubre-noum pèr quaucun que n'en pèso qu'un (lou quintau prouvençau farié ùnei quarantocinq kilò) e bagna. A plus de terro, mai quant de presènt de vesinage emé lou camin sènso fue de Paris à Niço ...*

*Bouan Nouvè e Cap d'An.*

*Andriéu*

*Degioanni*

Lei nouvello d'aquéu recuei soun presentado dins uno meno d'ordre crounoulougique.

1. Lou Carretié de Nouvè (1595).- 2. Lou Mandaire de La Roco (XVII<sup>o</sup> s.).- 3. La Loubo (1704).- 4. Nouvè de sourdat (1819).- 5. Estièni (1840).- 6. 1855.- 7. Nouvè de Bèsti.- 8. Tap d'Óuliero (1895).- 9. L'Estanco de Petelin (1960). - 10. Lou Pichot de Nouvè (1972).- 11. Lei Nouvè de Tres-Quintau (1977).

Lei foutougrafio soun esta presso pèr Andriéu Degioanni dins aquéu lue mitique qu'es la mountagno de La Loubo. La Loubo, sus lou terraire de La Roco-Brussano, dóumino tout lou relarg. Sus lou serre, sei roucas douloumitique escrinçela pèr lou vènt, la plueio e lou gèu, an pres de formo chimerico qu'an fouaço fa chifra lou mounde, dóu tèms dei cresènço e supersticien. An pas manca de nourri l'imaginàri d'Andriéu que li vis:

1.- La Damo-Jano e soun tap.- 2. Lou Gigant dins lei pin.- 3. Un Feisan que fa lou bèu.- 4. Un Barrulaire que bate l'antifo.- 5. L'Esfins que camino.- 6. Lou Chin asseta.- 7. La Cascado enroucassido.- 8. La Tèsto dóu debaus sus la vau de Caràmi.

Ilustraran aquelo revisto que tout si li passo entre Caràmi e Nissolo.

Lei titre soun de Luciano Gensollen.

R.G.

## LA LOUBO

A Barrieras (barriero counsequènto contro la countagien), Caietan mestrejavo la bastido pèr un bourgès de Flassans que pounchejavo que l'estiéu; ço que faguè en 1707.

Pèire, un soulide gavouat, subre-nouma "Lou Testard", tenié d'à ment lou bestiari 'mé d'àutrei varlet vo mendi, mai èro lou pu gaubia e lou pu grand de tóutei. Long-tèms, óubrejè à Santo-Crous, en terro de Carce e si li faguè. D'èu, lou meinagié disié: "Couiouno pas!", valènt-à-dire que si poudié coumta sus d'èu.

A la fiero de Rampau, à Brignolo, lou Caietan croumpè uno muelo à-n-un ami de la Roco-Brussano, mai ni n'en paguè que la mita, l'ami aguènt besoun de la bèsti quauque tèms enca. Tres vo quatre mes!

Un marchandoun faguè saché en anant sus lou Lu, que la bèsti èro lèsto. Caietan poudié pas s'aluencha de la bastido 'mé l'estiéu que l'avié lei mèstre. Voulié pas tambèn que lei mèstre counouissèsson lou marcat, aquesto muelo estènt pèr èu e sa famiho. Venien de croumpa un bastidoun 'mé souco e óulivié à Vau-Bono de Cabasso. Bèn entendu, la muelo desbridarié 'me lei chivau dóu mèstre. Aquèstou pareissié jamai à l'estable.

Alor Pèire, soulet, poudié s'endraia pèr la Roco-Brussano. L'èro pas jamai ana. Aprouficharié d'un carretié dei Séuvo que fasié un viage de bouas ei Censié, en drechiero de Tourve e, d'aquel endré, caminarié vers la Roco-Brussano.

S'enanè, lou Pèire, 'm'uno couardo coumo centuro e pèr estaca après la muelo e la mena, sènso óublida la mounedo que metè dins uno saqueto sus soun pié. Capèu sus la tèsto, 'mé lou moucadou dessouto, camié boutounado fin qu'au moussèu d'Adam e, ei pougnet, braio lóugiero ...

Chancelè long-tèms pèr camina pèd-descaus, mai seguissè lei counsèu de Madaleno, la fiho dóu meinagié que travaïavo encò dei patroun dóu tèms de l'estiéu e que li porgè un parèu de gros soulié. Aujè pas dire de nàni, èu que souvènt barrulavo, mume dins lei campas, patanus. Lou meinagié li faguè l'acoumpagnado fin qu'ei Séuvo vesino, 'mé la jardiniero dei jour de fiero tirado pèr "Parpaioun". Pèire avié sei sabato auto estacado entre élei sus soun espalo.

- Que metes vo nàni lei sabato, m'es egau, mai d'aise à la finanço! li diguè lou meinagié avans que s'avancèsse de la carreto dóu vesin que pagavo la lougacien d'uno terro ansin, à-n-uno dameisello dei Censié qu'avié de bèn dins lei parage. Blad, vin, òli, bouas pèr la logo.

Lei carreto toubavon pas toujours 'mé lou terme, mai l'ome mancavo pas.

Pèire, pèd-nus, faguè la debuto dóu camin 'mé lou carretié dei Séuvo, proche dóu chivau. L'ome lou desfacejè e li diguè subran:

- Que boustigues, sènso ti planta, souto ta camié?

Pèire respoundè, sènso respouandre:

- Que voulès que boustigui?

Lei Piemountés arribèron lèu dins la charradisso. Uno cavalié que venié de Pignans s'èro arrestado, l'avié gaire, sus lou camin de Brignolo e demandè à béure. Fauguè sourti, à la minuto, boutiho e mume damo-jano. Ti tenien uno set que badavon! Escupissèron pas sus la trempe. Èron lou double de cènt e aurien tout engouli coumo de garagai.

A Brignolo, si sachè que vouguèron de pan e de vin, pas rèn que pèr élei, mai tambèn pèr la troupo, pulèu l'armado de quàsi cinquante milo ome! Pas mau de Tudesc e de gènt de Savoio seguissien leis envahissèire de l'estiéu. De tei Piemountés!

Lei cavalié manquèron Barrieras que faulié l'escala esprès, puei lei barriero de la countagien, mume tirado, leis entirèron pas. Qu saup?

Pèire caussa e lou carretié si rescountrèron pas sus lou vin de sei souco. Pèire parlè dei terro au soulèu, dei couasto, deis aubre fruchié. Rèn de tant bèu despuei l'Aurelian! Caietan toujours lausenjavo sei terro lei pu bello de l'Aurelian à Mounié!

Lou carretié, countesta, venguè blanc coumo la dènt dóu chin e masteguè sènso rèn dins la bouco.

Pèire tenié sei sabato assas larjo. Li dansavo dintre. Tout aro cantourlejavo: " Jousè, pico pèd! La sabato pleno de rato, lou capèu plen de péu! "

En tèsto d'uno esquino d'ai, justamen, tres ome venguèron sus d'élei. Lou carretié si reprenquè:

- Qu soun aquélei? Pas de Piemountés, au mens?

Toujour si parlavo dei Piemountés, de la marrido Piemountaio, e pas jamai d'aquélei de Savoio vo dei Tudesc bèn mai fenat.

Èro de gènt de Brignolo, de meno de gardo-messié que venien à la bastido dóu Peregrinage e caminavon à tres 'mé la carabino.

Lou carretié plantè soun chivau, e de basaruteja sus la vengudo dei soudard dóu du de Savoio que, despuei Pignans, pounchejavon avans l'ataco de Touloun. Un secrèt que n'èro plus un. Après lei demando de viéure, aquélei gadan, aquélei faus-visage, quistèron pazs mai de liard ei conse de Brignolo. Lei conse, paure, passèron pèr oustau e quouro quacun si largavo de quàuquei peceto, li fasien un reçut. Moute tout acò anarié? De segur contro lou païs ...

L'ome dei séuvo, bouano pampo de baguié, parlè mai dei Piemountès que venguèron à sa bastido. Pèire pipè pas. Après fouaço saludacien, si desseparèron 'mé lei Brignoulen e si troubèron mai davans uno esquino d'ai. La pu marrido. Lou carretié cridè Pèire:

- Hòu! L'ome! Poudriés pas 'n pau poussa 'la rodo? Iéu, d'un caire, tu de l'autre, en plaço de bordouleja ...

Lou chivau si desganchavo. L'ajudo à la rodo li venguè bèn, d'après lou carretié que charrè mai dei Piemountès que n'avien jamai proun. Pèire quichè lou saquetoun de pèço e coumo se vouguèsse pausa-culoto partè dins la coualo.

- Vagues pas tant luen! diguè l'autre. Rèsto sus la ribo, ansin auren un bèl espetacle!

Pèire si descaussè e vejè lei pèço dins caduno de sei làrgei sabato. Rejournè l'autre au pas de curso.

- Fas un brave ramdam! diguè lou dei Séuvo;

- Aquélei soulié soun tròup grand!

- Déuriés pas lei metre coumo adès!

- Siéu pancaro à La Roco!

Si disié eisa La Roco, à La Roco-Brussano.

Lou meinagié dei Séuvo voulié charra - la lengo li degoutavo - e afourtissè que lei Piemountés, pamens catouli e religious, saquejavon glèiso e capello, coumo leis oustalas dei richas, ajustant:

- Que crespino pèr nous àtrei de pas èstre sus lou camin. Vouàli dire la marchò dei troupo. Serien, à ço que si dis, ùnei cinquanto milo e fau manja, béure ...

Pèire, 'mé sei peceto que prenien pichot à pichot plaço dins lei sabato, demandè à l'autre, coumo la vîo èro cloto, de s'assetta sus lou daut dóu bouas de la carretado. Fuguè ansin au mitan dóu cargamen.

Belèu, quouro serié soulet, vers La Roco, remetrié lei sòu dins lou saquetoun. Enca que ...

Viguèron Brignolo, après uno longo descèndo. Lou carretié èro assetta, coumo lei bouan, sus lou tour e assajè mai de parla 'mé Pèire-lou-quiha.

- Que chabènço avès agu de pas vèire lei Piemountés! Pouàdi dire que mancavon pas à l'oustau e an fa pòu en tóutei! Ti rëndes comte ço qu'an demanda ei Brignoulen?

Pèire, que viguè rèn, sachènt pas que dire, marmounejè entre sei dènt. L'autre, jamai si plantavo. Descassoulavo pas:

- Es que passaren en plen mitan de Brignolo, vo pèr lei Liço?

- Coumo voudrès!

- M'aurié agrada de faire vèire moun equipage, mai, pèr lou defouaro, seren dins un vira d'uei au quartié de Nouasto-Damo 'mé soun pouant, en drechiero dei Censié e de Tourve...

Pèire, aurié bessai camina dins Brignolo, à la mecanico, mai quouro sachè que mancavon la vîlo, faguè coumo se penecavo.

Lou carretié cantè e pourtè la crous, ço que li desagradavo pas. E de faire peta la chasso de long dei vergié de pruniero. L'agradavo de faire d'estampèu, mume sènso galarié e s'luechèron dóu couar de la ciéutat.

Pèire regretè de pas vèire lou Gros Oume de la plaço. Li diguèron, à la bastido, qu'uno branco mestresso si clinavo de mai en mai, espaurissènt lei marchand dóu dissate e la pratico de l'encountrado.

Sus lou camin de Tourve, n'en vouas de meinage de cade caire e, sus d'un testeiròu, à man senèco, uno capello que Pèire badè. Aguè lèu l'esplico:

- Vaqui Sant-Jan dei Vigno! Lèvo toun capèu e saludo, maufatan!

Rèn à ajusta.

Lou chivau anè d'un bouan pas sus lou clot e leis ome si teisèron. Fuguèron lèu ei Censié, dóu mens en visto dóu masage e l'ome dei Séuvo virè à man drecho. La carreto plantado, dounè à Pèire lou camin à prene, souto de gròssei coualo, 'mé de roucas. Pèire, au mistrau, avié jamai passa Brignolo e escoutè.

- As un pountiau eila davans, prenes la drecho e fas tira dins lou plan, puei la coualo, fin qu'à La Roco. Ti pouades pas troumpa!

Pèire gramacié e enaussè leis uei au cié quouro calè de soun bouas. De niéulo negro tapavon l'endré. Souleiavo vers Brignolo à pas uno lègo, mai aqui, coumo un niéulas souto lei coualo... Subran, toubè de pèiro de moulin. De cataracho d'aigo sènso tron nimai uiau. Degoutejant d'en pertout, gardè soun capèu à large bord que lou paravo, n'en tirant soun moucadou à carrèu. Decidè de faire tira souto l'aigo e si trovè pas luen d'un vièi cabanoun, à drecho, 'm'uno chaminèio que tubavo coumo aquelo d'uno veiriero. Proche de la bastisso, de gròsseis amourié, uno carreto vuejo e dous chivau rajant. La plueio dispareissè coumo èro vengudo e lou soulèu arribè mai.

Pèire, enjuia, travessè lou camin pèr saché ço que si debanavo.

Coumo pounchejavo davans la pouarto badiero, uno manasso de ferre l'empougnè e si troubè dins uno miejo-sourniero davans un carretié bacha, blodo e pato revirado. Lou fouit èro contro la paret.

- Alor, l'ome, mounte si va 'm'un tèms parié?

Pèire assajè de coumprene mounte èro toumba. Douas galifoudasso l'avien deja aganta e li levèron sei vèsti. Restè pu qu'en sabato. De bugadiero pas mau groussasso, mai tant gènto, que lou tapèron d'un gros lançòu tout se. E de freta soun esquino 'm'enavans.

Qunt èron au just?

Uno outro bugadiero, fouaço pu pichouno, un vertadié tap d' ouliero, seguissié la manobro en tirant de linge d'un tinèu. Un fue de veiriero vers lou founs e, dessus, asseta sus de pèiro, un autre tinèu espetaclous. Un riéu cantavo contro la muraio.

- Fasèn bouli, jouine! Que lou Bouan Diéu nous ajude!

En auvissèn parla dóu Bouan Diéu, Pèire revenguè à-n-éu: èro pas dins quauque cafòchou de masco coumo avié cresu. Lou tap d'ouliero aluquè sei sabato auto:

- Lei soulié soun tambèn cafi d'aigo! Assetas-vous aqui que vous lei lèvi.

- Ah! nàni! rebriquè Pèire, coumo enverina.

Lou carretié, bouan Jan, s'avancè:

- Ti faches pas, jouve! Eici si vòu que lou bèn dóu vouiajour! De mounte vènes e ounte vas?

- Arrivi dei Barrieras de Flassans e vau à la Roco-Brussano, que l'ai jamai mes lei pèd!

- Creba de naturo! Li vau tambèn 'mé ma coublo. E encò de qu vas?

- Encò de mèste Reboul.

- Lou quau? N'a pas mau à La Roco! "La Coumèto", vo "Lou Dindoun"?

- Un qu'a uno muelo à vèndre.

- Li siéu! Es Reboul de l'ase!

La pichoto bugadiero, que seguissié soun idèio en badant lei sabato larjo de Pèire, cantourlejè:

*Catarino! Catarot!*

*Lei castagno bouion tròup*

*Ta maire es dins l'oulo,*

*Toun paire fins lou pouire.*

*Catarino, ploures pas tròup!*

Pèire aujavo pas boulega sei pèd: lou tresor! Lei bugadiero, touei tres, revenguèron e acabèron de lou seca en afanant. Lou carretié perseguissè:

- Siés un crespina! Coumo lou tèms va vira au bèu, s'endraiaren pèr La Roco! Tei vèsti soun quàsi se!

La camié e lei braio tubavon plus davans lou fue. Lou capèu degoutejavo enca d'un tabouret.

Agantaras pas lou soulèu, 'm'un tau capèu! L'as paga au mens?

Pèire diguè pas la responso groussiero que si fasié au pausaire de questien en lou tratant de "grand camèu". Si pòu pas saupre ...

Tout èro lèst e leis ome si despachèron après un bouan tihu au mèu e quàuquei chino dóu carretié.

De fremo coumo acò, ajustè lou Rouquié, proche dóu couble de chivau, n'a pas plus ges!

Long-tèms, de davans la pouarto, lei bugadiero gangassèron sei moucadou. Lou carretié e Pèire fuguèron ami-cinq-sòu. Asseta sus lou davans de la carreto, esquino contro esquino, parlèron de tout e de rèn souto d'un soulèu ardènt.

- Bèn lèu, veiren lou Capouchin!



Pèire pensè à-n-un religious. Un ermitòri, uno capello, coumo à Sant Quenis de Camps, qu'a Besso lou fan e que de Santo estaié li van. Fuguè lèu assabenta. Lou carretié plantè sei bèsti.

- Vèni! De la ribo poudren reluca lou Capouchin de Menpènti!

E de counta l'istòri d'aquéu fiéu de bouano famiho que si retirè dins un mounastié vesin après s'èstre viéuta dins lou vici e la roio. Dous còup, entira pèr lou Diau, s'escapè de sa cello e la darriero fes lou diable l'òublidè souto la mountagnolo vesino e dins un ravasclas espetaclous.

Lou Bouan Diéu - que tant perdounè au religious - faguè trelusi un lamp que l'escurè de soun sang, de sa car, de seis ouasse e lou petrifiquè à l'endré mounte venié de cabussa dins la preguiero e lou pentimen.

- Aluco aquelo pèiro plantado que sèmblo à-n-un capouchin, tèsto basso, umble, countrit: lou Capouchin de Menpènti pèr toujours!

Pèire devinè lèu leis èr dóu roucas-capouchin e restè nè. Faguèron puei uno chuto e si troubèron lèu en tèsto de La Roco.

- Vau ti mena encò de Reboul-de-l'ai, mume s'es pas sus moun camin!

Mèste Reboul l'èro pas. Oubrejavo à la coualo, debouscavo dóu caire de Maugo.

Serié un pau retardié. Pamens, lei siéu faguèron bouano acuiènço à Pèire e li demandèron d'espera.

La charradisso venguè lèu sus lei Piemountés. Si disié que n'en venié vers lou païs. Serien lèu aqui. Lei fremo, que sabien tout, pensavon que despuei Cuers, mounte tancavon, d'autrei vilage poudien leis entiere.

- Perqué si destouscarien à La Roco?

- E perqué pas?

Uno carreto dins la carriero lei metè defouaro, lou vèire d'aigo fresco dóu pous de la croto à la man. Lou paire si destouscavo 'mé la muelo. Avisè Pèire:

- Es vous que venès de la part de Caietan?

- O.

- Vous esperàvi aièr. Lou marchandoun a bèn fa la coumessien. Avès pas 'gu la plueio pèr camin? DE la mountagno de Maugo, si sian rendu comte dóu marrit tèms dins la vau. De touei biais sias aqui!

Pèire mandè la man à soun saquetoun e vouguè s'enana subran. Reboul-de-l'ase vouguè pas:

- S'en parlatié! Es tròu tard! Anas manja 'mé nàutrei e vous pauva un pau! Deman fara jour!

L'endeman, uno plueio soustengudo à l'aubo, puei lou manjo-fango e lou soulèu sus lei miejour. La maire Reboul alestissè uno meletto d'erbo que resquihè dins un pan e Pèire s'enanè au mitan dei laco d'aigo, 'mé lou paire Reboul fin qu'à la sourtido dóu païs.

Just avans sa partènço, lei Piemountés pounchejèron mai dins la blagadisso. Èron dóu caire de Bougenié, en drechiero de Méuno e La Roco. Duvien veni. Reboul, prudènt, counseiè à Pèire de prene la draio de La Loubo, avans La Cello, Camps e Barrieras. Aqui, serié à la sousto e lèu rendu. Un camin treva pèr lei bouscatié e la pastricho. Fouaro La Roco, duvié vira à man drecho e si troubarié davans la Loubo.

Pèire, sènso lou saquetoun d'escut, èro pu tranquile e tenié la bèsti pèr la couardo. La mountarié à l'òucasien e arribarié avans la nue à la bastido. Lou principau: manca lei Piemountés que devanegavon dins l'encountrado, raubant e bassacant.

La vèio, encò dei Reboul, si parlè que deis envahissèire que va prenien à l'aise e toujours demandavon de viéure, béure e mounedo. Lei Reboul, ei touto, perpensavon de s'endraia vers soun cabanoun dei Moulièro que li tenien de couniéu.

Pèire agantè pèr la draio de la mountagnolo 'mé l'idèio de pas rescountra lei cifèr, Piemountés vo Tudesc, qu'emé la couardo d'un ... . Fuguèron lèu à l'auturo. La bèsti èro Nineto e pas capricioua pèr un pata, d'après lou paire Reboul.

La draio estrecho passè puei leis óulivié avans la séuvo. Quàunquei pin pareissien d'eici-d'eila e Pèire si tanquè davans uno boutiho giganto 'mé lou tap dessus. Semblavo la marco d'uno aubergo de grand camin.

D'aquelo Loubo que vesié de l'autre caire despuei lei coualo de soun relarg de Cabasso e de Flassans, si serié jamai imagina que l'aguèsse aqui de tàlei roucas.

De longo, lei gènt de la terro la relucavon: "Quouro la Loubo a lou mantèu vo lou capèu, pren ta capo e vai-t'en lèu!". Quàunquei tèsto dóu terradou dounavon lou tèms parié: Nouasto-Damo deis Ange, Móunié, Sant Quenis. A la partènço dóu matin, si devistavo la pouncho dei mountagnolo vo lou davans e si sabié ansin lou tèms de la jornada: "Es claro, Nouasto-Damo!"; "Es tapado la Loubo!"; "Es tapa Sant-Quenis!"; "Es clar Móunié!". E, segound, s'oublidavo lei limousino vo lei mantèu, capo, vèsto, à l'oustau, enca que lei bouan lei gardèsson toujours sus lou sèti vo dins lei queissoun de la carreto.

Après la boutiho espetacloua que faguè chifra Pèire, sèns treboula Nineto, d'autrei roucas pareissèron. Un endré, un país quàsi, bèn particulié. Pèire, curious, aurié vougu tout espincha e assajavo de planta Nineto que fusavo coumo l'uiiau ... E sèmpre de roco de touto meno, coumo uno proucessien. N'en parlarié à Barrieras quouro serié de retour. Plus d'aigo, plus d'aureto, un cèu blu e lou soulèu. Pèire s'arrestavo pas de bateja tout aquélei roucas que venien à-n'éu.

Serien lèu rendu, d'un tau pas.

Subran, darrié d'uno roco que dounavo à pensa à-n-un portau, un loup, que lou garçoun batejè "loubo" resquihè à la lèsto. Proun pèr èstre visto. Nineto, de segur, lou vo la viguè; enaussè sei lèngueis auriho, aguè coumo un fernimen, e de si tanca en plen mitan de la draio.

Un còup, à la bastido, uno saumo restè miechouro 'mé lou pèd en l'èr.

La tèsto de la Loubo èro à man senèco. L'èron panca. La devinavon. Pèire, sousprés, si faguè manèu 'mé la bèsti, la calignè, la caranchounè, l'encouragè, la poutounè quàsi. Bouleguè pas d'un péu. Rèn de rè. S'auvissè alor dins lou luenchen, au mistrau, coumo de trounado que venien pas dóu cié. Es que lei Piemountés arribavon à La Roco? Que li prenguèsse pas dins la bano d'escala la Loubo?

Mai pas rè poudié lei faire veni - s'èron élei - tant aut au mié dei roucas que venien menaçant. Nineto, fouaro de la planèto, boulegavo plus. Tremoulè e ti mandè uno bravo pissarado que rajè fin qu'ei roumaniéu avans de si perdre dins l'erbo. Pèire, urousamen, tenié toujours la couardo sus lou davans; e d'aluca lei roco, qu'emé lou calabrun semblavon que mai s'avança. La muelo fermè leis uei e venguè pèiro coumo tout lou relarg e Pèire pensè ei loup.

La nue arribè 'mé toujours de ramdan vers lou dabas. Avans la sourniero, coumo uno tubadisso, un fum despuei la bourgado, vo uno nèblo de nue après l'aigo dóu matin? Pèire, toujours davans sa muelo, pousquè pas bèn si rèndre comte.

Avié escapa, de segur, ei Piemountés, mai si troubavo en tèsto de la mountagnolo, arresta pèr sa muelo. Uno vertadiero estatuo. Un santibèlli! D'autrei pissarado venguèron espousca lou camin; de cataracho e pas jamai de partènço. Puei, leis estello pounchejèron uno à uno e toujours de brut dóu caire de La Roco.

Petarrado e coumo uno grando lusour sus la bourgado.

S'estaquè la couardo au pougnet, Nineto darrié d'éu. Ansin sentirié se la bèsti si decidavo à parti. Souleto, de pissarado treboublèron la nue. Pèire penequè un pau e, à cade pené, lei roucas de la mountagnolo venien coumo pèr l'escracha. De gigant crouian, mentoun en avans, que caucigavon tout e que lei beilejavon, 'mé sa muelo tancado.

D'aucèu fabulous, tambèn, voulastrejavon, de feisan vo pavoun venien pita à sei pèd, e si revihavo d'un còup, tout susarènt, mume 'mé la camié duberto. Un eiglas gangassè sa tèsto, segui d'un chot espetaclous. Un chin lei couchè. Espauri, Pèire gihavo dins uno carriero 'mé leis èstro durbido e de terrasso sènso degun. Si l'escoundié.

D'autro fes, Nineto venié tant auto que lei roco e escalavo, tant auto qu'un toumbarèu, un toumbadou que, despuei lou cié, resquihavo sus la draio. Aigre!

De roumiéu si seguissien dins lei tousco, belèu de coumpan dóu Capouchin de Menpènti entrevist la vèio. Tout un mounde estrange pèr lou varlet de barrieras que restè reviha, coumo estrevira pèr la loubo, la bèsti que gihè dins la séuvo e lei roucas viéu. Es qu'èro bèn uno loubo, vo d'imaginacien?

Es alor que lou noum de la mountagnolo li revenguè. La loubo, vo la longo serro à dènt de loup? Tres còup segur que la tèsto de la mountagnolo èro un recàti d'aquélei bèsti, e cresè n'en vèire d'àutrei dins la nue. La muelo, que si vesié de luen, poudié leis entira, e avié mume pas un faussoun vo uno destraletto. Rèn que soun coutèu dins la pocho.

Tóutei lei conte de loup de soun tèms de nistoun en païs gavouat revenguèron à sa memènto. Aquélei cavalié à chivau, sousprés e desavia pèr lei loup dins uno velèio deis Aup lei pu auto e lou mortalage. A cade loup amata, si n'en destouscavon quatre vo cinq, souto la nèu, coumo pèr uno relèvo sanglanto.

A Barrieras, quàaquei loup bordoulejavon 'mé lou gros ivèr. Avans que d'èstre au jas, rescountravon de chin, 'mé de coulié pounchu, e Caietan e soun mounde si despachavon pèr para la jasso.

Mai aqui, à la Loubo, au reiaume dei loup, lei bèsti duvien poupla. Pensè alor à metre fue à la baragno 'mé soun briquet que faguè chi, chouquetè. Lei roumaniéu, mume bèn verd, aurien lèu brula, mai poudié ansinto entira lei Piemountés que duvien barrula dins lou terraire e si serien pas geina pèr li rascla la muelo e li douna à-n-éu la renfounsure. Souto la luno, lei roco dounavon bèn mai vido au ròdou.

- Soun aqui lei Piemountés!

Mai coumo uno caminado dei roucas, arribavon pas fin qu'à la draio.

Nineto gangassavo pas la tèsto, sèmpe sus lou que-vivo! lèsto, se la boustiggèsson tròu de reguigna eis estello, avans de s'entorna encò dei Reboul.

Diguèron, dabas, à Pèire, de faire tira après la tèsto, pèr lou camin de la Cello, mounte déurié resquiha pèr un courredou souto lei pèiro. Après, après, serié au vau de Camps, que li venguèron 'mé lou meinagié, en carreto, 'm'uno trueio pèr lou verre, pas luen dóu moulin-paradou. Si faguè puei à l'endré, ei Mauro luenchenco que vesié dei coualo de sa bastido. Lou soulèu rougejarié lèu e Nineto, perqué pas, farié alor soun esperfors. "Aquelou muelo, un amour", diguè lou paire Reboul, triste de s'en defaire.

A saché ce que si debanavo à La Roco?

L'image dei Piemountés, Savouiard, Tudesc, bassacaire e envahissèire, revenguè e Pèire pensè à Barrieras e à Madaleno que si troubavo toujours mounte faulié. Risoulejè en sounjant ei gros soulié e subretout à sa man sus la siéuno pèr lou prega de lei rabaia. Èron toujours large, mai venguèron bèn pèr leis escut.

E puei Nineto, après aquéu passage mal-eisa dins la mountagnolo, poudrié lou carreja dins la travessado dóu terradou de Camps que l'avié d'ami fin qu'à la bouco dei Séuvo e Barrieras.

L'idèio d'uno vengudo deis envahissèire lou prenguè e, s'enaussant, s'avisè que tout boulegavo à soun entour, franc dei roco toujours candido. E Nineto si decidarié puei. Duvie èstre lasso.

Sènso si n'avisà, l'ome tirè sus la couardo e la bèsti bouleguè la tèsto. Metè un pèd davans l'autre e, tout aro, leissavo Pèire en plan. Mesfisènt, tenié ferme la couardo.

A rampo-velo, passèron davans lei roucas toujours que mai noumbrous e varia. Un tambourinaire e de farandoulejaire, de ammeto assetado proche dóu fue, e sèmpre de matomouro e de farot, de m'en-crèsi. tambèn toure, pichòtei terrasso, coulouno e, darrié d'uno, mai la loubo que viro! Qu'anèsse pas crida lei siéu?

Nineto, coumo se sachèsse e viguèsse, si despachè. Pèire boufè de plesi quouro si troubè dins la descèndo vers La Cello. Aqui lei roco, coumo uno muraio, boulegavon plus. leis avié visto pèr sa proumiero vengudo dins lou vau de Camps.

Duvié, aro, teni Nineto que voulié reganta lou tèms perdu en tèsto.

Au passage davans lei Séuvo, Pèire anè pas saluda lou meinagié que viguè, clina dins sei vigno. Rèn avié boulega. Leis envahissèire duvien pas èstre vengu dóu tèms que l'èro pas.

Avans la descèndo sus Barrieras, souto d'uno mato, dous drole 'mé de capèu à riban, que li faguèron bounjour. Dous felen dóu proupietàri de la bastido. Darrié d'élei, à l'oumbro, Madaleno, toujours sènso capèu.

Si troubèron touei sus la vîo. Madaleno agantè Pèire pèr lou bras:

- Coumprenes, tout acò t'esperavo! Passè lou brut que La Roco avié agu la vesito dei Piemountés, que l'aerien messo à fue e à sang!

- Siéu aqui! Es Nineto que m'a retarda!

- Es bello, vivo, 'm'un pichot èr sus dous èr! Belèu lei pichot l'anarien bèn dessus?

- Parles pas de malur! Tant metrié pu un pèd davans l'autre!

Dins un vira d'uei, si troubèron à la bastido, mounte Caietan gueiravo:

- N'as mes un tèms, Pèire?

- Vous dirai, Mèste, vous baiarai l'esplico ...

Lei drole e madaleno landavon sus lou davans. La bailo venié lei cerca. Lei mèstre, segound soun biais, encauna 'mé la calour e asseta davans de béure fres vo de tisano.

Un roucas soulitàri vers Mounié, prenguè subran un esté uman, pas luen d'un jas de terro roujo ...

juliet 1977

1 8 5 5

Casimir anavo à "la Chambrado" dei "Galo-Bouan-Tèms"; Clementino, d'aquéu tèms, courrié à vèspre.

Faguè partido, la Clementino, deis "Enfant de Mariò" e countinueguè à treva la glèiso Sant-Sauvur, lou dimenche à la grand messo quouro venié pas bèn à sa maire, autramen à la messo matiniero de sièis ouro e miejo; manquè pas jamai lei vèspro quouro quaucuno de seis amigo devanegavon segound la sesoun ei Vouto vo au Prat de Pasco.

Lou principau, pèr aquélei dous amoureux qu'èron pas quartié, uno au Vabre, l'autre à Sant-Jan dei Vigno, èro de si retrouba, maugrat lou camin e la travessado de Brignolo. Casimir voulié si desmancipa, sorti dei tradicien, proucessien, e mume se fuguèsse pas dins lou treboulun de 1840, fuguè pas contro. Avié trento-un an en aquelo autounado de 1851, estènt neissu en 1820, e Clementino, elo, avié que dès-e-vue primo.

Pamens, si vesien despuei douas bouàneis annado. Fau dire que Clementino, à quienge an, fasié deja mai que soun iage e que fouaço galant la badavon. Coumo avié quatre fraire plus vièi qu'elo, èro la preferado de sièis persouno à l'oustau, en countant soun paire e sa maire. Souleto lei douas bèllei-fiho èron un pau jaloua mai pipavon pas, estènt que Clementino avié pas sa pariero pèr garda sei nebout. Sei gènt, sènso bèn saché perqué, retardavon lou maridage que Casimir demandavo toujours que mai.

Cadun dei calignaire aurié vougu entira l'autre à sei rendès-vous dóu dimencho. Clementino l'arribè jamai, soun "cadèu" estènt tout à sa "chambrado" e pas à la glèiso e si desseparavon au Pourtau-Nòu. A cadun soun acamp. Casimir aujavo pas parla de Clementino ei "Galo-Bouan-Tèms", perqué voulien pas de fremo, franc d'aquélei que fasien lou meinage vo lei mouiè dei peirin.

Un jour faguèron la riasso touei dous, en rintrant au Vabre que, après lou Portau d'Italìo, eis Ursulino, si fasié en campagno, pas luen dei valadet e dei pradas.

Casimir countè à Clementino lou biais de caligna dins uno coumuno vesino: lei jóuineis ome seguisson lei fiho e mandon de caiau sus lou camin, pèiro rabaiado pèr la fiho coumo un espèr de rescontre au garçoun.

Élei si troubèron sènso massacan à-n-uno nouaço que si debanè dous jour en plen juliet, à la bastido; venguèron en càrri à la glèio e l'amigo de Clementino, que si maridavo, lei apariè. Lou parèu!

Casimir jugavo pas ei bocho coumo soun luenchen cousin Zefirin, mai anavo souvènt bada lei jugaire, lou dimenche après-dina, quouro Clementino èro à vèspro e éu sènso "chambrado". Douas plaço acampavon leis amateur de bocho, aquelo dóu Palais de Justici, palais basti de gaire 'mé la gendarmarié e la presoun au caire, e la descèndo vo la puado dóu Cous. Cado plaço avié sei cafè e lei councois de longo<sup>1</sup> entiravon de mounde, mume de jugaire "estrangié" de Camps, La Cello, Lou Va, que venien à pèd rescountra lei gènt de la Souto-Prefeituro.

Souvènt, Clementino, que sachè leis esplè de Zefirin que jugavo interès<sup>2</sup>, demandavo à Casimir:

- Es que juegues 'm'aquélei quècou dóu Cous?
- Nàni, ai pas lou biais ... pèr pouinta, enca ... mai tira, adieu boto!
- Pas questien! Lei cafetié e tavernié an que de si leva de dessouto coumo pouadon!

Au siéu, cadun fasié regoula lei bocho en vilo; jugavon en famiho, sus lou camin, lou dimenche après-dina e leissavon, à l'óucasien, passa quauco veituro bourgeoiso que, de fes, desranjavo lou jue sènso va vougué.

Ti mànqui la bocho clavelado e t'agànti lou bouchoun!

Casimir arribè jamai au ròdou dei bocho, leissant Clementino e uno amigo de quartié, cènt bouan pas avans lei jugaire, darrié uno baragno. L'amigo caminavo davans lou couble e li disié quouro èro lou tèms de s'entorna à l'oustau. Fasié lume, mume en plen jour<sup>3</sup>! Un amour

<sup>1</sup> lou jue prouvençau de bocho, di "à la longo"

<sup>2</sup> jouer avec une mise en argent

<sup>3</sup> elle "tenait la chandelle"

au soulèu, mai pas lou "o" dei gènt. Lei fraire, lou paire, lei vesin, risien en vesènt lei douas fiho pouncheja souleto:

- Ounte es lou rufian? A crento de si fa vèire?

L'autre revenié deja vers lou Cous. Toujours lou Cafè dóu Cous, après l'estirado dóu Vabre. Aqui, li retroubavo lei coumpan de la "chambrado", e de refaire lou mounde, e subretout la Franço: -" Iéu li fariéu ... iéu li diriéu ..". Èron countènt de la Republico, mai quaucarèn viravo pas coumo voulien. Aquéu Charle-Louis-Napouleoun-Bonaparte, l'agradavo qu'à mita. Uno façoun, un mounde à l'entour ... Buvien en parlant dei gràndei causo, segound élei, e s'enverinavon soulet.

Ço que faguèron en aquéu dernié jour de novèmbre e dernié dimenche avans desèmbre: Sant-Andriéu!

La fre duvié parèisse un tau jour, mai Casimir e Clementino si n'avisèron pas dins soun escourregudo fouaro lei camin treva. Aro Casimir si recaufavo 'mé seis ami e buvien en s'emballant e brassejant. Au Cafè dóu Cous, pas de pratico de tóutei lei coulour coumo dins d'àutreis establissimen, rèn que de Republican, e de la Bouano! Mume, dins un recantoun, uno taulo Vitor Hugo!

Si desseparèron, noun sènso s'èstre planta dins lei taverno dei vièi quartié. Maugrat acò, Casimir fuguè à Sant-Jan pèr fa toumba ei chivau<sup>4</sup>.

Dóu tèms dóu soupa, diguè davans la famiho e leis àutrei ço qu'avié auvi au Cafè dóu Cous. Au siéu tambèn, Louis-Napouleoun Bonaparte desagradavo.

- Arribo pas à la caviho de soun ounce!

- Soun ounce? Parlen-n'en!

Lei fremo si mesclèron à la charradisso:

- En luego de vous derena, digas-nous se saunarés lou pouarc aquesto semana que vèn? Avèn pas mau de boudin à rèndre ei vesin que, despuei Sant-martin nous fan pas pati de carsalado!

D'uno bastido à l'autro, lou pouarc èro bèn reçu fin novèmbre-debuto desèmbre e ansin tout acò sabié qu'fasié lei meior boudin ei cebo d'arrousant vo de bèn se<sup>5</sup>.

- Lou saunaren pèr Santo-Barbo! coupè lou paire.

- Nous faudra tambèn metre lou blad dins de sietoun pèr lou taulié de Nouvè!

- E tres sietoun ... tres ...

Èron de gros republican, mai óublidavon pas lei taulo de Nouvè e de Pasco.

Pas de rendès-vous pèr lou moumen entre Casimir e Clementino.

Lou jouvenas n'en fuguè qu'àsi urous de landa, après la jornada, pèr Nouasto-Damo de Loureto, Caramieto, la valado, pèr cala sus lou Cous despuei Santo-Catarino. Lou pu court camin.

Toujours que mai de republican, sus lou Cous e si n'entendié de touto meno. E toujours Charle-Louis-Napouleoun Bonaparte dins lei charradisso!

Lou tres de desèmbre au sero, si sachè que lou Còup d'Estat s'èro fa la vèio dins la Capitalo e que faulié pu chaucha sus plaço. Pèr l'ouro, lou païs, la Nacien, boulegavon pas. Tres an de Republico e panca l'abitudine! Mai tóutei esperavon, mume lei vièi, aquélei que si souvien de la Grando Revoulucien e de Napouleoun Proumié, óublidant lou jue de quadreto monte si parlavo pas mau, disènt lei varlet e pas lei fremo<sup>6</sup>, e ajustavon seis idèio sus lou Bonaparte de l'epoco e sei rèire. Casimir restè tant que pousquè.

L'esperavon, subretout qu'uno de sei sur rescountrè Clementino au pichot marcat.

- Alor, que si passo? demandè lou paire. Perché aquéu retard?

<sup>4</sup> pèr "lei gouverna", rempli la grùpi en fasènt toumba lou fen dins la troumblo

<sup>5</sup> propriétés sans eau

<sup>6</sup> la quadreto es un jue de carto que si parlo; anonçon soun jue, lei rèi, lei varlet: "Ai lou varlet", mai pas jamai lei damo, lei "fremo"

- A Paris, an trepia la Republico, l'an chauchado ei pèd e lou pople va si faire vèire!

- Qu t'a di acò?

- Leis ancian e lei jouine, aquélei que reçubon e liejon lei jornau!

La maire e lei fiho mandavon leis uei au cié:

- Sian poulit lei sourdat!

- Parlan que pau dei soudard! N'auran pas proun pèr faire respecta l'ordre pèr carriero dins tout lou païs ...

- Ah! d'aquéu Badinguet! M'agradavo gaire! A fa soun trau!

- Deman n'en sauren mai ...

- Deman, deman, rèn de chanja, diguè la maire, deman saunan lou pouarc!

Touto la jornada, si debanè entour dóu pouarc, animau astra pèr lei gènt de bastido. Sus lou souar, leis ome s'endraièron pèr la distribucien dei boudin encò dei vesin.

Casimir, soun paire, fraire e lou varlet s'envenguèron lèu après quàuquei bouan vèire de vin encò de seis ami pouarto à pouarto e pu luen, qu'aproufichavon dei boudin pèr tasta lou vin de la darniero pòusito. Avien manja e begu avans lou soupa, leis ome!

L'aurié enca, au siéu, de pouarc pèr manja e si parlavo fouart de boudin e saussisso; lei caieto embaussumavon. Leis ome, caud e sadoula, maugrat la frescour de la sesoun, faguèron que d'aluca e de nifla la taulo sènso s'arresta.

- Vous leissan à vouaste travai. Nous-àutrei, n'avèn proun fa pèr encuei!

- Ounte anas?

- Ei novo! respoundè Casimir.

Lei quatre ome si despachèron dins la nue vers lou Cafè dóu Cous e arribèron davans l'establiment 'm'un que counouissien pas: assas grand, 'm'un sabre au caire, bello moustacho, èr farot e rede, un, abiha en "zouavo" à soun caire, que l'ajudavo à faire teni lou sabre e manejava quàuquei pistoulet. Leissèron passa aquéleis estrangié, puei lei seguissèron dins lou cafè que degun parpelejè.

Si troubèron tóutei dins la salo de darnié, ounte l'avié un acamp demoucrati 'mé fouaço mounde. Lou presidènt de l'acamp dounavo lei darniérei novo de Paris e respoundié ei questien dei gènt que li desmanjavo de faire parla la poudro.

Casimir, 'mé lei siéu, prudènt, s'assetèron proche de la pouarto.

L'ome au sabre e lou "zouavo" s'aprouchèron de l'ouratour. Davans lou pople en chancello, l'ome au sabre gangassè pas soun armo mai faguè coumprene que souleto la loucho armado èro bouano. Casimir aguè coumo un grand frei dins l'esquino e prenguè la man de soun fraire:

-Vaqui coumo si poudo!

Soun fraire, marida, paire de famiho, l'aluquè, estouna, un pau destimbourla.

L'animatour brignoulen e lou darrié arriba, un journalisto de Marsiho, Camiho Duteil - l'ome au sabre - si countestèron. Duteil èro pèr la revòuto subran, l'autre voulié que lou païs tout entié bouleguèsse contro lei decrèt de Badinguet. Lou presidènt Louis-Napoukleoun-Bonaparte, avié lei papié d'aquéu Badinguet, oubrié massoun, quouro s'escapè d'uno fortaresso mounte èro en gabiolo.

De toun Badinguet!

Lou Brignoulen Constant, rèire-souto-coumessàri-dóu-gouvèr, que beilejavo lou pople avans la vengudo dóu Marsihés, parlè tant aut que Duteil e vouguè li faire coumprene que lou mouvamen èro pas, ai-las! generau. Lei vièi de l'assemblado lou mantenien. Casimir e lou varlet, élei, picavon dei man à cado paraulo de Duteil, disènt soun noum 'mé la jouinesso dóu cafè dóu Cous e dei "chambrado". Constant, que tenié soulet soun mounde d'abitudine, si clinè e si metè au caire de l'ouratour que sa voues tremoulavo en mountant e que si vesié, aro, en mai de soun sabre, dous pistoulet de taio à la centuro, souto la vèsto.

Ramblè puei seis armo sus d'uno taulo, s'assetè 'mé Constant e mandèron d'ome segur pèr faire leis assaché dins la countrado: Camps, La Cello, Vins, Lou Va, Tourve, Bras, Fourcauquié, bourgado ligado despuei toujours à Brignolo e à mens de douas lègo. Brignolo, coumo si disié "la toumbado" dóu terradou.

Pèr lou jardin, Casimir, soun paire, sei fraire e lou varlet, resquihèron dins la travesso dei Religiouso. Lou paire, que si troubavo pas souvènt fouaro de sa bastido, parlè lou proumié:

- Ai coumprés! Sian à la Revoulucien! Mai avèn nouasto bastido que nous fa viéure e vous-àutrei dous - en fasènt vèire Casimir e lou varlet - sias pas marida, paire de famiho, alor, se voulès resta, mi fa rèn! Nouaste oustau a pamens besoun d'ome. Vous óublidan pas e seren aqui se partès.

Casimir si li mandè dessus:

- Es ce que vouliéu vous demanda, Paire!

Lou varlet restè 'mé Casimir dins la fourtaresso dóu Cafè dóu Cous e leis àutrei s'aluenchèron. Duteil anè si pauva à l'estage e leis ome restèron en grand nombro dins lou dabas dóu bastimen dóu cafè, lei chèfe si retrouban à l'estage.

A l'aubo, pas mau de mounde sus lou Cous. Mai de cinq cènt persouno venguèron dóu païs, vo avisado au siéu dóu tèms de la nue, dins lei bourgado e meinage vesin. Farien, coumo d'en pertout dins la region, "uno descèndo" vo "uno mountado" vers la Coumuno, monte si farié, segound Duteil, uno coumessien revoulucionàri. Troubèron armo e cartoucho au dabas de la Coumuno e dins lei croto.

Lou pople piquè dei man à la coumessien revoulucionàri e si pensè à la defènso de la ciéutat. A ço que si disié, tout lou despartamen si troubavo lèst à la loucho. Casimir e soun ajudo, estènt de cassaire recounouissu, chausissèron de bouan fusiéu. Lei Republican de Brignolo, sènso si treboula, faguèron la gardo dóu terraire e, à cado crous de camin, si tanquèron d'ome arma. Aurien mume enaussa lei barriero coumo si fasié pèr lei countagien.

Duteil e soun "zouavo" tenien pas en plaço. Élei si countentavon plus de teni d'à ment la coumuno e lou relarg, voulien ataca e lou journalisto marsihés anavo d'un à l'autre. Casimir e soun varlet - toujours soun ami e soun egau - seguissien lou couble de Marsiho qu'avien représ leis armo. Uno veituro portarié Duteil au Lu. Poudrié panca arriba 'mé lei revòuta de Brignolo e soun cantoun, mai acamparié uno avans-gardo; au mié d'aquélei voulountàri, si ramblèron Casimir e Ilarion.

Coumo faire saché à Clementino aquelo partènço que degun sabié?

Lei fraire e paire de la proumesso s'èron pas endraia vers lou Cous, vo bèn gardavon sa bastido e la carrairo? Un cleroun passavo davans Duteil e soun escarrado. Clementino l'auvissè à la sortido de Brignolo e, 'm'uno amigo, travessèron lei pradello fin qu'au camin d'Itàli, mai lei cavalié venien just de passa. Vigùè just, la Clementino, la couato de Casimir, tout à soun idèio e soun ideau.

Perqué èro pas vengu l'anouncia soun despart en guerro?

Duteil e lei siéu si plantèron à Flassans-dessus-dessouto. Li mangèron, e de si despacha vers lou Lu, que tóutei leis "insurgènt" si l'acampavon de tout lou despartamen.

Après, après, Duteil venguè lou mèstre de la troupo. Casimir e Ilarion avien chausi lou bouan limerò<sup>7</sup>! Un chivau de sant-Jan lei portè touei dous emé un autre fusiéu e de saco de cartoucho.

La decisien de Duteil fuguè la draio dóu païs gavouat. Ilarion n'èro. Retroubarié sei càrei Basseis-Aup en revòuto; Vivo la Revoulucien!

Casimir e Ilarion aguèron lèu lou batème dóu fue, puei si troubèron presounié. Ilarion counouissié lou terradou. Vigùè un draïou famihié e si li mandè d'un còup. Un gendarmo

---

<sup>7</sup> numéro



espalè dins sa direicien. Casimir lou poussè. Viguèron pu lou Gavouat rusa, mai estaquèron Casimir capable de tout e d'encaro 'n pau.

Clementino, à Brignolo, venié ei novo e demandavo à soun fraire de l'ajuda. Venguè tambèn à la bastido de Casimir ounte la famiho li durbè grand lei pouarto. L'armado dóu Gouvèr, que couiounavo pas<sup>8</sup>, tenié Brignolo e lei presounié fa dins lei gènt que mantenguèron Duteil e prenguèron la Coumuno. Si saché que Casimir èro garda de proche e que poudien pas lou vèire. Clementino marcavo tóutei sei passage en vilo, pèr uno puado vers Sant-sauvur, ounte pregavo Sant-Loueis l' Evèsque, patroun de Brignolo e dei presounié. Si sachè, fin-finalo, que Casimir estagnavo dins lei gabiolo d'un fort toulounen e que serié lèu juja.

Avans Nouvè, la fiho , 'mé l'ajudo d'un de sei fraire, jugèron prepaus de s'avança de Touloun e d'assaja de rescountra Casimir. Que siguèsse pas blessa?

Lou camin vers Touloun, 'mé lou frei, fuguè mal-eisa. Lei veituro èron cafido de mounde que, coumo Clementino, s'endraiavon pèr la valado de Gapèu, e pèr lei mumei resoun.

Troubèron uno moulounado de gènt que fasien la coua davans lou grand pourtau dóu fort, ounte lei gabian li revirèron lei dènt. Duguèron espera uno nue à faire tres-tres<sup>9</sup>, avans de reluca, darrié uno griho, Casimir tout barbassu e coumo egara, que faguè un risoulet tristounet en lei vesènt. Pousquè pas li dire quouro serié juja e proumetè de li faire teni un courrié, quouro l'aurié lou jujamen. Arribèron pas à li faire passa la pichoto teleto<sup>10</sup> negro cafido de vièure que l'avien aducho: lei gèrdi, morbinous, l'escartèron.

Puei, pu rèn. Casimir fuguè manda à Gigèri<sup>11</sup>, 'mé quatre an de presoun.

Uno longo espèro pèr Clementino toujours fidèlo que passè soun tèms entre lou Vabre e Sant-Jan. Manquè pas un óufici à Sant-Sauvur e dins lei capello dóu vesinage, mume à Sant-Jan, que lei gènt de Casimir l'assoustèron après la messo. S'entornavo après au Vabre famihau.

Lou varlet Ilarion revenguè en 1852, à la Sant-Jan d'estiéu e dei logo<sup>12</sup>.

Leis annado passèron...

Casimir si plagnié pas tròu e óubrejavo coumo au siéu. Lou souar, anavo si jaire en gabiolo.

A la fin de 1855, pu ges de novo! Èro-ti malaut? Lei fèbre?<sup>13</sup>

Clementino diguè pu que de capelet e presentè de dougeno de candèlo davans leis autar.

Lou jour de Nouvè, à soun abitudo, èro drecho, coumo sa maire, fasènt lou servíci de touto la famiho acampado autour dóu taulié calendau. Lou soulèu èro au rendès-vous: Nouvè au jue!<sup>14</sup>

Un chivau calè de la vilo, pèr lou camin carretié. Davans, Clementino reconouissié Ilarion, mai darrié, aquéu cavalé lou chevu en l'èr? Aguè un soulet crid: "Casimir!" e es qu'un poutoun restountissènt de soun calignaire festèja pèr tóutei que la revihè ...

Venié de tira sei quatre annado de la dóu Grand-Valat<sup>15</sup>, coumo si disié.

---

<sup>8</sup> qui ne plaisantait pas

<sup>9</sup> trembler à cause du froid

<sup>10</sup> petit panier carré à couvercle en osier

<sup>11</sup> populaire: "en galère"; en Argerio? il semble qu'il y ait des noms de quartiers (Brignoles, Puget-Ville ...), si quelqu'un peut préciser ...

<sup>12</sup> lei jouine si presentavon sus la plaço pèr Sant Jan d'estiéu, un voulame à la man, pèr si louga, pèr lei meissoun, lei fen, endümi, fin qu'à sant Michèu e mume eis óulivado

<sup>13</sup> la fièvre typhoïde

<sup>14</sup> prouvérbis: "Nouvè au jue, Pasco au fue"

<sup>15</sup> metaforo classico: la mar Mieterrano

Pèr Sant-Bastian, un autre patroun de Brignolo, lou maridage si faguè souto un delùvi d'aigo.

## LEI                      NOUVÈ                      DE                      TRES - QUINTAU

Tres-Quintau èro un ome coumo n'a plus ges. Aut coumo uno cadiero basso, lóugié coumo un fiéu, maigre coumo un escouden. Un vertadié manche d'escoubò!

Pèr acò, de segur, li metèron Tres-Quintau. Enca que lou quintau prouvençau fasse que quaranto kilò! Éu, duvié just passa soun quintau prouvençau, e bagna! Es dóu mens ço que disien de gros jalous.

Restavo à-n-uno bastido fouaro terro de rèi, au mié dei séuvo dóu Couar-Prouvençau. Un país que si trobo d'un caire e de l'autre dóu Grand Camin Limerò Sèt, vo de la Vio Aureliano que cade vilage vòu n'agué sus soun terraire.

Tres-Quintau èro bèn dóu país e, tout lou jour, de la tèsto de sa bastido, badavo lei restanco à l'adré 'mé d'ólivié e la coualo en tèsto, e l'uba 'mé l'oumbro e lou gibié, perquè pas lei pignen ...

Lei souco sus lei couasto escalavon despuei la coumbo, bèn quichado, sènso un dimenche<sup>16</sup>, vers l'oustau. E, au pu bas dóu plan, coumo un pichot estagnòu plen 'mé lei gròssei plueio. Uno fes - fasié long-tèms d'acò - d'auco fèro si li plantèron en fin d'annado. Èro avans la guerro de quaranto e li tirèron dessus. Un varlet, mume, cabussè dins l'aigo pèr ana cerca un auc<sup>17</sup> arrapa à-n-uno mato, en plen mitan dóu lacassoun. Aquélei que si delegavon<sup>18</sup> d'avanço d'un tau manja aguèron uno pauro poustrocho<sup>19</sup> e lou garçoun devoua t'agantè un d'aquélei cicòri! Urousamen dei vin caud!

La famiho de Tres-Quintau, mume lei fremo vo àutrei bèu-fiéu vengu puei à la bastido, si semblavon tóutei, pulèu de marlusso abihado, de prego-diéu de restouble. Èro ansin. Tóutei maigre coumo de coutèu-serro, à faire pòu; pamens tout aquélei gènt desbridavon coumo de serraire e t'aurien manja cacalaus, l'animau em' enca 'n pau ...

---

<sup>16</sup> sans qu'il y ait de "trou", sans qu'il en manque

<sup>17</sup> mascle de l'auco

<sup>18</sup> delega, pèr "deleca "

<sup>19</sup> poustrocho, pòutrolo, misérable soupe; un rien

Alor lou paire, un pau lou counseié en tout, e qu'oubrejava pas pu gaire, souvènt lei man darnié l'esquino, sènsò fusiéu, la tèsto basso, 'm'un cadèu entre-cambo, s'enanavo pèr orto, retornant segound la sesoun toujours de que si leva la fam que quichavo souvènt lei galavard dóu quartié. Sabié leis endré, lei ròdou, lei mino, lei traou, lei galarié.

Despuei de siècle, lei Tres-Quintau, counouissu vo nàni, furnavon dins lou cantoun, barrulavon d'en pertout. Lou passage dei coumpanié de perdigau, lei jas dei lèbre, lei piado dei pouarc-senglié, l'escapavon pas, mume lei zistoun-zest dei rinard, bateja "pintre" dóu caire dei Mauro vesino. Lei reinard, lei tastavon pas, mai de bouscatié dóu vesinage si n'en regalavon.

Ai-las! lou camin-sènsò-fue-Paris-Niço, que duvié resquiha dins l'encountrado, toumbè sus d'aquéu terradou tant siau, coumo uno lengasto dins l'auriho d'un chin de pastre. Tout si faguè à la lèsto pèr lei papié, lei doursié e, gaire après, de tiero de camiou faguèron un brave bousin 'mé d'engen de touto meno: palo americano, franceso, cabro<sup>20</sup>, mecanico de l'autre mounde que chouquetavon tout lou jour sènsò si planta.

Tres-Quintau si despichè pas e reluquè tout aquéu reviro-meinage, coumo d'àutrei s'aluenchavon lei lagremo eis uei.

Un bèu matin, vo un marrit, faulié si l'espera, l'aguè plus ges d'estagnou e lou coulet dei becasso fuguè ressa coumo 'm'uno loubo.

Adiéu meis uou!

N'a toujours, de marridei lengo, que diguèron à Tres-Quintau que serien paga au bout d'uno fourco, vo quouro lei galino aurien de dènt, mai la moundo arribè assas lèu e Tres-Quintau fuguè quàsi estanca, éu que cridavo pu fouart que la chourmo.

Nouvè èro aqui. Lou bastidié pantaiavo ei tourdre, couniéu, lebraud d'avans. Quàsi plus rèn 'mé lou grand camin que fasié tira en drechiero de Niço. Lou grand-camin sènsò fue rouge, e de veituro estrangiero, uno darrié l'autro, vers Cano, Niço, Mounègue, l'Itàli ...

De camiou descadena davalavon vers la Couasto.

Tres-Quintau si pensè: " Ounte anarien pica de tèsto, se quaucarèn li petavo, quouro regoualon coumo de fouale? ".

Aguè pas lou tèms de reveni sus d'aquelo marrido idèio. Un bousin de l'autre mounde, e un camiou si debaussè dins la baucò de l'ivèr. Tres-Quintau, adeja, latavo pèr lou draïou. Que meletou troubarié? A saché ço qu'èro devengu lou caufaire?

L'ome dóu voulant, bèn viéu, brassejava e renegavo despuei sa gabino. Avié pas rèn. Tant miés. Reçubè Tres-Quintau emé ràbi avans que badèsse:

- Que camin! Tout à l'uba! Tout à l'umide! Resquiho e vous devessas eisa! La provo! Enfin, l'asseguranço es pas pèr lei pouarc! Quaucun pagara! Lou principau es iéu e siéu aqui!

- E lou cargamen? boufè Tres-Quintau, 'm'uno petouacho que lou prenguè tout.

- Lou cargamen? Lou cargamen? De chàmbri! M'en bâti coumo de moun proumié culeiroun!

De chàmbri, n'avien perdu lou goust à la bastido, despuei - à ço que si disié - que goudrounèron lei camin<sup>21</sup>.

- De chàmbri! Couquin de sort! Vau crida moun mounde 'mé de ferrat d'endùmi!

- Poudès! Tout acò va si perdre subran à l'èr!

E lou caufur de si chaspa lou bras, la couato. Pas uno grafignaduro, uno creto, un blu. Si gangassè enca 'n còup e anè vèire lei pouarto de darrié duberto e la ribiero dei chàmbri sus l'erbo seco. La famiho fuguè lèu aqui. Lou cadèu japavo. Encapavo. Tóutei sus la ribo e lei tres dougeno de ferrat d'endùmi - mume lei nõu pèr l'an d'après - e aquélei qu'avien plus ges de cuou, venguèron bèn pèr rabaia lei chàmbri.

---

<sup>20</sup> engins de levage

<sup>21</sup> s'es toujours di que lei chàmbri agantèron la malautié quouro enquitrànèron lei routo dins leis annado vint-trento; d'àutre an parla d'"épizootie"

Tout fuguè plen. Tres-Quintau faguè mai que d'un còup l'ana-veni. Sa fremo, damount, cafissié lou refrejadou, subretout aquéu de reservo. N'en metèron mume dins unoournudo mounte voulien caviha un baguié.

De que veni chàmbrì ...

Urousamen, fougèron soulet à la partènço, perqué, gaire après, lei vesin pounchejèron. Cafissèron sako, carnié; n'a, mume lei casqueto. La fiero si faguè bouano!

Lou caufaire diguè que lei chàmbrì èron à la maio e crousa 'mé de cruvelu d'Oungrì! Éu-mume escupissè pas sus lou vin dóu coutau que li porgèron. Èron tóutei cinq sòu<sup>22</sup>.

- Aro, vau pas reprene lou voulant; s'avias de pan e de saussissot, diriéu pas de nani!

Desbridè coumo lei pastre, lou pan soutu lou bras, lou saussissot ei dènt.

Dins la nue, arribèron d'especialisto 'mé de cabro e de mecanico pèr tira lou camioun de soun ribas, en presènci dei gènt deis asseguranço, que toujour demandavon de cauvo au caufur.

De chàmbrì, n'aguè pèr leis ami e n'en restè! Pas mau feniguèron dins lou poulaïé coumo dessèr ei galino. E que de sausso roujo vo outro, que n'en desmanjèron fin qu'à la Candeloua e après.

Si n'en parlè, dei crespina de l'autò-routo e l'annado coursejè coumo lei veituro vers la mar. La semana avans Nouvè arribè d'un còup, sènsò que degun si n'avisèsse. Tres-Quintau, éu, si souvenié dei chàmbrì de l'an d'avans. Que chale pèr élei, lei counvida e lei vesin, sènsò balanço nimai tèsto de moutoun<sup>23</sup>, coumo tèms passa dins lei riéu!

Au calabrun de Sant-Armand, un camioun gigant 'mé remorco darrié, gouissè e restè lei rodo en l'èr, pouarto duberto, e de niéulo de galino blanco s'embalèron. La famiho fuguè lèu sus plaço e mume se lei poulaïé èron plen, si despachèron d'aganta de galino desaviado pèr la capello<sup>24</sup>. De galino tóutei blanco que si perdien dins la coualo! 'Mé de fanau, de lampo, n'en troubèron de centenau e leis acampèron dins la jasso sènsò fedo, que lou darrié pastre avié descabouta<sup>25</sup>.

L'endeman, tóutei leis ome de l'oustau, 'mé fusiéu e sako, s'endraièron vers lei galino quihado sus leis aubre d'entour, 'mé vo sènsò fueio. N'en faguèron un mortalage! La bastido venguè blanco 'mé tout aquélei plumo, sènsò la nèu, e lou caufaire que s'en tirè bèn - estènt de la regien - si destrauquè faire uno bouano banqueto 'mé lei Tres-Quintau que l'ajudèron à si desgaja de sa gabino. De gènt dóu vilage, à la novo, 'mé "candèu"<sup>26</sup> e chin, si presentèron uno semana de tèms pèr raganta à la man vo à la cartoucho lei galino mai vo mens ajoucado.

De mouvamen dins lei coualo de la bastido e dóu Grand-Camin.

Tres-Quintau, au siéu, juguè ei gàrdi, mai pousquè pas resouna e teni tout aquéu mounde. Lei bouchié-carsaladié de la bourgado faguèron pas seis afaire 'mé lei fèsto. Tóutei desbridavon de galino boulido, roustido, en sausso, 'mé liéume vo ris.

Tres-Quintau, de mai en mai sènsò travai, restè sèmpre sus sa terrasso, relucant tout ço que si debanavo proche. Risié en si curant lei dènt 'm'un gréu de roumaniéu. Santo-Luçò passado, la fèbre manjarello l'agantè. Nouvè èro aqui. Santo-Adèlo!

Un chafaret espetaclous lou faguè ressauta. Un camioun-remorco, long coumo un camin de ferre<sup>27</sup>, venié de si revira dins la ribo.

Touto la famiho, que si vesié degun uno vòuteto avans, e coumo s'esperèsse qu'acò, si troubè à la minuto sus lou Grand-Camin. De vedèu, espauri, gangassavon la tèsto de touei

---

<sup>22</sup> si dis: ami cinq sòu

<sup>23</sup> biais de pesca lei chàmbrì; de fes metien la tèsto de moutoun dins un fais d'avi retira à la lèsto que lei retenié presouniero

<sup>24</sup> la cabussado, à Camps

<sup>25</sup> avié chabi soun escabouat

<sup>26</sup> argot provençal: le fusil

<sup>27</sup> un train

caire e barrulavon, coumo perdu. Un escaboutoun s'aluenchè dins lei bouas; quàuquei bèsti macado, ensucado, restèron sus plaço.

Lou menaire aguè pas de blessaduro, e de crida sus d'aquéu marrit camin toujours à l'ombro e à l'umide. Èu, bèn segur, si troubavo dins lou verai:

- Es pas un camin, pulèu un valat! 'Mé lou frei d'aquéstei tèms, si pòu pas teni la routo, e adieu Berto! Si pòu respouandre de rèn!

E de si chaspa, puei de si regarda dins lei miro-en-darnié 'mé fouaço acroubaciò.

Lei vedèu que poudien camina, élei, pas coumo lou camioun, si perdèron dins l'aubrihon e que travai pèr n'en recampa quaucun<sup>28</sup>! Coumo lou camioun aguè lei rodo en l'èr, n'en vouas d'ome, de cassaire, de barrulaire! A crèire qu'esperavon qu'acò darrié lei tousco dóu vesinage. Lei vedèu que s'èron aluencha reprenien vido dins lei campas vesin e fasien lei farot. Duvien pas èstre de grosso vaco, viéu e reviha, e si saup que " Grosso vaco fa lou vedèu fouirous ".

Tres-Quintau , 'mé tóutei sei gènt decida, engagnèron<sup>29</sup> lei gardo-vaco d'Americo, 'mé de nous-courredou lèst subran. Agantavon, élei, lei vudèu à parti dóu sòu, aguènt pu de chivau despuei pas mau de tèms.

Devenguèron puei "blanqueto".

Tres-Quintau, à parti de Santo-Barbo, tiro de plan sus lou presènt de Nouvè. Ei darniérei novo, rèn, mai lei camioun davalon fouart e si sènte lou pèis.

D'àutrei camioun devessèron enca dins lou ròdou dangeirous à l'uba, mume se va vouguèsson pas. Un jour, fuguè un cargamen de cougourdo, se si pòu dire cabassudo. Un jouve e uno goujardo si countestèron pèr la maire dei cougourdo. Èro en aquelo vo en aquéu que la cargarié lou proumié sus soun espalo.

Mai ... qu la viguè lou proumié?

Si derenèron à tout aro si pica sus lei brego, de tau biais que sièis mes après, si maridèron: lou Gros Jan de la Grosso Jano e Rosino Sauteto de l'Iero la pu auto!

## L ' ESTANCO DE PETELIN

---

<sup>28</sup> quaucun es souvènt emplega en luego de "quàuqueis-un"

<sup>29</sup> engagna: imiter

La vèio de Nouvè, lou cafetié s'enraumè - un còup arribè! -. Alor sa fremo si desgargamelè pèr crida lei limerò dóu lotò. Lei jouine, pèr la faire rena, ajustèron d'esplico à cade numerò, coumo jamai.

- Un! Lou proumié de milo! Un es degun! Un! L'as bidet!

- Vint! Es pas d'aigo! Vin, proche Brignolo!

- Quarante-quatre! Cacaraca!

- Setanto! Quant d'ouncle?

- Sièis! La mita de douge!

Petelin, grand jugaire de quadroto e de bocho, venguè ajuda pèr douna lei cartoun e quàuquei café e coumprenguè pas lei cridadisso dei goujard:

- Digo-lou! Aduè-lou! alor que la quino èro panca aqui.

Jugavo pas, mai adusié quàuquei café e limounado. Ansin fasié vèire à d'ome que pantaiavon lei limerò óublida sus lei cartoun. Leis àutrei lou gramaciavon:

- Siés bouan coumo lou pan! Urousamen de tu, autramen leissavian passa.

- N'as uno bello rapugo! ajustavo un ome que sa fremo marcavo pas bèn sei cartoun.

Petelin, jugaire de bocho à la primo, l'estiéu e un bouan pau de l'autounado, si pauvavo qu'en janvié pèr reprene lei ferre à la Candeloua. V'avié dins lou sang. D'après lei rèire, va tenié de soun grand que faguè pati lou famous Grava, avans la guerro de Quatorge.

- Trege! Qu vòu pas caga, que peteje! Lou gibous e soun bastoun! Trege rèsto rede!

- Voungé! Lei cambeto de Penchino!

- Sèt! Lou dai! lou magau! la trengo! Lei jour de la semana!

Uno questien fusavo dei jugaire:

- Que, mèste, avès au mens lou grand jue que si retroubessian pas tres vo quatre pèr un quinsoun?

- Ato segur! Que sias tòti!

- Quatre-vint nòu! La Revoulucien! N'aurian besoun d'uno bouano encuei!

- Cinquante-un! La Pensien!

Aquélei que sabien esplicavon que la pensien venguè puei en aquélei que

s'enarquèron en 1851 contro Badinguet, vo à sei fiéu.

- Trento-tres! Lei dous gibous!

- Vinto-nòu! L'an dóu marrit ivèr! Sant-Miquèu!

- Dès! La mita de vint!

- Quatre! La baiouneto! Lou capèu de gendarme!

- Quatorge! De juliet! "L'homme fort"! (en francés)

Petelin, entre un vèire e un taulié à eissuga, revesié lou councours de bocho dóu quatorge de juliet à la mesclado, que tóutei poudien li juga, estènt qu'èro la Coumuno que fasié l'escricien. Pas besoun d'èstre de la soucietat que n'en fasié partido.

- Nòu! Coumo un fifre! Qu'es pas vièi!

- Dous! Coumo de mèu!

Lei quino plouvien e Petelin marcavo lei noum dei gagnant sus d'un pichot casernet fisa pèr lou patroun que buvié tihu sus tihu. Pamens, èro toujours enrauca.

- Cinq! La man! Lei cinq sardino!

- Vinto-cinq! Nouvè! Deman!

- Trento-dous! Que lou dernié barre la pouarto!

- Nouananto! Grand pèro! Lou vièi!

En auvissènt lou nouananto, Petelin si souvenguè qu'un souar de semano un de ses ami pas crespina pèr un sòu, gagnè tres tourdre à uno quino, mai quouro venguè pèr lei prene, si troubèron dous. Aigre! Poudien pas coupa un cha-cha en dous e mandèron la man dins lou saquetoun dei limerò. Lou coulègo fuguè lou proumié e faguè vèire à la galariéu lou quatre-vint nòu, 'm'un pichot risoulet. L'autre cerquè, recerquè, e de crida: "Grand paire" e de rabaia lei tres tourdre, sènso paga un cafetoun au maleros que diguè:

- Se fasiéu lou capelié, lei nistoun vendrien sènso tèsto!

- Setanto-sèt! Lei dous magau!

- Cinquante ! Qu plouro?

- Tres! Lou gibous! L'auriho de pouarc! Mars!

- Vinto-quatre! Sant-Jan!

En auvissènt Sant-Jan, n'a que si metien à estorniga dóu bouan!<sup>30</sup>

- Vue! La cougourdo!

- Vinto-dous! Lei douas pouleto!

- Vinto-tres! Qu l'a lou marco!

- Quatre-vint iue! Lei douas cougourdo! Lei besiclo!

- Cinquante-cinq! Dous còup la man!

- Quatre-vint quatre! L'an dóu coulera!

- Cinquante-sièis! Quatre empan de nèu!<sup>31</sup>

Petelin arriscavo pas de manca la distribucien: dei ceiro à la mecanico à cordura, dei vanèu à la carabino, deis auceloun à la caisso de bocho. Lou grand viage à Paris fuguè gagna pèr un dóu país que restavo damoundaut dins l'Isclò de Franço e qu'èro en coungié encò dei siéu. Pas ràspi, tóutei lei gagnaire paguèron lou còup à béure e Petelin, au mitan coumo dimècre, n'aproufichè. Lei gènt s'enanavon e cadun disié soun mot à Petelin, proche de la pouarto:

- Alor, Petelin, pounchejaras à la messe de miejo-nue?

- L'a deja agu lou proumié!

- Alor, moun bèu, viran vo amoulan?

- Que fas aqui, que l'a plus uno amo?

Viravo l'esquino à la proucessien e parlavo pu. Uno idèio venié de courre dins sa tèsto. Dins lou tiradou à seis inicialo, proche dei pàti de l'oustau, avié sei bocho, e lei faguè lèu resquiha dins sei pocho: douas d'un caire, uno de l'autro mé lou secretàri<sup>32</sup>.

<sup>30</sup> quouro un esternut escapo en quaucun, eici soun entourage li crido: "Sant Jan!", un Franchimand dira: "A vos souhaits!"

<sup>31</sup> alusien au terrible ivèr de 1956

<sup>32</sup> un dei noum dóu bouchoun, si dis tambèn : lou ministre, lou to, lou pichin, lou bèdou ...

Soun vièi mèstre d'escolo, un pau radicaou, anavo à la messo pèr faire plesi à sa femo priéouresso de Nouasto-Damo. L'avisè:

- Tè! Petelin! Qu'espères? Vènes pas 'mé nous-àutrei?

Aquelo dóu coumestible, que, coumo d'abitudine, avié gagna de bescue e tres kilò de sucre fin, s'avancè:

- Moun Diéu! Qu'espères aqui soulet? Arribaras pas à tèms à la messo!

Lou fountanié, 'mé qu avien gagna lou councous de dous en dous, à la longo, pèr la voto, lou badè tambèn:

- Petelin! Es l'ouero! Toujours la tèsto ei bocho? Pèr la fèsto, leis avèn gangassa, leis estrangié! Bougre de bougras! T'en souvènes, aquelo que levères à la sautado de tres?<sup>33</sup>

E tóutei, pichot moussu vo marrit gus, enjuia vo cepoun de benechié, damisello vo grosso vièio que pareissien qu'en aquéu lotò, de landa vers la glèiso quihado sus la bourgado, e tóutei de counvida Petelin à li veni.

Boulegavo pas. La patrouno, fin-finalo, barrè l'us en tussihant.

Acò voulié dire que duvié escarrouire. Lou mèstre, de sa voues rauco, ajustè:

- Que tubadisso! Sian dins un trau de rinard!

Coumprenguè.

Èro à la carriero. Lei campano mudo, leis estello lusien de mai en mai. Uno toumbè de l'escabouat. Alor, sortè sei bocho e de n'en manda uno davans d'éu. Dins lei carriero 'mé lei lume, si li vesié coumo en plen jour; si reprenguè, faguè lei tres pas e pan e pan à-n-elo!

- N'a 'gu ! N'a 'gu la goio!

E ataquè ansin la longo mountado vers lou planestèu de la glèiso. Lei bocho, de còup, tenien d'un caire, de l'autre, e lei tiravo eisa, mai, de fes, revenien sus d'éu e lei rescassavo à la voulado.

Parlas de carrèu, de belugo, d'estanco, de viro-viro. Un vertadié fue d'artifice!

Après n'agué vira douas en placo, arribè sus lou Cous sènso degun e moute si pouidié pas juga en tèms nourmau. Rèn boulegavo souto lou cié. Pas la pu pichoto aureto! Petelin faguè un round dins la sablo coume s'èro un grand councours e mandè sa bocho à vint pas, quàsi fouaro terro de rèi<sup>34</sup>. S'alounguè, puei si reprenguè, chauchè sus plaço dins lou round, avans de parti dóu bouan, farot coume un "chibaloun"<sup>35</sup>. La bocho escrueviè la tèsto de l'autro au bout dòu bèn.

- L'ai coupa lei chevu! Bèn tira à-n-aquéu port! Un det pu court l'arrestàvi! Mai, coumo si juego bèn sus d'aquelo plaço qu'aviéu jamai assajado! Si poudèn pas leva de davans vo darrié la Croto dóu Vin! Poudrian cerca d'àutreis endré!

Revenuè au round en repetenant coume lou famous tireire Rocchia, subrenouma "Lou Bou", que viguè pèr la Sant-Loueis de Brignolo, sus lou Cous de la Liberta. Fasié de tèms acò. Tè! aquéu "Bou" aurié pouscu faire sòuco 'mé "La Cabro", que li disien Sorzana e qu'èro, éu, de La Segno!

<sup>33</sup> l'avié tres bocho, uno darnié l'autro, si vesié que la proumiero, faguè un carrèu sus plaço à la tresiemo

<sup>34</sup> très loin

<sup>35</sup> un gros cheval vantard



Petelin assajè mai de tira coumo pèr uno finalo dóu "Prouvençau", à Marsiho. Si despleguè coumo jamai. Tres bound espetaclous e la bocho que tiravo semblè veni sus d'èu, coumo entirado. La vesié coumo un oustau e la piquè tant fouart, 'mé tant de voio e d'envanc, que fusè coume un lamp au dessus dei marrounié barè e dei coualo nèco que n'en perdien pas uno.

Qu poudié bèn tira ei bocho sus la plaço de la glèiso uno nue de Nouvè, sènso galarié? Coumo uno fusado - si disié alor "spoutnik" - la bocho partè dins lou cié e d'esbrihauda, damount, entre lou Grand e lou Pichot Càrri<sup>36</sup>. Petelin, estoumaga, ravi, rabaiè lei douas bocho que li restavon. Maugrat lou frei, avié pas lei det gòbi e lei pèd de maubre. Uno calour lou prenié.

Dins la glèio pleno coume un uou, mume lei capeleto, la couralo coumencè 'm'un novè dóu pais: "Ai decida de mounta sus moun ai...". Petelin pareissè d'aise, d'aise, proche de la crècho. Risié sènso saché, de soun soulet traquet<sup>37</sup>. Leis ange lou portavon!

Tóutei lei fidèu, en sortènt, lou viguèron. Lei fremo gangassèron la tèsto, coumo lei goujardo. Lou fountanié si destrauquè lou dernié; tirassavo lei pèd e amoussavo lei candèlo uno à uno, en esperant lou còup à béure à la clastro, 'mé la couralo que sa fremo n'en fasié partido.

Aluquè Petelin que penecavo 'mé sei douas bocho à la man.

Semblavo porgi sei bocho blanco en presènt au Belèn. Degun v' avié jamai auja. L'estello de cartoun e de papié argenta barrulavo sus lou pouant.

- Tè! Petelin! A un brave souam e es countènt d'èu! Que toun moustre de naturo! N'en fa pas d' àutrei! Sèmblo que vèn d'emبالa lou councous de bocho deis estello que s'es jamai debana. Es enfada pèr aquéu jue, mume à carreja sei bocho à la messo de miejo-nue!

Deman, au bouan dóu jour, s'es decida, faren un tèsto-tèsto, à la basso-culo de la Croto, pèr saché qu es lou plus fouart ...

jun de 1997

## LOU CARRETIÉ DE NOUVÈ

---

<sup>36</sup> coustelacien: Grande Ourse, Petite Ourse

<sup>37</sup> de son unique fossette

La famiho dei carretié s'enverinavo pèr uno ceniho. Emé rèn manjavon un gros pen. E tóutei leis ome, de paire en fiéu, menavon lei bèsti sus lei terro e dins lei camin. Renegavon coumo degun e lei fremo, dins lou vesinage, espantado, cridavon ajudo quouro leis auvissien sacreja darrié lei muraio dei claus après sei chivau. Mume sus lou grand camin, n'avien jamai proun e pèr pau que de gènt badèsson sus la ribo vo davans seis oustau, si reprenien encaro pèr crida cènt marridei resoun contro lei santo e lei sant dóu cié e mume lou Bouan Diéu e Nouasto-Damo.

Franc d'acò, èron bouan crestian, mai sèmpre lou fue de bouco!

Lou vinto-quatre de desèmbre, l'agué un pau d'aigouliho que venguè dóu cèu. Rèn d'estouant pèr lou mes de desèmbre de l'an à veni, segound lei jour countié que marcon l'annado d'après en partènt dóu trege de desèmbre - Santo Luço - que sera lou mes de janvié<sup>38</sup>.

Lou mèstre e lou carretié - va fasién jamai uno vèio de Nouvè - duvien ana liéura de saco de blad à la vilo encò dóu du, vertadié serpentèu que quichavo l'encountrado e n'avié jamai proun. Lei dous darnié sa, segound l'ordre, fuguèron escala sus la carreto en anant d'aise.

" Farian pas mens 'm' un cargamen d'or!", soungè lou carretié.

Aquélei darniérei saco avien uno couardeto que despavon de la telo. Lou carretié, 'mé lou camin que resquihavo, restè à la tèsto dóu chivau. Pensavo deja au passage davans "*lei fourco*"<sup>39</sup> que, de fes, li balandjavon quàuqueis egician ...

Tout aro lei passavo sènso si n'avisa, lou chivau anant d'un bouan pas. Lou carretié, just, si revirè: pas de pendu, mai lou mèstre, dre sus la carreto, coumo countraria. Relucavo lei saco à la couardeto e lei tapè de sa limousino. Belèu anarié jusqu'à demanda à soun ome de barro de douna soun mantèu?

Èron soulet sus lou camin, 'm' un pichot manjo-fango que si destouscavo dóu mistrau<sup>40</sup>. Lei gènt cregnien pas mens la plueio. Puei, la vèio de Nouvè, fouaço restavon au siéu, acampant frucho e douçour: poumo, pero, souarbo, nose, avelano, pasto de coudoun, rasin fre e se, meloun verdau, mèu, amelo e pruno-pistolo. E dire que, dins de masage aluencha, s'arribo pas ei trege dessèr?

Subran, si troubèron davans la pouarto carretiero, après "*l'espitau dei pàureis ome*"; d'aqui, la plaço Sant-Pèire resquihavo vers la Grand Carriero. Èron à l'entrepaus de la loja dóu du.

E de maneja e descarga lei sa, sènso l'ajudo dei Souisse que prenien la gardo rede e auturous. Lou mèstre cridè à soun oubrié:

- Que croio! Si creson tout permés!

Un secretàri venguè pèr lou comte dei saco. L'èro. Quouro leis ome aguèron bèn ranja lei douas darniero, à la couardeleto que despavon, desbridèron pas uno panau de sau sus plaço<sup>41</sup>. Pas de marcat, de fiero, si troubèron lèu au pouant dei planco monte un moulin d'òli nòu s'enaussavo. Aqui, lou mèstre pensatiéu diguè à soun carretié-sènso nani<sup>42</sup>:

- As vist, quouro descargavian lei saco, lou du à soun estro?

<sup>38</sup> lei jour countié, dóu 13 au 24 de desèmbre, marcon chascun lou tèms que fara un mes de tèms de l'an d'après. Eisèmples: lou tèms dóu 13 desèmbre 1999 pèr lou mes de janvié 2000, dóu 14 pèr febrí, etc... e lou 24 pèr tout lou mes de desèmbre 2000. Gabrié Laroso estacavo fouaço impourtanço à-n-aquélei prevesien.

<sup>39</sup> endré ounte l'avié la poutènci; "egician" èro lou noum douna ei boumian au XVI<sup>e</sup>s.

<sup>40</sup> dóu caire que boufo lou mistrau; si dis d'un endré: es au levant, es mistrau, en prenènt la direicién dóu vènt

<sup>41</sup> pèr chabi uno panau de sau (1 double-décalitre!), n'en fau de tèms! Si dis que coumençan à counouisse quaucun que quand avèn manja uno panau de sau ensèn; TdF cito lou prouvèrbi: "*Fau manja uno eimino de sau ensèn / Pèr counèisse l'imour di gènt* "

<sup>42</sup> es un sènso-nani: il est toujours d'accord

- Nous bravejo e nous arrouino! A prepaus, mi souvèni plus s'ai bèn mes lei couardeleto fouaro lei saco? Déuriés l'ana, à la lèsto, pèr t'en assegura e lei tira 'n pau, que leis oublièsson pas! T'espèri aqui au soulèu que pounchejo.

- Poudias pas va dire plus lèu, tout aro sian arriba!

- As qu'à tira lei couardeto, vènon sènso esfors!

- Mai, en que servirien?

- Pèr marca lou blad lou meieur. Despacho-ti!

Lou carretié caminè lèu vers lei bàrri. Avié pas fa cinquante pas qu'un chafaret espetaclous arrivè de la vilo e uno bravo tubaragno pareissè, lèu embalado pèr lou vènt, vers la vïo d' Itàlio.

Lou carretié si plantè. Soun mèstre lou cridè:

- Vèni lèu! Vèni lèu! Aquel estampèu m'agrado gaire! Tout pòu si passa!

Après leis oulivié deis adrè, desapareissèron dins la séuvo dei jóuinei pin. A-n-uno crous de camin, vers l'uba, si troubèron 'mé dous cavalié e tres chivau. Semblavon espera quaucun. Lou mèstre escalè sus lou chivau sènso degun.

- Dùvi ana vèire uno boueino<sup>43</sup> 'm' aquéleis ami. Diras à l'oustau qu'ai rescountra de coumpan. Coumpendran!

Lou carretié chifrè avans de gangassa lei guido. Fin qu'à la vanado de l'oustau de soun patroun, si demandè qu'èron aquéleis cavalié pas counouissu d'èu. Encò dei mèstre - coumo si disié - tout èro barra. Uno vesino-fenestriero diguè qu'èron tóutei parti d'ouro 'mé sei gènt vengu en càrri à banc. De travai pèr tóutei à la seguïdo.

Lou varlet perpensè alor au debana de sa journado: un viage de blad en saco encò dóu segneur, lei saco 'mé lei couardeto misterioua, lei Souisse auturous e crouian, lou du à soun estro, lei gardo-carabin escoundu mume dins leis oume, lou chafaret, lou fum tapant lei téulisso, leis estrange cavalié de la coualo, la partènço de touto la famiho dei mèstre e éu, soulet coumo un ladre. Duvié aro crida lei siéu pèr assegura l'obro, gouverna lou bestiàri, lei galino. L'obro de touei lei jour.

Lou mèstre, éu, s'èro despacha vers z'Ais 'mé sei coumpan. L'èron lou jour de Nouvè, e reçu encò dei catau. Au dessèr calendau, pèr élei, de majorco vengu deis isclo, de douçour dóu païs sestian, 'mé de mèu e d'amelo.

Mai èro pas dins la capitalo pèr desbrida e si lica. Duvié rèndre comte de soun assai de la vèio, pèr desbaussa lou du d'Epernoun. Leis àutrei lou quichavon sus la resulto de la saussisso<sup>44</sup>. Lei Sestian qu'esperavon la partènço d'un biais vo de l'autrte dóu secutaire arrogant, voulien agué de novo fresco; voulien tout saché de l'afaire. Poussèron l'ome que counouissien fin qu'au bout:

- D'après lou mouvamen, l'estampèu, lou fum, tout déu agué sauta?

- Bèn segur! Èro dins la lojo: lou viguèri à l'estro!

- Acò va bèn! Pitas quàuquei bescue!

La fèsto si faguè un pau lèu en vilo e si cantè: "*Adiéu, pauvre Carnava!*". mai si sachè lèu que lou du, uno fes de mai si n'èro sorti, just rapachina. Escrivè mume ei siéu, à z'Ais, en disènt que poudié manja de "saussisso" uno vèio de Calèndo qu'èro maigre pèr un catouli coumo éu.

Lou carretié e lei siéu tenguèron d'à ment lou bestiàri e lei bèn. Pas rèn arrivè. Un jour, lei vesin diguèron que de soudard pounchejèron dins lou quartié, badèron e demandèron rèn. Un èr souspichous e de chivau que reguignon sus la calado. Rèn de mai. Lei varlet faguèron tira. L'abitudò.

---

<sup>43</sup> boueino: limite de propriété

<sup>44</sup> boumbo; v. fr. saucisse: "poudre à tirer mise en rouleau dans de la toile goudronnée". Si saup que lou du d'Epernoun, vitimo d'aquel atentat, si retroubè d'escambarloun sus d'uno fusto, tout rapachina, pèr lou pu grand bounur dei Brignoulen que lou aïssien

A la viloto, lei coumpan dóu du, sei mantenèire, venguèron bada l'oustau afouira. Dous còup mai de Souisse pèr la gardo 'mé seis alebardo qu'aurien coupa eisa quauco tèsto. De carabin, toujours sus leis aubre vo à la pouncho dei courredou, devistavon. Lou du s'èro aluencha vers l'oustau de la Flour d'Iéli, monte desbridavo tambèn. Tout l'establiment èro pèr éu e la pratico duguè leissa taulié, chambro e lojo davans lou mèstre de l'endré.

E, despuei "la saussisso", lou viéure qu'arribavo dins la cousino de l'auberjo èro verifica pulèu douas fes qu'uno. De cousinié de mestié, au mié dei gènt dóu du, alucavon tout ço qu'arribavo, manda lou pu souvènt pèr d'ami dóu segnour 'mé de gènt mot de bihet.

Cridèron mume lou du en acamp pèr de perdigau vengu dei Mauro, 'm' uno letro.

A la leituro, lou du risoulejè. Arribavo tóutei lei còup qu'uno dènt li toubavo! Si sachè que lei perdigau venien de famihié d'uno casso, 'm'uno dameisello qu'agradavo au segnour-du. E pas mau lei maridavon avans lei campano. Lou du èro véuse de gaire.

L'ivèr chanjè 'mé la fin janvié e febrí. E lou du, que rèn plantavo, 'mé sei carabin fidèu e de cavalié, s'aluenchèron un dematin, en drechiero dóu Gou, pèr rassegura lei gènt de la ciéutadello de Sant-Troupé. La partènço faguè boufa lei Brignoulen que patissien d'aquelo ócupacien de quàuqueis annado e que n'avien proun dei demando de-countùni.

Lou carretié de Nouvè, de la vèio de Nouvè, 'mé sa famiho óubrejavon toujours dins lei terro de sei mèstre dispareissu, mai quaucarèn èro rout dins lou vièi liame. Avien tout bèu-just la forço de renega contro lou marrit tèms que leis empachavo d'ana dins lei bèn. De rouadasso, de plueio à bacino, de nèu, d'aigo-nèu.

Un jour, que toubavo de pèiro de moulin sus lei badaire dei pouarto deis androuno, si sachè que lou du èro esta debaussa, avié agu la pilo, lei Prouvençau estènt pèr uno fes acampa contro d'éu, pèr un còup, e sus lei ribo d'Argens, pas luen de Vidauban.

Belèu, esto fes, s'enanarié à paris, grando vilo?

Mai si diguè lèu qu'èro adeja à la Flour d'Iéli, 'm' un brave mourbin e toujours demandant: aro voulié un mouloun d'escut pèr dispareisse.

Lou carretié, toujours sènso mèstre, trevavo lei terro quouro remeisavo. La nue, lou manjo-fango couchavo lei niéulo e si vesié alor uno coumèto de l'autre mounde que s'esperlougavo au levant.

Lei pacan, espauri, si signavon. Lou tèms eigassous, la coumèto!

Puei, subran, segound soun biais, quàsi d'escoundoun, lou segnour-du s'enanè 'mé de massapan de pruno-pistolo vo perdigouno, pèr lei palais parisen, mai toujours en demandant d'argènt en tóutei.

Monte poudrien destrauca tout acò?

Lou mèstre, après la disparicien dóu du, pareissè mai 'mé lei siéu e gramacièron tant e puei mai lei varlet fidèu e afouga, coumo seis ancian, despuei de generacien. Toutofes, dins l'an, la souspresso fuguè grando quouro lou carretié leissè soun patroun pèr ana encò d'autrei bourgés de la bourgado que, pas pu lèu arriba, li fisèron un jardin fabulous proche de la ribeiroto. E de saco de chàmbri e de troucho à prevèire. Soun nouvèu mèstre manjavou coumo un gnigni e quàuquei pèis farien l'affaire.

L'autre mèstre, carcagna, faguè tout ço que pousquè pèr garda sei gènt, parlant mume de li douna uno saumo un pau goio, mai pas rèn lei retenguè e, après leis endùmi e lei boudin à la greio, faguèron sant-miquèu.

# LOU MANDAIRE DE LA ROCO

Au jue de bocho, à la longo, l'a lei mandaire e leis àutrei que, pecaire! fan regoula<sup>45</sup>. Lei mandaire soun ni jouine ni vièi, mai an un d'aquéleis enavans pèr aussa la bocho e li douna lou còup de man que la plantara ounte fau. Dison que, dóu tèms que la bocho es en l'èr, rescontro pas de pignoun!<sup>46</sup>

Lei regoulaire seguisson sèmpre lou mume camin - lou camin de l'ai<sup>47</sup> - e van, vènon, en jugant la bocho justo, mai sènso si despoudela.

Lou regoulaire serié pulèu vièi, 'mé de mestié e de capounige, mai l'a tambèn de jouve, qu'ansinto, si prefoundon pas. Uno questien: coumo fau faire dins lei vilage mounte l'a ges de regouleta e que tout si juego au mando-mando?

Es d'aquéleis endré que vènon lei mandaire. Un dei pu renouma fuguè aquéu de la Roco-Brussano que despassè mume lou mandaire dóu Pradet, proche de Touloun.

D'aquéu tèms, si jugavo qu'à la longo. La petanco, degun poudié s'imagina quaucarèn de la sorto. Lei chanu de l'epoco aurien juga souto-cambo en aquéu jue dóu siècle vinten vo l'aurien abandouna ei drole, ei nistoun, que sabon just camina, vo encaro, coumo disié un afouga, ei "fremo grosso".

Aquéu mandaire, se n'en cresèn Crestiano Marechal, dins sei "Proumenado Prouvençalo", avié lou verbo aut e prenié souvèntei-fes lou cié à temoui, pèr sei bocho qu'anavon mounte faulié pas e lei partido que fasié de long de la Lato, qu'es la ribeiroto dóu païs, entiravon un fube de mounde, pas talamen pèr lou jue dóu mandaire, qu'èro pas marrit pamens, mai pèr sei fue de bouco dins lou fue dóu jue, qu'aurien baia lei rouito à-n-un manescau davans sa braso!

E, d'aquéu tèms, faulié pas dire de mau, subretout au Bouan Diéu, à sa Bouano Maire e tóutei lei santo e sant dóu Paradis. Éu cessavo pas, fin qu'à Santo-Verounico, que revenié souvènt dins sa tiero.

Acò partié coume un uiau e Santo-Verounico l'avié pas rèn fa, mai pèr éu anavo bèn 'mé tout ço que li metié davans. E la Lato<sup>48</sup>, pancaro Nissolo, tout

---

<sup>45</sup> regoula (redoula): rouler, glisser, s'épancher etc... jeu de billes "à la regoulado"; fr. dér. "boire à la régalaide"

<sup>46</sup> petits cailloux qui la dévient

<sup>47</sup> l'âne est un fameux traceur de sentier, réputé pour choisir les endroits les plus faciles et les plus sûrs

<sup>48</sup> ribeiroto que travesso La Roco, passo davans Néulo; lou cours permanènt d'Issolo coumènço à Garèu.

aro si plantavo de raja en auvissènt lei puto, putan, putanasso, putanassasso, que lou mandaire sènso crento "mandavo" au cèu, avans de l'enaussa sa bocho, que, ai-las! picavo toujours mau. Pouarc de soulèu!

Un de sei vesin pouarto à pouarto, gros mau-parlant, mai bouan crestian, largavo, éu, que de marrèdei resoun sus lou cors de l'ome e de la fremo e ço que l'agradavo lou mai èro: "Vièi cuou demouda!"

L'avié pas ges de fremo sus lei ribo de la Lato, e lei bugadiero qu'èron dins sei caisso, lei ginou sus la paio, davans lou riéu, arriscavon pas de rèn entèndre, tant quielavon coume de trueio malauto, e lei bacèu fasien lou rèsto.

De touei façoun, lou conse e lou capelan que jamai metien lei pèd soutu leis aubre de la Lato, sabien que lou mandaire juravo, renegavo, sacrejavo de longo. De fes mume, dins sa ràbi descaussanado, cridavo Nouasto-Damo pèr que venguèsse sus terro, pèr s'avisa de ço que li fasien lei pignoun, caiau vo massacan, quouro èron pas leis envers vo lei devers!

- Vèni un pau! Descèndi! Ti rendras comte!

Tutejavo tout lou mounde. Lou Bouan Diéu, sa santo maire, lei santo e sant, enca  
pu eisa. Maugrat acò, n'en voulié ei santo e aurié mume inventa de pichot noum...

Lou conse, que sabié, aujavo rèn dire, estènt que lou mandaire, l' ivèr, l'adusié touto meno de gibié, dei becasso ei lèbre e couniéu; lou conse n'en baiavo au capelan, qu'èron pas luen, lou capelan que patissié pas dóu fam, èro óublija de n'en resquiha ei vicàri que disien pas de nàni. Fa que lou jugaire de bocho-bracounié, poudié manda sei bocho e sei cridadisso, e la galarié de rire en si revirant, mai jamai degun de coumo fau pounchejavo. Souleto, quàuquei fremo darrié lei fenestroun, porgien l'ausido; 'mé lou mistrau dins leis aubre e lei bramadisso dei badaire, poudien rire que dei rèsto. Lei gros mau si seguissien e pèr bèn leis entèndre, faulié èstre darrié lou round vo à la dounado.

Fin-finale, lou capelan avisa pèr de fremo de badaire qu'avien tout counta sus la couissiniero, diguè tres messo pèr lou mandaire pebrin que, sèmpe, la fueio de baguié li degoutavo. Lei messo faguèron rèn à l'affaire. Ges de miracle pèr lou mandaire que n'en porgié de tóutei lei coulour, de verdo e pas maduro, e l'avié toujours un cantoun de cié blu sus la Lato, pèr pousqué enaussa, enaussa lei bras e crida tout ço que sabié.

E dire qu'avié ataca un jour 'mé "Fan de puto de santoun!" , acò èro rên, mai faguè impressien à-n-aquélei que cantavon lei Nouvè Prouvençau, proche dóu Belèn à la glèio,

pèr la messo de Miejo-nue. Lou mandaire, va creirés pas, anavo à la messo de miejo-nue, mai restavo à l'intrado, proche dóu benichié à coumta lei det que chauchavon dins l'aigo, soun capèu à la man e sènso pipa lou mot. Qu saup se pregavo pas pèr embala lei joio dei bocho? Degun va sachè jamai, estènt qu'èro pulèu mut quouro jugavo pas ei bocho.

Tout venguè deis àutrei jugaire, qu'èron pas de clerjoun, mai picavon sus lou soulèu: "Soulèu negre!", e la luno: "Puto de luno chirounado!", en oubliant lei sant de la glèiso. N'aguèron proun e l'agentèron entre douas partido d'interès - jugavon un gau -.

- Nous fas crento! Barlingot! Que t'an fa lou Bouan-Diéu, sei sant e Nouasto-Damo qu'anan à sa capello sus la mountagnolo? Fau ti planta un còup pèr tóutei, autramen jugaren plus emé tu e se fas tira dins aquelo marrido draio, passaras à la lèi dóu país!

La lèi dóu país? ...que poudié bèn èstre?<sup>49</sup>

Tout simple: ligavon lei man dóu fenat, dóu sacrejaire e lou tirassavon davans leis escalié de la glèiso e aqui,duvié faire sa countricien e après barrula dins tóutei lei carriero, carriereito, androuno, plaço e placeto dóu vilage. Lei bràvei gènt si signavon en lou vesènt camina e, de fes, segound la pòusito<sup>50</sup> de rin vo d'ólivo, lou couchavon dóu vilage.

Nouaste ome regretarié lei jue de bocho de la Lato e seis ombro, subretout d'estiéu, quouro tout lou masage peneco e que jugavon interès entre arquin e quècou. Puei, si sounjè que, bessai, lou coucharien pas e qu'aurien pieta. Fasié de generacien que sa famiho restavo à la Roco e fouaço avien servi la messo e mume ajuda au pàli pèr lei roumeirage, fin qu'ei Mouliero. Chifrè avans de si faire embala vers leis escalié de la glèiso. La plaço èro negro de mounde, sènso coumta darrié leis estro.

Duvié crida que l'entendèsson fin qu'à la Lato, que s'en truffavo e regoulavo fouart perqué avié plóugu dóu caire de Maugo.

Lou mandaire, malerous, diguè que voulié pas faire óufènso au Segnour, à la Bouano-Maire, ei santo e sant que respetavo. Lou pecat pèr la paraulo coumtavo pas, d'après éu. Lei fue de bouco anavon pas bèn aut, gaire mai que lei bocho mandado souto leis aubre e lou Bouan-Diéu poudié vèire coumo lou tratavon éu, paure mandaire, sei camarade de bocho, que, fin-finalo, èron tóutei d'enfant de... putan.

S'aguèsse pas di acò, belèu si n'en serié tira 'm'un casso ei bouito, mai lei jugaire de bocho va prenguèron pas ansin e quiti à plus agué d'animacien

---

<sup>49</sup> au XII<sup>e</sup> s. lou blastème èro puni severamen; à Marsiho metien lou pecadou dins un panié suspendu à-n-uno vergo e lou fasièn cabussa dins l'aigo dóu port tant de còup qu'avié jura e quinto que sieche la sesoun; en d'àutrei lue, empegavon uno emendo fissado segound la ierarchiò dei sant.

<sup>50</sup> recordo, en país brignoulen.

sus lei ribo de la Lato, fuguèron lei proumié à lou coucha après la decisien dei catau. Enverina, sei coulègo de jue li prenguèron mume sei bocho clavelado.

Partè 'mé sa saco, sènso bocho. Revenguè plus jamai. Si dis pamens, qu'à pas dès lègo luen, óubrejè sènso dire lou mot dins de moulin e de paradou.

Toujour soulet, restavo dins un casau fouaro bourgado.

Seis ami, leis oubrié e mume lei mèstre, li voulien tant de bèn qu'un jour si troubèron, pèr li faire present d'un paréu de bocho clavelado d'Eiguino.

Lei prenguè, lei souspesè e si plourè. N'en sachèron pas mai que, l'endeman, avié dispareissu.

## NOUVÈ DE BÈSTI

Lei Maurin calavon en Prouvènço, pas dins lou coumèrci, enca que ..., mai pèr si louga coumo varlet, garçoun, mendi, ajudo en bastido e si retribavon toujours, en bouan Gavouat qu'èron, au mitan vo à la coua deis escabouat. Après, lou Rèi èro pas soun pourquié!

Lou mestié de pastre l'anavo à ravi e rèn l'escapavo; n'a que, jouine encaro, sabien lei preguiero contro lei plago e malautié dóu bestiari, mai duvien va faire soulet dins l'oumbro de la jasso. De gènt recerca, lei Maurin de la Valèio! E sènso crento, se faulié canta vo counta à la vihado.

Lei pastre an que l'abit de groussié, au sèn countrari dei gènt de la terro que n'en soun jalous e pouadon pas lei senti. Lei pacan (d'après lei pastre), an qu'uno idèio en tèsto: serva sei bèn vo aquélei de sei mèstre, de la pastriho e de seis escabouat, ajustant: "Lei pastre farien manja la barbo de sei paire se fuguèsse d'erbo". D'aquelo erbo que, souvènt, lei bastidié la lèisson pèr quàuquei cabro à-n-élei que, n'aguènt proun e tròu, la trepien quouro soun bledo.<sup>51</sup>

Lei pastre, en bastido, soun toujours en aio, en obro, fèsto e feriat, plueio vo nèu d'ivèr. Lei fedo, enca mai que lei vigno, voualon toujours vèire soun ome. Lei pastre, au travai de longo, quau que siegue lou sant de l'Armana!

---

<sup>51</sup> la foulent quand elles sont rassasiées



Un Maurin bèn gaubia venguè ajuda encò d'un baile qu'avié adeja dous pastre-fa. 'M'acò, un capitau de mai de milo tèsto, mai chuto! lei fedo si comton touei jour mai degun saup, au just, quant n'i'a.

Coumo lou pichot soulèu d'ivèr arribavo, leis escabouat èron defouaro 'mé la frescour de la mountagniero que venié fin qu'à-n-élei, en Basso-Prouvènço, e lou fedan de s'endraia vers leis erbage. S'entornavon mume qu'à la nue e lei lume dei fanau dansavon proche dóu jas.

Lou mèstre e un ajudo, sus plaço, cafissien lei rastelié e lei galèro e esparpaiavon la paio au sòu. Si sortirié parié pèr Nouvè e Cap d'An. Pastre, tóutei lei jour de l'an, tant en Prouvènço de la mar que dins leis Aup lei pu auto, d'estiéu.

La vèio de Nouvè, soulamen, si destouscavon un pau pu lèu.

A la bastido, lei pastre vivien à despart. Jami pounchejavon encò dei meinagié, franc pèr demanda à la mestresso de vinaigre, de farino, d'aigo-ardènt vo d'ouo, mai si tancavon pas coumo de santibèlli dins la grando cousino dóu dabas, si despachant vers sa chambro 'mé seis óudour à-n-élei e après agué tira e clava, mai que d'un còup, lei pouarto de la jasso. Dins lei traou dei muraio, metien de sako vo saqueto de paio que pareissien defouaro coumo de tèsto de titè, mai tapavon bèn e ansinto ges de courrènt d'èr.

Lei loup (que n'avié plus), lei raubaire (que mancavon jamai), vo lei dous au còup.

Restavon à quatre dins uno chambro isoulado, mai assas grando, que dounavo dins uno vanado à l'oumbro cafido de frachan, d'ortigo e de quàuqueis amourié que ni creissien ni crebavon. Un nouguié turtavo lei paret - lou gigant dóu ròdou -.

Un fenestroun à la pèço, 'mé lei douas vitro de dabas pintado de blu. Pas luen dóu fenestroun, un mirau que n'en viguè passa, de pastre, e que venié à bèn pèr si rasa, proche de la clarta. Souto lou mirau, uno estagiero 'mé lou saboun, l'aloues<sup>52</sup>, lou sabre, la pèiro à òli.

Lei pastre, segound soun abitudo, si rasavon que lou dimenche au souar tóutei ensèn, fa qu'èron d'ataco se pounchejavon au vilage vo encò dei siéu. Passavon e repassavon la lamo dóu sabre sus sei gauto e lou couale qu'aloungavon coumo aquéu dei galino dicho tounquineso. De fes, anavon à-n-un marcat vo à-n-uno fèsto e èro l'evenimen de l'annado.

Toujour un soulet emé lou baile e lei dous àutrei en bastido e dins lei coualo 'mé de counsigno bèn dicho. Èron urous touei quatre, mume se leis istòri sus la guerro, lei bregand de grand camin, lei balèti e curso à pèd<sup>53</sup>, cafissien pas sei vihado. Trevavon pas la chaminèio dóu meinagié 'mé lei lauraire e bouscatié que si trovavon pèr juga au lotò, quouro charravon pas. Élei, si li presentavon pas. Toujour soulet. Fouaro dóu mounde e lou cercant pas.

A la mountagno, "à l'aup", tóutei vo quàsi, tastèron dóu fricot dóu loup e lei blagadisso de la pacaniho l'agradavon pas. Lei bastidié e sei gènt, tout bouanamèn, desbridavon lou fricot de l'ai - un pié de moutoun farci -. Mai lei pastre s'en truffavon perqué engouliessen de moutoun, dóu fege vo de la frechouneto<sup>54</sup> fin qu'au ragoust de tartiflo qu'embaussumavo, e n'en fasien la semano.

Lei loup e lei moutoun lei desseparavon e mume leis ai que, à la bastido, tiravon la veitureto de la fiho dóu mèstre, alor que pèr lei pastre, à la mountagno, servissien, lei bràveis ase, 'mé la neblasso, leis ome leis arrapant pèr la coua de long dei debaus, e arribavon monte faulié.

Après lou soupa, souvènt uno minestro espesso de liéume 'mé de lesco de pan dedins, la " moutounesso ", e un froumai, lou baile restavo pas en plaço e, en si curant lei dènt 'mé soun coutèu, voulié que quaucun venguèsse 'm'éu pèr s'assegura que lei pouarto èron bèn barrado e que lei sako de paio boulegavon pas à la jasso. Si badavo tambèn lei marridei maire que voualon plus seis agnèu: lei descounouissien.

---

<sup>52</sup> pèr redouna lou fiéu au rasadou di "lou sabre"

<sup>53</sup> jue d'ome pèr lei voto

<sup>54</sup> fressure

Au retour, sortirien lei carto dóu tiradou 'mé la mounedo<sup>55</sup> sus lou taulié. N'oublidavon lei sieto e lei canas e labrit<sup>56</sup> que si troujavon dins uno vièio couisino à l'abandoun, au dabas dóu casau, dóu tèms de l'ivèr e, au bèu tèms, dins la vanado.

- "Coupò!". - "A tu!". - "A iéu!". - "Mesclas un pau, que leis abihado soun toujours ensèn!".

Lou baile, 'mé sei tres ome, jugavon de sòu, pas coumo lei bastidié e sei varlet que fasien, talin-talant, au lotò 'mé lei drole, aguènt ajusta lei ralongo à la taulo, coumo pèr lei vihado de Nouvè.

Lei pastre si fasien pas riche au jue, si levavon e si prenien la mounedo, estènt parié ei carto, tai à tai. Fin-finalo, degun n'èro de sa pocho e anavon si jassa sus lei paiasso e souto d'uno vano, après agué mescla, coupa lei carto, fin qu'à miejo-nue, pèr rèn. Uno passien que lei devouravo e lou mèstre aurié vougu toujours gagna, mai de fes, lei mendi 'm'enca lou péu felutin lou balandejavon.

Pamens, éu, lou baile!

Èron talamen apassiouna qu'uno fes soungèron plus à la messo de miejo-nue; e de batre, chaspa, servi de carto que, à forço d'èstre manejado, t'avien uno d'aquéleis óudour! De mai, fouaço carto èron marcado, dentado, e un uei avisa poudié recounouisse lou rèi, uno damo e perqué pas un varlet:

- Tè! éu a la damo de cuèr! (disien pulèu "la fumello").

- Vaqui lou varlet de flour<sup>57</sup> que li manco un cantounet!

- E aqui lou dès de carrèu! lou nòu de pico!

- Cago-Braio<sup>58</sup> es pas mouart, lou vaqui que sèmblo un pouarc!

E touto meno de charradisso, d'esplico, venien 'mé d'ome que, tout lou jour, óubrejavon ensèn dins la jasso, à la feniero, vo dins la séuvo e lei claus.

Lei quatre ome clín sus lou taulié si bagnavon la pouncho dei det de salivo - biais de faire dei jugaire - e de rabaia lei levado, e de poussa l'argènt dei miso. Coumo la taulo èro goio, metien dessouto un moussèu de cartoun plega, e d'aise que la mounedo - jamai de bihet - resquihèsse pas sus lei toumeto chambeiroto. Lei sòu coumtavon pèr tóutei, mèstre e mendi.

Èro fouaço tard quouro entendèron un brusimen, uno frustado à l'estro dei vitro bluro. Si picavo à la vitro coumo pèr marca uno presènci, un quaucarèn. Lou baile s'enaussè en si gangassant, lei carto à la man pèr que degun viguèsse soun jue. Anè vèire, aluquè, espinchè... Rèn. Rèn de rèn dins la nue, la vanado quàsi à l'abandoun darrié lei gràndei muraio de la bastido, sènsò vido, sènsò degun. Pas mume un gat! Rèn boulegavo, mume lou vènt arriscavo pas de veni dins aquéu recantoun d'oumbro à l'uba, ni lou mistrau de Brignolo, nimai lou levant dóu Lu.

Un moumen après, lou mèstre venié just de s'asseta quouro l'aguè mai un brut au fenestroun, e pu marca que lei còup d'avans. Alor lou baile s'aubourè, 'm'un de sei pastre, touei dous lei carto à la man souto la vèsto vo lou casot, quichado sus la camié. Si fasien fisànço. Sèmpre degun defouaro. Uno bello nue estelado.

Qu poudié lei destourba en aquelo ouro?

Quant de fes s'enaussèron, lei carto sus lou pié!

Jamai rèn ni degun. Mai, au jue, sèmpre la gagno pèr aquéu creba de Maurinet! Countènt de soun jue e de sei sòu, diguè à sei coumpan quàsi crentous:

- Restas asseta e acabas entre vous-àutrei; iéu, pèr crespino, ai la mar e lei pèis, alor vau teni d'à ment lou fenestroun e vautrei vous reprendrés au jue. Fau que trouvi qu nous tartugo!

<sup>55</sup> lei pastre èron de gros jugaire, de fes misavon soun avé

<sup>56</sup> aumentatiéu de can, labrit: chin de pastre

<sup>57</sup> valet de cœur

<sup>58</sup> valet de pique

Lou baile si pensè: " S'es pas malerous! Enfin, vau miés entèndre acò que d'èstre sourd, mai es egau, pòu va dire qu'es neissu 'mé la crespino! Un pau mai serié de tròu! "

Lou jouve èro adeja sus sei gardo. Soun uei s'aluenchè pas de la jardiniero dei bouàneis erbo, sus lou rebord de l'estro.

Tre gros gàrri de la coua ramado, tànti longo, venien ei novo despuei lei branco lisco dóu nouguié, la tèsto en bas coumo leis acroubato dóu Ciercle Buffalò deis Americo. Entira pèr lou lùrni de la chambro, picavon mai ei vitro e de resquiha dins uno fendarasso de la muraio que l'aurias passa la man. Lou pastourèu, coumo enmasca, pensavo plus à sei cambarado!

Alor, lou mèstre, en ràbi, de crida:

- Cuou demouda! Tu eila, couquin de sort! Qu pico?

Maurinet tressautè. Durbè subran l'estro. Un courrènt d'èr bèn-vengu gagnè la chambro pulèu barrado e escaufido de longo.

- La fenèstro? Barro-la! Moustre de naturo! Lou vènt va embala lei carto! Couquin de bouas!

- Tres còup segur! Couquin de bounjour!

Lou mendi, crespina d'uno nue de carto, leissè badié e de s'entorna vers la taulo, lei man pleno - uno abitudo - de nose, amelo, avelano, croustet, cruvèu, que lei gàrri venien d'adurre en presènt.

Touto la nue, lei bèsti leis avisèron de la causo en turtant la vitro e lou bouas de l'estro. Raubavon de tout caire e porgien sei " caleno " à-n-élei.

Lou baile, barè, si piquè lou front en renegant enca mai:

- Lei gàrri! lei gàrri! L'a pas de bèsti pu soto e que vous dounon mau de couar! E vènon, d'aise, d'aise, nous faire crento! Un Nouvè de gàrri! Sian dana! Lèu, lèu, jitas aquélei carto dóu Diau! Lei fanau à la man, e belèu, se si despachan pèr leis escourcho, auviren la fin de la messo de miejo-nue!

S'escrachèron dins la glèio proche dóu benechié. La messo s'acabavo.

Lei bastidié, estouna, lei viguèron, e de richouneja. La jouino fiho dei meinagié reluquè Maurinet que, coumo leis àutrei, sentié la cigaleto e lei carto. Durbiguè la bouco, sourrisènto, coumo pèr dire quaucarèn. Un siéune que voulié n'en dire long.

Pèr lei Rèi, gaire après, Maurinet leissè seis ami si debasta soulet ei carto dins lou fum dei pipo e dei cigaleto. La mestresso, qu'estripavo uno lèbre proche dóu parapiué, la vèio de la fèsto, li demandè de veni dire lei limerò au lotò, éu qu'avié uno voues auto e pausado. Lou cridaire abituau, enrauma, rau, poudié pas espeli.

LOU PICHOT DE NOUVÈ<sup>59</sup>

---

<sup>59</sup> souto lou titre "Lou drole de caleno", avèn douna uno proumiero versien d'aquelo nouvello dins AVEP N° 55

Èro un dissato. Avans Nouvè. Belèu lou mes d'òutobre de l'an à veni ei jour coumtié.

En intrant à l'oustau, troubèri un mot de bihet de ma mouié:

" Vèni mi cerca à la glèio. Fa nue negro lèu. A tout aro!"

Seguramen la nue de l'ivèr vous sauto à la gorjo, mume e enca mai au moumen dei famous jour coumtié pèr lei mes d'après, e duvian bèn èstre en òutobre 'mé lou 22 de desèmbre, sa nèblo de coualo, de carriero e quàuquei blin.

Dóu tèms d'aquélei jour, despuei Santo Luço, lou 13 de desèmbre, sus lei quatre ouro, tout lou mounde rintro au siéu pèr si caufa davans la chaminèio au bouas qu'es revengudo de modo e subretout pèr bada la televisien e sei fuietoun qu'agradon tant ei pichot e ei grand, amateur, tóutei, de gigant american en braio "jeans" voubre-vèsti e mastegant, de paire en fiéu, de "chichingom" de longo. Noun mai!

Avans d'arriba à l'oustau, viguèri dins lei lume dei veituro coumo uno sorto d'aigo-nèu que calavo dóu cié e bagnavo pas soun ome. D'aise au mes d'òutobre venèn! L'aurié d'aigo!

L'aigo d'avans Nouvè bagnavo pas, mai coumo uno marco sus lou trepadou. Es que l'avié tambèn de nèu?

" Quouro nèvo avans Nouvè, nèvo nòu còup après". Es ço que si disié.

'Mé la grandò fèsto de fin d'annado, lei carriero chanjavon: garlando de touei coulour, lume que parpelejavon; cado boutigo èro un fiéu daura, de papié argenta, d'estello e souvènt de gròssei boufigo roujo viravon 'm'un lume dedins, despuei lei fusto vo lei plafoun.

Mouvamen, frenimen, fremin de longo, quouro quauco pratico durbié la pouarto d'intrado. Lei gènt, coumo destimbourla, carga coumo d'ai, si picavon dedins, s'escusavon à la lèsto, e de si despacha vers lei veituro vesino ounte, darrié, si devinavo la tèsto d'un chin-loup. Lei pouarto e portiero picavon, avans la partènço, corno e moutour zounzouant.

Aviéu en man un parapluèio de pastre que n'aurié para tres; Lou durbèri mume pas pèr l'aigo mesclado de nèu, lei quàuquei blin estènt pas pèr aquéu parapluèio espetaclous, que li faulié uno chavanasso.

Pèr prene lou camin de la glèiso Sant-Sauvur dei Vièi e Aut-Quartié, mi despachèri vers lei bàrri de la vilo. Faulié resquiha souto d'un portau di de " Nouasto-Damo-la-Mouro" e la plaço avans la grandò muraio èro qu'uno veituro. Un ami, un jour, mi diguè n'agué coumta cènt-quatre à l'ouro dóu dina, dins un pargue avans lei carrieireto e vanado.

Perqué " Nouasto-Damo-la-Mouro " ?

Nouasto-Damo-la-Mouro si trovo d'en pertout en Franço e dins lou mounde crestian. Belèu proumièro representacien de la Vierge coumo si l'imaginavon à la debuto 'mé sa coulour de pèu naturalo.

A Brignolo, dison que la founsour de Nouasto-Damo-la-Mouro vèn de la séuvo de candèlo que brulèron davans d'elo e, pau à pau, la marquèron de la sorto. L'estatuo, de touei biais, si trobo au Museon dins la capello Sant-Loueis e si poudrié eisa, 'mé lei mejan mouderne, saché soun iage e coumo èro à la debuto. Un image rèsto: Nouasto-Damo, l'Enfant Jèsu, lei candèlo davans, de siècle emé de siècle.

Mai, avans lou portau, la plaço Sant-Pèire presènto uno vièio fouant e, darrié, uno pouarto counouissudo coumo aquelo de l'oustau de residènci dóu Du de Parnoun<sup>60</sup>, à la fin dóu siècle segen. Brignolo, la favourito, la vilo preferado dóu Du. Si serié bèn passado, la

---

<sup>60</sup> Duc d'Epèron

ciéutat, d'aquéu titou. La plaço, à l'epoco, venié d'èstre facho, despuei pas un siècle, entre lei bàrri e l'autro muraio pu basso, e lou Du, ansin, emé lei siéu si troubavo lèu en campagno.

Viguèri la pouarto de l'oustau à mita badiero e, davans l'oumbro, lou trau de l'intrado, de parpaiolo blanco que countinuavon avans que d'èstre engoulido pèr lou grand e sourne courredou e la mountado d'escalie tant larjo de la lojo qu'èro d'un catau brignoulen de l'epoco dóu Du de Parnoun.

Lou Du leissè de marrit souveni dins touto la Prouvènço e, mume se Brignolo l'agradavo pèr sa soumissien - forçado - e subretout sa richesso, lei gènt de l'endré pousquèron lèu plus lou nifla e faguèron tout pèr l'aluéncha.

Lou du, mesprisènt, auturous, crouian, n'en demandavo toujours que mai e leis impousicien de touto meno saunèron lei gènt dóu païs, quouro èron pas requis pèr travaia 'mé chivau e carreto à la coustrucien d'un autre bàrri vo d'uno ciéutadello, justamen au dabas de la Plaço Sant-Pèire, 'mé lei pèiro vengudo de la glèiso dei Courdelié messo en bas.

Tout acò, coumo un lamp, travessavo ma tèsto, après lou portau Nouasto-Damo, en caminant sus la carriero calado-rau-tau-sau<sup>61</sup>, carriero que lusié adeja souto l'aigo-nèu. Prenguèri adounc pèr la traverso dei Templié, 'mé l'oustau d'aquel ordre que tenié lou cantoun de la pichoto carriero vers lei Four-Banau. Lei Templié dispareissèron après lei cerco dóu Rèi Felipe-lou-Bèu, à la debuto dóu siècle quatorgen. L'inventàri, davans noutàri, de sei "richesso", sus plaço, fuguè dei pu moudèste. Umble servitour, sèns fourtuno, nimai tresor, dóu mens à Brignolo.

Aqui, lei chivalié d'un autre tèms revenguèron à ma memòri, coumo lei lume dei carriero s'amoussèron d'un còup.

" Sian poulit lei sourdat! "

Plus ges de parpaioun blanc souto lei lampo. La sourniero-negro-nue, coumo dins l'oumbro de la croto dei Templié souto mei pèd. Si disié qu'èron de vigneiroun de proumiero e ges de pu fouart pèr lou vin de capitani<sup>62</sup>.

Subran, à man drecho, d'un passage en loungour e estrechoun, un courredou defouaro, vesènt jamai lou soulèu, mume pas pèr Santo-Madaleno, lou vinto-dous de juliet; que baio sa clarta d'en pertout pèr sa fèsto, uno pichoto man agantè la miéuno e uno voues douço mi diguè:

- L'a plus de lume pèr carriero e vau à la glèiso retrouba ma maire ...

Sènti encaro, d'annado e d'annado après, aquelo manoto que mi quichè tant que pousquè à flour e à mesuro que caminavian vers Sant-Sauvur, pèr lei pichòtei passage de la vièio vilo.

Pensèri e, contro moun abitudò, aguèri pu envejo de parla, toujours la manoto dins ma man e lou pichot vengu mut d'un còup.

Un prouvèrbi dei vièi siècle m'arrapè, pèr parla d'un vertadié antecrist:

" Aquéu a mai fa de mau que Parnoun e de taro que Garroun ! ". Un diéu vertadié! Parnoun, passo, mai qu'èro Garroun? Un pastre pas geina, coumo leis àutrei, que menavo soun escabouat pas souvènt dins sei terro, mai qu'asi toujours encò dei vesin. Rèn à vèire pamens 'mé Parnoun, mume se lei pastre soun pas bèn vist dei gènt de la terro.

'Mé lei pastre, dous àutrei mestié de l'an pebre, dispareissu despuei pas mau de tèms: lei cabrié e lei porquié. Cado viloto avié lei siéu. Devaneguèron moute si troubavian. Lou matin, à l'ouro dicho, toujours la mumo, à-n-un trignoun qu'asi pèr élei, passavon dins la vièio vilo e la bourgado emé de bestiàri à-n-élei, e alor lei gènt sèns terro vou óubrejant dins lei paradou, fabrico vo moulin, li fisavon sei cabro, bou, trueio, pouarc, pas lei verre<sup>63</sup>. Serien de

<sup>61</sup> lei móussi sautavon en cridant "rau-tau-sau"; le pavé inégal oblige à sautiller

<sup>62</sup> vin de proumiero meno

<sup>63</sup> perqué fasien paga pèr li faire rempli lei trueio!

retour à la nue, reprenènt lou camin dóu matin, au sèns countràri. Lou bestiàri redoun revenié à sei mèstre que l'esperavon davans lei pouarto deis estable.

Uno animacien de cade jour:

- Aqui la tiéuno! Vaqui lou tiéu!

- Vaqui la miéuno! Aqui lou miéu!

Un ana-veni de touei jour, e pas degun poudié si targa d'èstre cabrié vo pourquié. De paire en fiéu. Avien mume un siblet especiau pèr avisa lei gènt cènt pas à l'avanço de sa vengudo, vo jugavon de la fleito.

Sian aro à la Peissounarié, à l'oustau di "deis Uganau". Dóu tèms dei garrouio de religien, Prouvènço fuguè messo à fue e à sang e lei Proutestant "venguèron", un jour de 1563, en drechiero deis Aup e de sei recàti. Lei reçubèron coumo fau e le faguèron mume manja e béure; après, cadun paguè soun escoutissoun. Puei s'enanèron.

Lei vièeis oustau de la Peissounarié, coumo dei Pourtanié toucant, avien coumo tout aquélei de dedins lei bàrri, de croto tànti basso. Si disié mume que coumo fasié lei carriero, èro parié dessouto.

Après lei Pourtanié, prenguerian, aquesto fes, à drecho, leissant à man seneco lou castèu-museon e devinant dei Quatre-Cantoun un vièi oustau 'mé tres nivèu de croto e uno fouant au pu bas. Lei Sàntei-Fouant dei proumié siècle?

Nous faulié, aro, vira vers la glèio. La carriero dei Lancié vo dei Chivalié nous prenguè. L'aigo-nèu nous agantè 'mé mai de verin. Aquelo carriero serié estado, avans, uno meno de marcat-cubert à la bello sesoun.

Dins aquéu darnié passage avans Sant-Sauvur, lei pichot dóu païs fuguèron acampa e mandèron de flour au davans dóu rèi Francés Proumié qu'anavo à la messo. Lou proumié soubeiran de Franço à Brignolo! Lei conse venien de li presenta de massapan de pruno-pistolo que fasièn lou renoum dóu terradou. Lei drouleto en blanc, 'mé caduno uno siagno<sup>64</sup> à la man, la gangassant coumo un drapeloun, cridavon avans, dóu tèms e après la caminado dóu soubeiran bèn-ama:

" Que Diéu doune longo vido au Rèi! Que Diéu doune ..."

Lou rèi risié souto d'un pàli de sedo e saludavo de touei caire; lei gènt si clinavon.

- Sian pancaro à la glèio? Demandè lou drole de sa pichoto voues e coumo un pau esglaria.

- Arriban, arriban ... diguèri.

Maugrat lou sourn, anavian eis escalié que calon à la glèiso, leissant l'aigo-nèuj e óublidant la longo escourregudo de la nue. La pichoto man mi gramaciè lèu e si destaquè de la miéuno.

Lei fidèu, dins la nue tambèn, franc de quàuquei candèlo, saumejavon.

La crècho, à ço que sabiéu d'uno vesino, èro en plaço sènso l'Enfant-Jèsu e grihado, pèr lei raubaire. Un cire davans l'estable, dins de gravo, mai pas aluma.

Lou pichot, que m'avié leissa de caire, counouissié la glèiso, perqué mi diguè, à sa partènço, quaucarèn sus lou cierge de la crècho.

D'oumbro anavon e venien, subretout de gènt d'iage, clin e lou lume revenguè d'un còup. Esperèri, perqué souvènt s'enva mai.

Ma fremo, de soun sèti, brassejavo. Duvié m'espera despuei uno bravo vòuto. Mi boufè:

- Marrit tèms! Mei doulour soun revengudo! Avèn pas 'gu de lume d'un bouan pau! Coumo as fa pèr carriero? T'a pas sousprés?

- Nàni! Èri pas soulet!

Mi signèri e l'ourgueno ressounè.

---

<sup>64</sup> roseau des étangs

TAP

D'

ÓULIERO

Tap d' Óuliero. Èro unubre-noum, un soubriquet, dins un tèms que lei faus-noum plouvien dins lei vilage e lei bastido. L'avié tambèn Trege-Lengo e lou Mut. Lei gènt de Dreloun - soun vertadié pichot-noum - 'mé l'ajudo dei ami e vesin, lou batejèron Tap d' Óuliero. E perqué? Èro lou pu pichot de l'oustalado, quouro lou pu grand dei couscri despassavo pas un mètre seissanto cinq!

Touto la famiho e leis ajudo restavon en meinage e Dreloun, en fin cassaire e bracounié de proumiero, cafissié lou taulié e lei gardo à manja de gajet basarutejaire, de lèbre estordido e de couniéu viéu coumo de perdigau de proucessien. Lei cassaire disien " uno coumpanié de perdigau".

Uno fourtuno, aquéu Tap d'Óuliero, qu'aurien pas vougu perdre pèr un empèri, mume se vivien tóutei souto la Tresiemò Republico.

Tirè mume lou bouan limerò au counsèu de revisien, au cantoun. S'enanarié pas pèr Gigèri<sup>65</sup> vo leis uba coumo lou fiéu de Tèsto de Flourentino<sup>66</sup>.

Soun retour à la bastido fuguè festeja après aquéu bouan numerò e, l'endeman, coumo se de rèn n'èro, prenguè sa destrau pèr rejouge lei bouscatié piemountés que macavon dur dins la coualo. Es alor que Tanfarian pounchejè.

Cado annado, aquéu marchandoun passavo avans Nouvè. Li croumpavon d'armana, d'aguïo, de fiéu e mume de besiclo pèr lei vièi. Tanfarian remetè<sup>67</sup> Dreloun e lou cridè:

- Tè! Tap d'Óuliero, siés toujours lou mume despuei l'an passa, acò alor?

- E vous sias toujours carga coumo un ai! Avès leis armana au mens?

Tanfarian faguè vèire soun esquino: douas bassaco d'un caire e de l'autre. Sus lou pié, uno caisso. Tap d'Óuliero, curious, s'enanè pas e lou seguissè fin qu'à la cousino-salo-à-manja que tout si li debanavo, e la rèire èro aqui:

---

<sup>65</sup> l'Argié, vo Argeriò, estroupia, en oupousicien eis uba, perqué quouro partien eila èro pèr sèt an e de fes lei viien plus

<sup>66</sup> la flourentino es lou fromage de tèsto

<sup>67</sup> remetre quaucun: le reconnaître

- Alor, Tanfarian, que novo? Lei chin japon pu pèr vouasto vengudo!

- Es perqué siéu emé Tap d'Óuliero, enfin 'mé Dreloun...

Coumprenguè subran que la grand voulié pas que diguèsson Tap d'Óuliero à soun pichot fiéu.

Lou marchandot despleguè sei merço coumo leis istòri dóu cantoun. Curiousita e gau dins la bastido pèr un dedau, un coutèu pounchu, de carto, de luneto, de fistre<sup>68</sup> vo de boutoun de vèsto 'mé de tèsto de bestiàri dessus. Que si pouidié demanda après lou bouan limerò de Dreloun?

La fremo e leis ome de l'oustau croumpèron tóutei segound sa mounedo. Lou souar, après la partènço dóu marchandoun, cadun de parla d'èu, toujours aqui e un pau aqui, à la debuto de l'ivèr.

- N'en saup, lou bougre!

- L'agantas pas eisa! Es fin, l'ome!

Dreloun, éu, pantaio 'mé lou gat sus sei ginou.

L'endeman, anara vers Merlançoun que dèu li laura, lou bastidié estènt rapega sus d'uno cadiero 'mé tant de doulour. Éu, 'mé Moutoun, soun chivau, soun souvènt demanda pèr de meinagié que si fan vièi vo malautejon.

Merlançoun, à pas miejo-lègo!

Lou vièi de la campagno l'aluco e dis à sa fremo:

- Farié bèn pèr nouasto feleno Ninoun, qu'a un pau estudia encò deis Oursoulino!

- Que vas cerca? Es pu grandu qu'èu!

- Acò li fa pas rèn! Faran un bèu parèu e gardaran lei terro, que tout acò rintro au P.L.M. vo à la Souarbo<sup>69</sup>!

La mameto sèmblo pas lou vougué pèr sa Ninoun. Puei, l'ome, lou soulèu sus la tèsto, peneco. Quouro durbe leis uei, Moutoun es eila à la cance e sènsu degun 'm'èu. Boulego pas.

- Es que Dreloun si serié fa mau? Belèu escampo d'aigo<sup>70</sup>! A saché que terro bate?

E vaqui que Ninoun pounchejo e vèn poutouna sei vièi, à pèd despuei Brignolo.

- Vies, au bout dóu bèn, l'a Moutoun sènsu Dreloun! Déuriés l'ana, que li siguèsse rèn arriba!

La fiho a un arrisoulet<sup>71</sup>:

- Dreloun? Dreloun? Vèni de lou rescountra sus lou grand camin!

- Pas poussible! Perqué nous aurié leissa en plan?

Ninoun, seguro, ajusto que lou jouine ome l'a saludado 'm'un pichot èr sus dous èr.

Dreloun estènt pas revengu, un vesin, bouano gènt, retornara Moutoun encò dei gènt dóu lauraire que toubon de l'estage:

- Que nous arribo! Qu'es acò qu'acò?

La jardiniero<sup>72</sup>, subran, landara vers Brignolo dins la sourniero.

Degun a vist Dreloun. Va diran ei gènt d'armo que, de fes que li a, si planton à la bastido en cerco d'un Piemountés vo d'un desertour.

Quàuquei jour après sachèron. An vist Dreloun au Prat de Pasco<sup>73</sup>, 'm'un marchandoun. Avien l'èr de charra, de brasseja, coumo se s'èron pas vist de long tèms.

---

<sup>68</sup> des filtres

<sup>69</sup> l'Arsenal de Toulon (li disien ensin perqué lou bouas de sourbiero es un bouas "que travaio pas")

<sup>70</sup> escampa d'aigo: pisser

<sup>71</sup> un petit sourire

<sup>72</sup> char à banc léger

<sup>73</sup> Brignolo, à tèms passa, èro tout d'un mume coustat de Caràmi, de l'autro man l'avié un grand prat ounte recampavon leis avé avans l'amountagnage, li disien lou Prat de Pasco.



La bastido sènso Tap d'Óuliero sera tristouno e tóutei de cerca uno letro, un mot de bihet, un siéune pèr baia l'esplico d'aquelo partènço. N'en rajara d'aigo souto lou pouant dei planco<sup>74</sup>, avans que si sache que Tap d'Óuliero es à Marsiho. Un veiturié mume lou rescountrara, un ami de la famiho que pounchejo souvènt dins lou terradou, cerca de roumaniéu-couniéu, de pignen e perqué pas de rabasso? Lou veiran un souar, après uno trobo espetaclouso de pignet large coumo la man.

- Anàvi parti em'aquelo gouarbo de sanguin, sènso vous agué parla de Dreloun! Lou viguèri, l'a gaire, à Marsiho, mi diguè de vous douna lou bounjour en tóutei e qu'anavo bèn. Sèmblo plus aut, 'm' uno moustacho que vous espantarié!

- Digas, parlas-nous dóu pichot!

- Es couchié de meisoun borgeso, bèn vesti, capèu, mantèu, boto... Countènt d'éu e de soun sort, à ço qu'ai coumprés, avans que s'aluenchèsse 'mé sei dous chivau. A fa peta la chasso! Semblavo que v'avié toujours fa...

Tap d'Óuliero dounè mai lou bounjour pèr d'àutrei persouno, mai restè à Marsiho, sènso parèisse, mume pèr lei fèsto. Soun paire va prenguè mau:

- A forço de li dire Tap d'Óuliero, belèu si sera brouia? Anas cerca!

- Nàni, s'en garçavo pas mau e n'en risié mume. Qu a pas soun faus-noum? Mume lou Gibous, qu'es dre coumo un I!

- Farai pas un pas vers Marsiho. Se vòu plus veni, lou regardo!

- Déurian l'ana, Pa, 'mé la carreto e s'en revendrian 'mé touto sorto de merço de la vilo que nous coustarien pas tant qu'eici, qu'es au fue!

- Es que sabès l'adrèisso d'aquéu moussurot?

Leis annado passèron , Nouvè acampavo sei gènt, e pu jamai de Dreloun ...

A la bastido, toujours un pau de tristun. L'einat vouguè ana à Marsiho mai que d'un còup, mai toujours d'empachié, de malautié, lei drole vo lei vièi e la renadisso dóu paire.

Sèt an sènso Dreloun! Franc de quàuquei bounjour. La grand, un jour, de dire:

- Es coumo s'èro à Paris-grando-vilo! fau si gangassa, leis ome!

Tanfarian, lou viguèron plus. Curious, noun? Bèn de questien sènso responso. E toujours lou reproche fa à Dreloun de pas agué escri, éu que sabié. Lou paire clavavo touto meno de charradisso:

- A crento, lou couquin! E nous-àutrei, eici, sian dins l'òli bouiènt!

S'acampèron pamens pèr Nouvè, e de tasta lei douge dessèr. Après quàuquei vèire à l'amista, si cantè e si juguè au lotò 'me lei pastre, varlet, mendi, garçoun, tóutei counvida aquéu jour à la bastido.

Coumo lou cridaire s'escarchavo lou gavai en disènt: " Quatre-vint vue!", pas degun agué lou tèms d'ajusta: "lei luneto!", vo "lai cougourdo!". Uno boumbo venié d'espeta davans l'oustau e tressautèron tóutei. Mai d'un ome mandè la man à soun coutèu dins la pocho.

Lou paire demandè en tóutei de pas boulega e, 'mé sei tres einat, agantèron, cadun, un fusiéu sus la chaminèio, e de bèn aluca avans de tira lou ferroui, pèr lou fenestroun proche de l'eiguié.

Defouaro, tout èro alumina coumo de jour, dins lou campas dei galino. Un endré de roco e de marrideis erbo. Coumo durbèron la pouarto, uno outro boumbo petè e n'a que si metèron la man davans la facho.

Lou mèstre e sei fiéu badavon un fue d'artifici ei quatre cantoun dóu campas vesin e, en plen mitan, sus la roco la pu auto, un pichot ome que sautoulejavo e brassejavo.

- Moun Diéu! Dreloun! Mai es éu!

---

<sup>74</sup> passage à la gafo; uno planco es un endré ounte si mete lou pèd pèr franqui la ribiero; l'avié ensin lou pouant dei planco dóu couvènt deis Augustin

Tóutei fougèron davans l'oustau sènso pousqué boulega, perqué lei fue brulavon 'mé de miliasso de belugo e lei boumbo espetavon uno après l'autro, dóu tèms que lou mounde, gaire abitua à-n-aquel espetacle, tressautavon toujours.

Dreloun, n'a que lou counouissien pas, dins lei garçoun vo lei serraire à la loubo. Si n'en parlavo plus à la bastido, vo que la famiho, e encaro à la chut-chut, e lou vaqui que li porgié un fue coumo pèr la fèsto de Sant-Jóusè au Lu. Badèron tóutei e s'avancèron qu'à la darniero trounadisso.

Dreloun faguè siéune que l'espetacle èro acaba e si troubè subran au mitan dei siéu, 'm'uno caisseto cafido de nougat negre.

La famiho n'avié pas croumpa, estènt que la pòusito dei rin fuguè pas bouano. La maire balandjavo soun fanau sus lei nougat qu'embaussumavon. Tóutei cridavon l'ome pèr soun pichot noum, degun aujè dire: "Tap d'Óuliero", que s'escapèsse pas pèr sèt àutreis annado!

Dreloun anè lèu vers la pouarto de la jasso, à despart, que davans li pendié un grand ridèu de saco que tirè d'aise, d'aise: uno poulido fremeto pareissè, un nistoun au bras e dous bessoun arrapa à sa raubo.

Tout acò lei viguè au lume dóu fanau que Dreloun demandè à sa maire.

L'acamp restè nè ... Pèr un retour! ...

## NOUVÈ DE BÈSTI

Lei Maurin calavon en Prouvènço, pas dins lou coumèrci, enca que ..., mai pèr si louga coumo varlet, garçoun, mendi, ajudo en bastido e si retribavon toujours, en bouan Gavouat qu'èron, au mitan vo à la coua deis escabouat. Après, lou Rèi èro pas soun pourquié!

Lou mestié de pastre l'anavo à ravi e rèn l'escapavo; n'a que, jouine encaro, sabien lei preguiero contro lei plago e malautié dóu bestiari, mai duvien va faire soulet dins l'oumbro de la jasso. De gènt recerca, lei Maurin de la Valèio! E sènso crento, se faulié canta vo counta à la vihado.

Lei pastre an que l'abit de groussié, au sèn countràri dei gènt de la terro que n'en soun jalous e pouadon pas lei senti. Lei pacan (d'après lei pastre), an qu'uno idèio en tèsto: serva sei bèn vo aquèlei de sei mèstre, de la pastriho e de seis escabouat, ajustant: "Lei pastre farien

manja la barbo de sei paire se fuguèsse d'erbo". D'aquelo erbo que, souvènt, lei bastidié la lèisson pèr quàuquei cabro à-n-élei que, n'aguènt proun e tròu, la trepien quouro soun blede.<sup>75</sup>

Lei pastre, en bastido, soun toujours en aio, en obro, fèsto e feriat, plueio vo nèu d'ivèr. Lei fedo, enca mai que lei vigno, voualon toujours vèire soun ome. Lei pastre, au travai de longo, quau que siegue lou sant de l'Armana!

Un Maurin bèn gaubia venguè ajuda encò d'un baile qu'avié adeja dous pastre-fa. 'M'acò, un capitau de mai de milo tèsto, mai chuto! lei fedo si comton touei jour mai degun saup, au just, quant n'i'a.

Coumo lou pichot soulèu d'ivèr arribavo, leis escabouat èron defouaro 'mé la frescour de la mountagniero que venié fin qu'à-n-élei, en Basso-Prouvènço, e lou fedan de s'endraia vers leis erbage. S'entornavon mume qu'à la nue e lei lume dei fanau dansavon proche dóu jas.

Lou mèstre e un ajudo, sus plaço, cafissien lei rastelié e lei galèro e esparpaiavon la paio au sòu. Si sortirié parié pèr Nouvè e Cap d'An. Pastre, tóutei lei jour de l'an, tant en Prouvènço de la mar que dins leis Aup lei pu auto, d'estiéu.

La vèio de Nouvè, soulamen, si destouscavon un pau pu lèu.

A la bastido, lei pastre vivien à despart. Jami pounchejavon encò dei meinagié, franc pèr demanda à la mestresso de vinaigre, de farino, d'aigo-ardènt vo d'uou, mai si tancavon pas coumo de santibèlli dins la grando cousino dóu dabas, si despachant vers sa chambro 'mé seis óudour à-n-élei e après agué tira e clava, mai que d'un còup, lei pouarto de la jasso. Dins lei trau dei muraio, metien de saco vo saqueto de paio que pareissien defouaro coumo de tèsto de titè, mai tapavon bèn e ansinto ges de courrènt d'èr.

Lei loup (que n'avié plus), lei raubaire (que mancavon jamai), vo lei dous au còup.

Restavon à quatre dins uno chambro isoulado, mai assas grando, que dounavo dins uno vanado à l'oumbro cafido de frachan, d'ortigo e de quàuqueis amourié que ni creissien ni crebavon. Un nouguié turtavo lei paret - lou gigant dóu ròdou -.

Un fenestroun à la pèço, 'mé lei douas vitro de dabas pintado de blu. Pas luen dóu fenestroun, un mirau que n'en viguè passa, de pastre, e que venié à bèn pèr si rasa, proche de la clarta. Souto lou mirau, uno estagiero 'mé lou saboun, l'aloues<sup>76</sup>, lou sabre, la pèiro à òli.

Lei pastre, segound soun abitudo, si rasavon que lou dimenche au souar tóutei ensèn, fa qu'èron d'ataco se pounchejavon au vilage vo encò dei siéu. Passavon e repassavon la lamo dóu sabre sus sei gauto e lou couale qu'aloungavon coumo aquéu dei galino dicho tounquineso. De fes, anavon à-n-un marcat vo à-n-uno fèsto e èro l'evenimen de l'annado.

Toujour un soulet emé lou baile e lei dous àutrei en bastido e dins lei coualo 'mé de counsigno bèn dicho. Èron urous touei quatre, mume se leis istòri sus la guerro, lei bregand de grand camin, lei balèti e curso à pèd<sup>77</sup>, cafissien pas sei vihado. Trevavon pas la chaminèio dóu meinagié 'mé lei lauraire e bouscatié que si trovavon pèr juga au lotò, quouro charravon pas. Élei, si li presentavon pas. Toujour soulet. Fouaro dóu mounde e lou cercant pas.

A la mountagno, "à l'aup", tóutei vo quàsi, tastèron dóu fricot dóu loup e lei blagadisso de la pacaniho l'agradavon pas. Lei bastidié e sei gènt, tout bouanamèn, desbridavon lou fricot de l'ai - un pié de moutoun farci -. Mai lei pastre s'en truffavon perqué engoulissien de moutoun, dóu fege vo de la frechouneto<sup>78</sup> fin qu'au ragoust de tartiflo qu'embaussumavo, e n'en fasien la semano.

Lei loup e lei moutoun lei desseparavon e mume leis ai que, à la bastido, tiravon la veitureto de la fiho dóu mèstre, alor que pèr lei pastre, à la mountagno, servissien, lei bràveis ase, 'mé la neblasso, leis ome leis arrapant pèr la coua de long dei debaus, e arribavon mounte faulié.

<sup>75</sup> la foulent quand elles sont rassasiées

<sup>76</sup> pèr redouna lou fiéu au rasadou di "lou sabre"

<sup>77</sup> jue d'ome pèr lei voto

<sup>78</sup> fressure

Après lou soupa, souvènt uno minestro espesso de liéume 'mé de lesco de pan dedins, la " moutounesso ", e un froumai, lou baile restavo pas en plaço e, en si curant lei dènt 'mé soun coutèu, voulié que quaucun venguèsse 'm'èu pèr s'assegura que lei pouarto èron bèn barrado e que lei saco de paio boulegavon pas à la jasso. Si badavo tambèn lei marridei maire que voualon plus seis agnèu: lei descounouissien.

Au retour, sortirien lei carto dóu tiradou 'mé la mounedo<sup>79</sup> sus lou taulié. N'oublidavon lei sieto e lei canas e labrit<sup>80</sup> que si troubavon dins uno vièio couisino à l'abandoun, au dabas dóu casau, dóu tèms de l'ivèr e, au bèu tèms, dins la vanado.

- "Coupou!". - "A tu!". - "A iéu!". - "Mesclas un pau, que leis abihado soun toujours ensèn!".

Lou baile, 'mé sei tres ome, jugavon de sòu, pas coumo lei bastidié e sei varlet que fasien, talin-talant, au lotò 'mé lei drole, aguènt ajusta lei ralongo à la taulo, coumo pèr lei vihado de Nouvè.

Lei pastre si fasien pas riche au jue, si levavon e si prenien la mounedo, estènt parié ei carto, tai à tai. Fin-finalo, degun n'èro de sa pocho e anavon si jassa sus lei paiasso e souto d'uno vano, après agué mescla, coupa lei carto, fin qu'à miejo-nue, pèr rèn. Uno passien que lei devouravo e lou mèstre aurié vougu toujours gagna, mai de fes, lei mendi 'm'enca lou péu felutin lou balandejavon.

Pamens, éu, lou baile!

Èron talamen apassiouna qu'uno fes soungèron plus à la messo de miejo-nue; e de batre, chaspa, servi de carto que, à forço d'èstre manejado, t'avien uno d'aquéleis óudour! De mai, fouaço carto èron marcado, dentado, e un uei avisa poudié recounouisse lou rèi, uno damo e perqué pas un varlet:

- Tè! éu a la damo de cuèr! (disien pulèu "la fumello").

- Vaqui lou varlet de flour<sup>81</sup> que li manco un cantounet!

- E aqui lou dès de carrèu! lou nòu de pico!

- Cago-Braio<sup>82</sup> es pas mouart, lou vaqui que sèmblo un pouarc!

E touto meno de charradisso, d'esplico, venien 'mé d'ome que, tout lou jour, óubrejavon ensèn dins la jasso, à la feniero, vo dins la séuvo e lei claus.

Lei quatre ome clín sus lou taulié si bagnavon la pouncho dei det de salivo - biais de faire dei jugaire - e de rabaia lei levado, e de poussa l'argènt dei miso. Coumo la taulo èro goio, metien dessouto un moussèu de cartoun plega, e d'aise que la mounedo - jamai de bihet - resquihèsse pas sus lei toumeto chambeiroto. Lei sòu coumtavon pèr tóutei, mèstre e mendi.

Èro fouaço tard quouro entendèron un brusimen, uno frustado à l'estro dei vitro bluro. Si picavo à la vitro coumo pèr marca uno presènci, un quaucarèn. Lou baile s'enaussè en si gangassant, lei carto à la man pèr que degun viguèsse soun jue. Anè vèire, aluquè, espinchè... Rèn. Rèn de rèn dins la nue, la vanado quási à l'abandoun darrié lei gràndeï muraio de la bastido, sènso vido, sènso degun. Pas mume un gat! Rèn boulegavo, mume lou vènt arriscavo pas de veni dins aquéu recantoun d'oumbro à l'uba, ni lou mistrau de Brignolo, nimai lou levant dóu Lu.

Un moumen après, lou mèstre venié just de s'aseta quouro l'aguè mai un brut au fenestroun, e pu marca que lei còup d'avans. Alor lou baile s'aubourè, 'm'un de sei pastre, touei dous lei carto à la man souto la vèsto vo lou casot, quichado sus la camié. Si fasien fisanço. Sèmpe degun defouaro. Uno bello nue estelado.

Qu poudié lei destourba en aquelo ouro?

Quant de fes s'enaussèron, lei carto sus lou pié!

<sup>79</sup> lei pastre èron de gros jugaire, de fes misavon soun avé

<sup>80</sup> aumentatiéu de can, labrit: chin de pastre

<sup>81</sup> valet de cœur

<sup>82</sup> valet de pique

Jamai rên ni degun. Mai, au jue, sèmpre la gagno pèr aquéu creba de Maurinet! Countènt de soun jue e de sei sòu, diguè à sei coumpan quàsi crentous:

- Restas asseta e acabas entre vous-àutrei; iéu, pèr crespino, ai la mar e lei pèis, alor vau teni d'à ment lou fenestroun e vàutrei vous reprendrés au jue. Fau que trouvi qu nous tartugo!

Lou baile si pensè: " S'es pas malerous! Enfin, vau miés entendre acò que d'èstre sourd, mai es egau, pòu va dire qu'es neissu 'mé la crespino! Un pau mai serié de tròu! "

Lou jouve èro adeja sus sei gardo. Soun uei s'aluenchè pas de la jardiniero dei bouàneis erbo, sus lou rebord de l'estro.

Tre gros gàrri de la coua ramado, tànti longo, venien ei novo despuei lei branco lisco dóu nouguié, la tèsto en bas coumo leis acroubato dóu Ciercle Buffalò deis Americo. Entira pèr lou lùrni de la chambro, picavon mai ei vitro e de resquiha dins uno fendarasso de la muraio que l'aurias passa la man. Lou pastourèu, coumo enmasca, pensavo plus à sei cambarado!

Alor, lou mèstre, en ràbi, de crida:

- Couou demouda! Tu eila, couquin de sort! Qu pico?

Maurinet tressautè. Durbè subran l'estro. Un courrènt d'èr bèn-vengu gagnè la chambro pulèu barrado e escaufido de longo.

- La fenèstro? Barro-la! Moustre de naturo! Lou vènt va embala lei carto! Couquin de bouas!

- Tres còup segur! Couquin de bounjour!

Lou mendi, crespina d'uno nue de carto, leissè badié e de s'entorna vers la taulo, lei man pleno - uno abitudo - de nose, amelo, avelano, croustet, cruvèu, que lei gàrri venien d'adurre en presènt.

Touto la nue, lei bèsti leis avisèron de la causo en turtant la vitro e lou bouas de l'estro. Raubavon de tout caire e porgien sei " caleno " à-n-élei.

Lou baile, barè, si piquè lou front en renegant enca mai:

- Lei gàrri! lei gàrri! L'a pas de bèsti pu soto e que vous dounon mau de couar! E vènon, d'aise, d'aise, nous faire crento! Un Nouvè de gàrri! Sian dana! Lèu, lèu, jitas aquélei carto dóu Diau! Lei fanau à la man, e belèu, se si despachan pèr leis escourcho, auviren la fin de la messo de miejo-nue!

S'escrachèron dins la glèio proche dóu benechié. La messo s'acabavo.

Lei bastidié, estouna, lei viguèron, e de richouneja. La jouino fiho dei meinagié reluquè Maurinet que, coumo leis àutrei, sentié la cigaleto e lei carto. Durbiguè la bouco, sourrisènto, coumo pèr dire quaucarèn. Un siéune que voulié n'en dire long.

Pèr lei Rèi, gaire après, Maurinet leissè seis ami si debasta soulet ei carto dins lou fum dei pipo e dei cigaleto. La mestresso, qu'estripavo uno lèbre proche dóu parapiué, la vèio de la fèsto, li demandè de veni dire lei limerò au lotò, éu qu'avié uno voues auto e pausado. Lou cridaire abituau, enrauma, rau, poudié pas espeli.

# NOUVÈ DE BÈSTI

Lei Maurin calavon en Prouvènço, pas dins lou coumèrci, enca que ..., mai pèr si louga coumo varlet, garçoun, mendi, ajudo en bastido e si retribavon toujour, en bouan Gavouat qu'èron, au mitan vo à la coua deis escabouat. Après, lou Rèi èro pas soun pourquié!

Lou mestié de pastre l'anavo à ravi e rèn l'escapavo; n'a que, jouine encaro, sabien lei preguiero contro lei plago e malautié dóu bestiari, mai duvien va faire soulet dins l'oumbro de la jasso. De gènt recerca, lei Maurin de la Valèio! E sènso crento, se faulié canta vo counta à la vihado.

Lei pastre an que l'abit de groussié, au sèn countràri dei gènt de la terro que n'en soun jalous e pouadon pas lei senti. Lei pacan (d'après lei pastre), an qu'uno idèio en tèsto: serva sei bèn vo aquélei de sei mèstre, de la pastriho e de seis escabouat, ajustant: "Lei pastre farien manja la barbo de sei paire se fuguèsse d'erbo". D'aquelo erbo que, souvènt, lei bastidié la lèisson pèr quàuquei cabro à-n-élei que, n'aguènt proun e tròu, la trepien quouro soun blede.<sup>83</sup>

Lei pastre, en bastido, soun toujour en aio, en obro, fèsto e feriat, plueio vo nèu d'ivèr. Lei fedo, enca mai que lei vigno, voualon toujour vèire soun ome. Lei pastre, au travai de longo, quau que siegue lou sant de l'Armana!

Un Maurin bèn gaubia venguè ajuda encò d'un baile qu'avié adeja dous pastre-fa. 'M'acò, un capitau de mai de milo tèsto, mai chuto! lei fedo si comton touei jour mai degun saup, au just, quant n'i'a.

Coumo lou pichot soulèu d'ivèr arribavo, leis escabouat èron defouaro 'mé la frescour de la mountagniero que venié fin qu'à-n-élei, en Basso-Prouvènço, e lou fedan de s'endraia vers leis erbage. S'entornavon mume qu'à la nue e lei lume dei fanau dansavon proche dóu jas.

Lou mèstre e un ajudo, sus plaço, cafissien lei rastelié e lei galèro e esparpaiavon la paio au sòu. Si sortirié parié pèr Nouvè e Cap d'An. Pastre, tóutei lei jour de l'an, tant en Prouvènço de la mar que dins leis Aup lei pu auto, d'estiéu.

La vèio de Nouvè, soulamen, si destouscavon un pau pu lèu.

A la bastido, lei pastre vivien à despart. Jami pounchejavon encò dei meinagié, franc pèr demanda à la mestresso de vinaigre, de farino, d'aigo-ardènt vo d'uou, mai si tancavon pas coumo de santibèlli dins la grando cousino dóu dabas, si despachant vers sa chambro 'mé seis óudour à-n-élei e après agué tira e clava, mai que d'un còup, lei pouarto de la jasso. Dins lei trau dei muraio, metien de saco vo saqueto de paio que pareissien defouaro coumo de tèsto de titè, mai tapavon bèn e ansinto ges de courrènt d'èr.

Lei loup (que n'avié plus), lei raubaire (que mancavon jamai), vo lei dous au còup.

Restavon à quatre dins uno chambro isoulado, mai assas granda, que dounavo dins uno vanado à l'oumbro cafido de frachan, d'ortigo e de quàuqueis amourié que ni creissien ni crebavon. Un nouguié turtavo lei paret - lou gigant dóu ròdou -.

---

<sup>83</sup> la foulent quand elles sont rassasiées

Un fenestroun à la pèço, 'mé lei douas vitro de dabas pintado de blu. Pas luen dóu fenestroun, un mirau que n'en viguè passa, de pastre, e que venié à bèn pèr si rasa, proche de la clarta. Souto lou mirau, uno estagiero 'mé lou saboun, l'aloues<sup>84</sup>, lou sabre, la pèiro à òli.

Lei pastre, segound soun abitudo, si rasavon que lou dimenche au souar tóutei ensèn, fa qu'èron d'ataco se pounchejavon au vilage vo encò dei siéu. Passavon e repassavon la lamo dóu sabre sus sei gauto e lou couale qu'aloungavon coumo aquéu dei galino dicho tounquineso. De fes, anavon à-n-un marcat vo à-n-uno fèsto e èro l'evenimen de l'annado.

Toujour un soulet emé lou baile e lei dous àutrei en bastido e dins lei coualo 'mé de counsigno bèn dicho. Èron urous touei quatre, mume se leis istòri sus la guerro, lei bregand de grand camin, lei balèti e curso à pèd<sup>85</sup>, cafissien pas sei vihado. Trevavon pas la chaminèio dóu meinagié 'mé lei lauraire e bouscatié que si trovavon pèr juga au lotò, quouro charravon pas. Élei, si li presentavon pas. Toujour soulet. Fouaro dóu mounde e lou cercant pas.

A la mountagno, "à l'aup", tóutei vo quàsi, tastèron dóu fricot dóu loup e lei blagadisso de la pacaniho l'agradavon pas. Lei bastidié e sei gènt, tout bouanamèn, desbridavon lou fricot de l'ai - un pié de moutoun farci -. Mai lei pastre s'en truffavon perqué engoullissien de moutoun, dóu fege vo de la frechouneto<sup>86</sup> fin qu'au ragoust de tartiflo qu'embaussumavo, e n'en fasien la semano.

Lei loup e lei moutoun lei desseparavon e mume leis ai que, à la bastido, tiravon la veitureto de la fiho dóu mèstre, alor que pèr lei pastre, à la mountagno, servissien, lei bràveis ase, 'mé la neblasso, leis ome leis arrapant pèr la coua de long dei debaus, e arribavon mounte faulié.

Après lou soupa, souvènt uno minestro espesso de liéume 'mé de lesco de pan dedins, la " moutounesso ", e un froumai, lou baile restavo pas en plaço e, en si curant lei dènt 'mé soun coutèu, voulié que quaucun venguèsse 'm'èu pèr s'assegura que lei pouarto èron bèn barrado e que lei saco de paio boulegavon pas à la jasso. Si badavo tambèn lei marrèdei maire que voualon plus seis agnèu: lei descounouissien.

Au retour, sortirien lei carto dóu tiradou 'mé la moundo<sup>87</sup> sus lou taulié. N'oublidavon lei sieto e lei canas e labrit<sup>88</sup> que si trovavon dins uno vièio couisino à l'abandoun, au dabas dóu casau, dóu tèms de l'ivèr e, au bèu tèms, dins la vanado.

- "Coupò!". - "A tu!". - "A iéu!". - "Mesclas un pau, que leis abihado soun toujours ensèn!".

Lou baile, 'mé sei tres ome, jugavon de sòu, pas coumo lei bastidié e sei varlet que fasien, talin-talant, au lotò 'mé lei drole, aguènt ajusta lei ralongo à la taulo, coumo pèr lei vihado de Nouvè.

Lei pastre si fasien pas riche au jue, si levavon e si prenien la moundo, estènt parié ei carto, tai à tai. Fin-finalo, degun n'èro de sa pocho e anavon si jassa sus lei paiasso e souto d'uno vano, après agué mescla, coupa lei carto, fin qu'à miejo-nue, pèr rèn. Uno passien que lei devouravo e lou mèstre aurié vougu toujours gagna, mai de fes, lei mendi 'm'enca lou péu felutin lou balandejavon.

Pamens, éu, lou baile!

Èron talamen apassiouna qu'uno fes soungèron plus à la messo de miejo-nue; e de batre, chaspa, servi de carto que, à forço d'èstre manejado, t'avien uno d'aquéleis óudour! De mai, fouaço carto èron mercado, dentado, e un uei avisa poudié recounouisse lou rèi, uno damo e perqué pas un varlet:

- Tè! éu a la damo de cuèr! (disien pulèu "la fumello").

---

<sup>84</sup> pèr redouna lou fiéu au rasadou di "lou sabre"

<sup>85</sup> jue d'ome pèr lei voto

<sup>86</sup> fressure

<sup>87</sup> lei pastre èron de gros jugaire, de fes misavon soun avé

<sup>88</sup> aumentatiéu de can, labrit: chin de pastre

- Vaqui lou varlet de flour<sup>89</sup> que li manco un cantounet!

- E aqui lou dès de carrèu! lou nòu de pico!

- Cago-Braio<sup>90</sup> es pas mouart, lou vaqui que sèmblo un pouarc!

E touto meno de charradisso, d'esplico, venien 'mé d'ome que, tout lou jour, óubrejavon ensèn dins la jasso, à la feniero, vo dins la séuvo e lei claus.

Lei quatre ome clin sus lou taulié si bagnavon la pouncho dei det de salivo - biais de faire dei jugaire - e de rabaia lei levado, e de poussa l'argènt dei miso. Coumo la taulo èro goio, metien dessouto un moussèu de cartoun plega, e d'aise que la mounedo - jamai de bihet - resquihèsse pas sus lei toumeto chambeiroto. Lei sòu coumtavon pèr tóutei, mèstre e mendi.

Èro fouaço tard quouro entendèron un brusimen, uno frustado à l'estro dei vitro bluro. Si picavo à la vitro coumo pèr marca uno presènci, un quaucarèn. Lou baile s'enaussè en si gangassant, lei carto à la man pèr que degun viguèsse soun jue. Anè vèire, aluquè, espinchè... Rèn. Rèn de rènn dins la nue, la vanado quàsi à l'abandoun darrié lei gràndei muraio de la bastido, sènso vido, sènso degun. Pas mume un gat! Rèn boulegavo, mume lou vènt arriscavo pas de veni dins aquéu recantoun d'oumbro à l'uba, ni lou mistrau de Brignolo, nimai lou levant dóu Lu.

Un moumen après, lou mèstre venié just de s'asseta quouro l'aguè mai un brut au fenestroun, e pu marca que lei còup d'avans. Alor lou baile s'aubourè, 'm'un de sei pastre, touei dous lei carto à la man souto la vèsto vo lou casot, quichado sus la camié. Si fasièn fisanço. Sèmpre degun defouaro. Uno bello nue estelado.

Qu poudié lei destourba en aquelo ouro?

Quant de fes s'enaussèron, lei carto sus lou pié!

Jamai rènn ni degun. Mai, au jue, sèmpre la gagno pèr aquéu creba de Maurinet! Countènt de soun jue e de sei sòu, diguè à sei coumpan quàsi crentous:

- Restas asseta e acabas entre vous-àutrei; iéu, pèr crespino, ai la mar e lei pèis, alor vau teni d'à ment lou fenestroun e v'atrei vous reprendrés au jue. Fau que trouvi qu nous tartugo!

Lou baile si pensè: " S'es pas malerosus! Enfin, vau miés entendre acò que d'èstre sourd, mai es egau, pòu va dire qu'es neissu 'mé la crespino! Un pau mai serié de tròu! "

Lou jouve èro adeja sus sei gardo. Soun uei s'aluenchè pas de la jardiniero dei bouàneis erbo, sus lou rebord de l'estro.

Tre gros gàrri de la coua ramado, tànti longo, venien ei novo despuei lei branco lisco dóu nouguié, la tèsto en bas coumo leis acroubato dóu Ciercle Buffalò deis Americo. Entira pèr lou lùrni de la chambro, picavon mai ei vitro e de resquiha dins uno fendarasso de la muraio que l'aurias passa la man. Lou pastourèu, coumo enmasca, pensavo plus à sei cambarado!

Alor, lou mèstre, en ràbi, de crida:

- Cuou demouda! Tu eila, couquin de sort! Qu pico?

Maurinet tressautè. Durbè subran l'estro. Un courrènt d'èr bèn-vengu gagnè la chambro pulèu barrado e escaufido de longo.

- La fenèstro? Barro-la! Moustre de naturo! Lou vènt va embala lei carto! Couquin de bouas!

- Tres còup segur! Couquin de bounjour!

Lou mendi, crespina d'uno nue de carto, leissè badié e de s'entorna vers la taulo, lei man pleno - uno abitudò - de nose, amelo, avelano, croustet, cruvèu, que lei gàrri venien d'adurre en presènt.

Touto la nue, lei bèsti leis avisèron de la causo en turtant la vitro e lou bouas de l'estro. Raubavon de tout caire e porgien sei " caleno " à-n-élei.

---

<sup>89</sup> valet de cœur

<sup>90</sup> valet de pique



Lou baile, barè, si piquè lou front en renegant enca mai:

- Lei gàrri! lei gàrri! L'a pas de bèsti pu soto e que vous dounon mau de couar! E vènon, d'aise, d'aise, nous faire crento! Un Nouvè de gàrri! Sian dana! Lèu, lèu, jitas aquélei carto dóu Diau! Lei fanau à la man, e belèu, se si despachan pèr leis escourcho, auviren la fin de la messo de miejo-nue!

S'escrachèron dins la glèio proche dóu benechié. La messo s'acabavo.

Lei bastidié, estouna, lei viguèron, e de richouneja. La jouino fiho dei meinagié reluquè Maurinet que, coumo leis àutrei, sentié la cigaleto e lei carto. Durbiguè la bouco, sourrisènto, coumo pèr dire quaucarèn. Un siéune que voulié n'en dire long.

Pèr lei Rèi, gaire après, Maurinet leissè seis ami si debasta soulet ei carto dins lou fum dei pipo e dei cigaleto. La mestresso, qu'estripavo uno lèbre proche dóu parapiué, la vèio de la fèsto, li demandè de veni dire lei limerò au lotò, éu qu'avié uno voues auto e pausado. Lou cridaire abituau, enrauma, rau, poudié pas espeli.

## LOU PICHOT DE NOUVÈ<sup>91</sup>

Èro un dissato. Avans Nouvè. Belèu lou mes d'óutobre de l'an à veni ei jour countié.

En intrant à l'oustau, troubèri un mot de bihet de ma mouié:

" Vèni mi cerca à la glèio. Fa nue negro lèu. A tout aro!"

Seguramen la nue de l'ivèr vous sauto à la gorjo, mume e enca mai au moumen dei famous jour countié pèr lei mes d'après, e duvian bèn èstre en óutobre 'mé lou 22 de desèmbre, sa nèblo de coualo, de carriero e quàuquei blin.

Dóu tèms d'aquélei jour, despuei Santo Luço, lou 13 de desèmbre, sus lei quatre ouro, tout lou mounde rintro au siéu pèr si caufa davans la chaminèio au bouas qu'es revengudo de modo e subretout pèr bada la televisien e sei fuietoun qu'agradon tant ei pichot e ei grand, amateur, tóutei, de gigant american en braio "jeans" vo subre-vèsti e mastegant, de paire en fiéu, de "chichingom" de longo. Noun mai!

Avans d'arriba à l'oustau, viguèri dins lei lume dei veituro coumo uno sorto d'aigo-nèu que calavo dóu cié e bagnavo pas soun ome. D'aise au mes d' óutobre venèn! L'aurié d'aigo!

---

<sup>91</sup> soutu lou titre "Lou drole de caleno", avèn douna uno proumiero versien d'aquelo nouvello dins AVEP N° 55

L'aigo d'avans Nouvè bagnavo pas, mai coumo uno marco sus lou trepadou. Es que l'avié tambèn de nèu?

" Quouro nèvo avans Nouvè, nèvo nòu còup après". Es ço que si disié.

'Mé la grandò fèsto de fin d'annado, lei carriero chanjavon: garlando de touei coulour, lume que parpelejavon; cado boutigo èro un fiéu daura, de papié argenta, d'estello e souvènt de gròssei boufigo roujo viravon 'm'un lume dedins, despuei lei fusto vo lei plafoun.

Mouvamen, frenimen, fremin de longo, quouro quauco pratico durbié la pouarto d'intrado. Lei gènt, coumo destimboula, carga coumo d'ai, si picavon dedins, s'escusavon à la lèsto, e de si despacha vers lei veituro vesino ounte, darrié, si devinavo la tèsto d'un chin-loup. Lei pouarto e portiero picavon, avans la partènço, corno e moutour zounzounant.

Aviéu en man un parapluieio de pastre que n'aurié para tres; Lou durbèri mume pas pèr l'aigo mesclado de nèu, lei quàuquei blin estènt pas pèr aquéu parapluieio espetaclous, que li faulié uno chavanasso.

Pèr prene lou camin de la glèiso Sant-Sauvur dei Vièi e Aut-Quartié, mi despachèri vers lei bàrri de la vilo. Faulié resquiha souto d'un portau di de " Nouasto-Damo-la-Mouro" e la plaço avans la grandò muraio èro qu'uno veituro. Un ami, un jour, mi diguè n'agué coumta cènt-quatre à l'ouro dóu dina, dins un pargue avans lei carrièro e vanado.

Perqué " Nouasto-Damo-la-Mouro " ?

Nouasto-Damo-la-Mouro si trovo d'en pertout en França e dins lou mounde crestian. Belèu proumièro representacion de la Vierge coumo si l'imaginavon à la debuto 'mé sa coulour de pèu naturalo.

A Brignolo, dison que la founsour de Nouasto-Damo-la-Mouro vèn de la séuvo de candèlo que brulèron davans d'elo e, pau à pau, la marquèron de la sorto. L'estatuo, de touei biaux, si trobo au Museon dins la capello Sant-Loueis e si poudrié eisa, 'mé lei mejan mouderne, saché soun iage e coumo èro à la debuto. Un image rèsto: Nouasto-Damo, l'Enfant Jèsu, lei candèlo davans, de siècle emé de siècle.

Mai, avans lou portau, la plaço Sant-Pèire presènto uno vièio fouant e, darrié, uno pouarto counouissudo coumo aquelo de l'oustau de residènci dóu Du de Parnoun<sup>92</sup>, à la fin dóu siècle segen. Brignolo, la favourito, la vilo preferado dóu Du. Si serié bèn passado, la ciéutat, d'aquéu titou. La plaço, à l'epoco, venié d'èstre facho, despuei pas un siècle, entre lei bàrri e l'autro muraio pu basso, e lou Du, ansin, emé lei siéu si troubavo lèu en campagno.

Viguèri la pouarto de l'oustau à mita badiero e, davans l'oumbro, lou trau de l'intrado, de parpaiolo blanco que countinuavon avans que d'èstre engoulido pèr lou grand e sourne courredou e la mountado d'escalié tànti larjo de la lojo qu'èro d'un catau brignoulèn de l'epoco dóu Du de Parnoun.

Lou Du leissè de marrit souveni dins touto la Prouvènço e, mume se Brignolo l'agradavo pèr sa soumissien - forçado - e subretout sa richesso, lei gènt de l'endré pousquèron lèu plus lou nifla e faguèron tout pèr l'aluencha.

Lou du, mesprisènt, auturous, crouian, n'en demandavo toujour que mai e leis impousicien de touto meno saunèron lei gènt dóu país, quouro èron pas requis pèr travaia 'mé chivau e carreto à la coustrucion d'un autre bàrri vo d'uno ciéutadello, justamen au dabas de la Plaço Sant-Pèire, 'mé lei pèiro vengudo de la glèiso dei Courdelié messo en bas.

Tout acò, coumo un lamp, travessavo ma tèsto, après lou portau Nouasto-Damo, en caminant sus la carriero calado-rau-tau-sau<sup>93</sup>, carriero que lusié adeja souto l'aigo-nèu. Penguèri adounc pèr la traverso dei Templié, 'mé l'oustau d'aquel ordre que tenié lou cantoun de la pichoto carriero vers lei Four-Banau. Lei Templié dispareissèron après lei cerco dóu Rèi Felipe-lou-Bèu, à la debuto dóu siècle quatorgen. L'inventàri, davans noutàri, de sei

---

<sup>92</sup> Duc d'Epèron

<sup>93</sup> lei móussi sautavon en cridant "rau-tau-sau"; le pavé inégal oblige à sautiller

"richesso", sus plaço, fuguè dei pu moudèste. Umble servitour, sèns fourtuno, nimai tresor, dóu mens à Brignolo.

Aqui, lei chivalié d'un autre tèms revenguèron à ma memòri, coumo lei lume dei carriero s'amoussèron d'un còup.

" Sian poulit lei sourdat! "

Plus ges de parpaïoun blanc souto lei lampo. La sourniero-negro-nue, coumo dins l'oumbro de la croto dei Templié souto mei pèd. Si disié qu'èron de vigneïroun de proumiero e ges de pu fouart pèr lou vin de capitani<sup>94</sup>.

Subran, à man drecho, d'un passage en loungour e estrechoun, un courredou defouaro, vesènt jamai lou soulèu, mume pas pèr Santo-Madaleno, lou vinto-dous de juliet; que baïo sa clarta d'en pertout pèr sa fèsto, uno pichoto man agantè la miéuno e uno voues douço mi diguè:

- L'a plus de lume pèr carriero e vau à la glèiso retrouba ma maire ...

Sènti encaro, d'annado e d'annado après, aquelo manoto que mi quichè tant que pousquè à flour e à mesuro que caminavian vers Sant-Sauvur, pèr lei pichòtei passage de la vièio vilo.

Pensèri e, contro moun abitudo, aguèri pu envejo de parla, toujours la manoto dins ma man e lou pichot vengu mut d'un còup.

Un prouvèrbi dei vièi siècle m'arrapè, pèr parla d'un vertadié antecrist:

" Aquéu a mai fa de mau que Parnoun e de taro que Garroun ! ". Un diéu vertadié! Parnoun, passo, mai qu'èro Garroun? Un pastre pas geina, coumo leis àutrei, que menavo soun escabouat pas souvènt dins sei terro, mai qu'asi toujours encò dei vesin. Rèn à vèire pamens 'mé Parnoun, mume se lei pastre soun pas bèn vist dei gènt de la terro.

'Mé lei pastre, dous àutrei mestié de l'an pebre, dispareïssu despuei pas mau de tèms: lei cabrié e lei porquié. Cado viloto avié lei siéu. Devaneguèron mounte si troubavian. Lou matin, à l'ouero dicho, toujours la mumo, à-n-un trignoun qu'asi pèr élei, passavon dins la vièio vilo e la bourgado emé de bestiàri à-n-élei, e alor lei gènt sènso terro vou óubrejant dins lei paradou, fabrico vo moulin, li fisavon sei cabro, bou, trueïo, pouarc, pas lei verre<sup>95</sup>. Serien de retour à la nue, reprenènt lou camin dóu matin, au sèns countràri. Lou bestiàri redoun revenié à sei mèstre que l'esperavon davans lei pouarto deis estable.

Uno animacien de cade jour:

- Aqui la tiéuno! Vaqui lou tiéu!

- Vaqui la miéuno! Aqui lou miéu!

Un ana-veni de touei jour, e pas degun pouidié si targa d'èstre cabrié vo pourquié. De paire en fiéu. Avien mume un siblet especiau pèr avisa lei gènt cènt pas à l'avanço de sa vengudo, vo jugavon de la fleito.

Sian aro à la Peissounarié, à l'oustau di "deis Uganau". Dóu tèms dei garrouïo de religien, Prouvènço fuguè messo à fue e à sang e lei Proutestant "venguèron", un jour de 1563, en drechiero deis Aup e de sei recàti. Lei reçubèron coumo fau e le faguèron mume manja e béure; après, cadun paguè soun escoutissoun. Puei s'enanèron.

Lei vièieis oustau de la Peissounarié, coumo dei Pourtanié toucant, avien coumo tout aquélei de dedins lei bàrri, de croto tànti basso. Si disié mume que coumo fasié lei carriero, èro parié dessouto.

Après lei Pourtanié, prenguerian, aquesto fes, à drecho, leissant à man seneco lou castèu-museon e devinant dei Quatre-Cantoun un vièi oustau 'mé tres nivèu de croto e uno fouant au pu bas. Lei Sàntei-Fouant dei proumié siècle?

---

<sup>94</sup> vin de proumiero meno

<sup>95</sup> perqué fasien paga pèr li faire rempli lei trueïo!

Nous faulié, aro, vira vers la glèio. La carriero dei Lancié vo dei Chivalié nous prenguè. L'aigo-nèu nous agantè 'mé mai de verin. Aquelo carriero serié estado, avans, uno meno de marcat-cubert à la bello sesoun.

Dins aquéu darnié passage avans Sant-Sauvur, lei pichot dóu païs fuguèron acampa e mandèron de flour au davans dóu rèi Francés Proumié qu'anavo à la messo. Lou proumié soubeiran de Franço à Brignolo! Lei conse venien de li presenta de massapan de pruno-pistolo que fasien lou renoum dóu terradou. Lei drouleto en blanc, 'mé caduno uno siagno<sup>96</sup> à la man, la gangassant coumo un drapeloun, cridavon avans, dóu tèms e après la caminado dóu soubeiran bèn-ama:

" Que Diéu doune longo vido au Rèi! Que Diéu doune ..."

Lou rèi risié souto d'un pàli de sedo e saludavo de touei caire; lei gènt si clinavon.

- Sian pancaro à la glèio? Demandè lou drole de sa pichoto voues e coumo un pau esglaria.

- Arriban, arriban ... diguèri.

Maugrat lou sourn, anavian eis escalié que calon à la glèiso, leissant l'aigo-nèuj e óublidant la longo escourregudo de la nue. La pichoto man mi gramaciè lèu e si destaquè de la miéuno.

Lei fidèu, dins la nue tambèn, franc de quàuquei candèlo, saumejavon.

La crècho, à ço que sabiéu d'uno vesino, èro en plaço sèns l'Enfant-Jèsu e grihado, pèr lei raubaire. Un cire davans l'estable, dins de gravo, mai pas aluma.

Lou pichot, que m'avié leissa de caire, counouissié la glèiso, perqué mi diguè, à sa partènço, quaucarèn sus lou cierge de la crècho.

D'oumbro anavon e venien, subretout de gènt d'iage, clin e lou lume revenguè d'un còup. Esperèri, perqué souvènt s'enva mai.

Ma fremo, de soun sèti, brassejavo. Duvié m'espera despuei uno bravo vòuto. Mi boufè:

- Marrit tèms! Mei doulour soun revengudo! Avèn pas 'gu de lume d'un bouan pau! Coumo as fa pèr carriero? T'a pas sousprés?

- Nàni! Èri pas soulet!

Mi signèri e l'ourgueno ressounè.

TAP

D'

ÓULIERO

---

<sup>96</sup> roseau des étangs

Tap d' Óuliero. Èro un subre-noum, un soubriquet, dins un tèms que lei faus-noum plouvien dins lei vilage e lei bastido. L'avié tambèn Trege-Lengo e lou Mut. Lei gènt de Dreloun - soun vertadié pichot-noum - 'mé l'ajudo dei ami e vesin, lou batejèron Tap d' Óuliero. E perqué? Èro lou pu pichot de l'oustalado, quouro lou pu grand dei couscri despassavo pas un mètre seissanto cinq!

Touto la famiho e leis ajudo restavon en meinage e Dreloun, en fin cassaie e bracounié de proumiero, cafissié lou taulié e lei gardo à manja de gajet basarutejaire, de lèbre estordido e de couniéu viéu coumo de perdigau de proucessien. Lei cassaie disien " uno coumanié de perdigau".

Uno fourtuno, aquéu Tap d'Óuliero, qu'aurien pas vougu perdre pèr un empèri, mume se vivien toutei souto la Tresiemo Republico.

Tirè mume lou bouan limerò au counsèu de revisien, au cantoun. S'enanarié pas pèr Gigèri<sup>97</sup> vo leis uba coumo lou fiéu de Tèsto de Flourentino<sup>98</sup>.

Soun retour à la bastido fuguè festeja après aquéu bouan numerò e, l'endeman, coumo se de rèn n'èro, prenguè sa destrau pèr rejouge lei bouscatié piemountés que macavon dur dins la coualo. Es alor que Tanfarian pounchejè.

Cado annado, aquéu marchandoun passavo avans Nouvè. Li croumpavon d'armana, d'aguïo, de fiéu e mume de besiclo pèr lei vièi. Tanfarian remetè<sup>99</sup> Dreloun e lou cridè:

- Tè! Tap d'Óuliero, siés toujours lou mume despuei l'an passa, acò alor?

- E vous sias toujours carga coumo un ai! Avès leis armana au mens?

Tanfarian faguè vèire soun esquino: douas bassaco d'un caire e de l'autre. Sus lou pié, uno caisso. Tap d'Óuliero, curious, s'enanè pas e lou seguissè fin qu'à la cousino-salo-à-manja que tout si li debanavo, e la rèire èro aqui:

- Alor, Tanfarian, que novo? Lei chin japon pu pèr vouasto vengudo!

- Es perqué siéu emé Tap d'Óuliero, enfin 'mé Dreloun...

Coumprenguè subran que la grand voulié pas que diguèsson Tap d'Óuliero à soun pichot fiéu.

Lou marchandot despleguè sei merço coumo leis istòri dóu cantoun. Curiousita e gau dins la bastido pèr un dedau, un coutèu pounchu, de carto, de luneto, de fistre<sup>100</sup> vo de boutoun de vèsto 'mé de tèsto de bestiàri dessus. Que si poudié demanda après lou bouan limerò de Dreloun?

La fremo e leis ome de l'oustau croumpèron toutei segound sa mounedo. Lou souar, après la partènço dóu marchandoun, cadun de parla d'èu, toujours aqui e un pau aqui, à la debuto de l'ivèr.

- N'en saup, lou bougre!

- L'agantas pas eisa! Es fin, l'ome!

Dreloun, éu, pantaio 'mé lou gat sus sei ginou.

L'endeman, anara vers Merlançoun que dèu li laura, lou bastidié estènt rapega sus d'uno cadiero 'mé tant de doulour. Éu, 'mé Moutoun, soun chivau, soun souvènt demanda pèr de meinagié que si fan vièi vo malautejon.

---

<sup>97</sup> l'Argié, vo Argeriò, estroupia, en oupousicien eis uba, perqué quouro partien eila èro pèr sèt an e de fes lei viien plus

<sup>98</sup> la flourentino es lou fromage de tèsto

<sup>99</sup> remettre quaucun: le reconnaître

<sup>100</sup> des filtres

Merlançoun, à pas miejo-lègo!

Lou vièi de la campagno l'aluco e dis à sa fremo:

- Farié bèn pèr nouasto feleno Ninoun, qu'a un pau estudia encò deis Oursoulino!

- Que vas cerca? Es pu grando qu'èu!

- Acò li fa pas rèn! Faran un bèu parèu e gardaran lei terro, que tout acò rintro au

P.L.M. vo à la Souarbo<sup>101</sup>!

La mameto sèmblo pas lou vougué pèr sa Ninoun. Puei, l'ome, lou soulèu sus la tèsto, peneco. Quouro durbe leis uei, Moutoun es eila à la cance e sènso degun 'm'èu. Boulego pas.

- Es que Dreloun si serié fa mau? Belèu escampo d'aigo<sup>102</sup>! A saché que terro bate?

E vaqui que Ninoun pounchejo e vèn poutouna sei vièi, à pèd despuei Brignolo.

- Vies, au bout dóu bèn, l'a Moutoun sènso Dreloun! Déuriés l'ana, que li siguèsse rèn arriba!

La fiho a un arrisoulet<sup>103</sup>:

- Dreloun? Dreloun? Vèni de lou rescountra sus lou grand camin!

- Pas possible! Perqué nous aurié leissa en plan?

Ninoun, seguro, ajusto que lou jouine ome l'a saludado 'm'un pichot èr sus dous èr.

Dreloun estènt pas revengu, un vesin, bouano gènt, retornara Moutoun encò dei gènt dóu lauraire que toumbon de l'estage:

- Que nous arribo! Qu'es acò qu'acò?

La jardiniero<sup>104</sup>, subran, landara vers Brignolo dins la sourniero.

Degun a vist Dreloun. Va diran ei gènt d'armo que, de fes que li a, si planton à la bastido en cerco d'un Piemountés vo d'un desertour.

Quàuquei jour après sachèron. An vist Dreloun au Prat de Pasco<sup>105</sup>, 'm'un marchandoun. Avien l'èr de charra, de brasseja, coumo se s'èron pas vist de long tèms.

La bastido sènso Tap d'Óuliero sera tristouno e tóutei de cerca uno letro, un mot de bihet, un siéune pèr baia l'esplico d'aquelo partènço. N'en rajara d'aigo souto lou pouant dei planco<sup>106</sup>, avans que si sache que Tap d'Óuliero es à Marsiho. Un veiturié mume lou rescountrara, un ami de la famiho que pounchejo souvènt dins lou terradou, cerca de roumaniéu-couniéu, de pignen e perqué pas de rabasso? Lou veiran un souar, après uno trobo espetaclouso de pignet large coumo la man.

- Anàvi parti em'aquelo gouarbo de sanguin, sènso vous agué parla de Dreloun! Lou viguèri, l'a gaire, à Marsiho, mi diguè de vous douna lou bounjour en tóutei e qu'anavo bèn. Sèmblo plus aut, 'm' uno moustacho que vous espantarié!

- Digas, parlas-nous dóu pichot!

- Es couchié de meisoun borgesos, bèn vesti, capèu, mantèu, boto... Countènt d'èu e de soun sort, à ço qu'ai coumprés, avans que s'aluenchèsse 'mé sei dous chivau. A fa peta la chasso! Semblavo que v'avié toujours fa...

Tap d'Óuliero dounè mai lou bounjour pèr d'àutrei persouno, mai restè à Marsiho, sènso parèisse, mume pèr lei fèsto. Soun paire va prenguè mau:

- A forço de li dire Tap d'Óuliero, belèu si sera brouia? Anas cerca!

---

<sup>101</sup> l'Arsenal de Toulon (li disien ensin perqué lou bouas de sourbiero es un bouas "que travaio pas")

<sup>102</sup> escampa d'aigo: pisser

<sup>103</sup> un petit sourire

<sup>104</sup> char à banc léger

<sup>105</sup> Brignolo, à tèms passa, èro tout d'un mume coustat de Caràmi, de l'autro man l'avié un grand prat ounte recampavon leis avé avans l'amountagnage, li disien lou Prat de Pasco.

<sup>106</sup> passage à la gafo; uno planco es un endré ounte si mete lou pèd pèr franchi la ribiero; l'avié ensin lou pouant dei planco dóu couvènt deis Augustin

- Nàni, s'en garçavo pas mau e n'en risié mume. Qu a pas soun faus-noum? Mume lou Gibous, qu'es dre coumo un I!

- Farai pas un pas vers Marsiho. Se vòu plus veni, lou regardo!

- Déurian l'ana, Pa, 'mé la carreto e s'en revendrian 'mé touto sorto de merço de la vilo que nous coustarien pas tant qu'eici, qu'es au fue!

- Es que sabès l'adrèisso d'aquéu moussurot?

Leis annado passèron , Nouvè acampavo sei gènt, e pu jamai de Dreloun ...

A la bastido, toujours un pau de tristun. L'einat vouguè ana à Marsiho mai que d'un còup, mai toujours d'empachié, de malautié, lei drole vo lei vièi e la renadisso dóu paire.

Sèt an sènso Dreloun! Franc de quàuquei bounjour. La grand, un jour, de dire:

- Es coumo s'èro à Paris-grando-vilo! fau si gangassa, leis ome!

Tanfarian, lou viguèron plus. Curious, noun? Bèn de questien sènso responso. E toujours lou reproche fa à Dreloun de pas agué escri, éu que sabié. Lou paire clavavo touto meno de charradisso:

- A crento, lou couquin! E nous-àutrei, eici, sian dins l'òli bouiènt!

S'acampèron pamens pèr Nouvè, e de tasta lei douge dessèr. Après quàuquei vèire à l'amista, si cantè e si juguè au lotò 'me lei pastre, varlet, mendi, garçoun, tóutei counvida aquéu jour à la bastido.

Coumo lou cridaire s'escarchavo lou gavai en disènt: "Quatre-vint vue!", pas degun agué lou tèms d'ajusta: "lei luneto!", vo "lai cougourdo!". Uno boumbo venié d'espeta davans l'oustau e tressautèron tóutei. Mai d'un ome mandè la man à soun coutèu dins la pocho.

Lou paire demandè en tóutei de pas boulega e, 'mé sei tres einat, agantèron, cadun, un fusiéu sus la chaminèio, e de bèn aluca avans de tira lou ferroui, pèr lou fenestroun proche de l'eiguié.

Defouaro, tout èro alumina coumo de jour, dins lou campas dei galino. Un endré de roco e de marrideis erbo. Coumo durbèron la pouarto, uno outro boumbo petè e n'a que si metèron la man davans la facho.

Lou mèstre e sei fiéu badavon un fue d'artifici ei quatre cantoun dóu campas vesin e, en plen mitan, sus la roco la pu auto, un pichot ome que sautolejavo e brassejavo.

- Moun Diéu! Dreloun! Mai es éu!

Tóutei fouguèron davans l'oustau sènso pousqué boulega, perqué lei fue brulavon 'mé de miliasso de belugo e lei boumbo espetavon uno après l'autro, dóu tèms que lou mounde, gaire abitua à-n-aquel spectacle, tressautavon toujours.

Dreloun, n'a que lou counouissien pas, dins lei garçoun vo lei serraire à la loubo. Si n'en parlavo plus à la bastido, vo que la famiho, e encaro à la chut-chut, e lou vaqui que li porgié un fue coumo pèr la fèsto de Sant-Jóusè au Lu. Badèron tóutei e s'avancèron qu'à la darniero trounadisso.

Dreloun faguè siéune que l'espetacle èro acaba e si troubè subran au mitan dei siéu, 'm'uno caisseto cafido de nougat negre.

La famiho n'avié pas croumpa, estènt que la pòusito dei rin fuguè pas bouano. La maire balandejavo soun fanau sus lei nougat qu'embaussumavon. Tóutei cridavon l'ome pèr soun pichot noum, degun aujè dire: "Tap d'Ouliero", que s'escapèsse pas pèr sèt àutreis annado!

Dreloun anè lèu vers la pouarto de la jasso, à despart, que davans li pendié un grand ridèu de saco que tirè d'aise, d'aise: uno poulido fremeto pareissè, un nistoun au bras e dous bessoun arrapa à sa raubo.

Tout acò lei viguè au lume dóu fanau que Dreloun demandè à sa maire.

L'acamp restè nè ... Pèr un retour! ...

## NOUVÈ DE BÈSTI

Lei Maurin calavon en Prouvènço, pas dins lou coumèrci, enca que ..., mai pèr si louga coumo varlet, garçoun, mendi, ajudo en bastido e si retribavon toujours, en bouan Gavouat qu'èron, au mitan vo à la coua deis escabouat. Après, lou Rèi èro pas soun pourquié!

Lou mestié de pastre l'anavo à ravi e rèn l'escapavo; n'a que, jouine encaro, sabien lei preguiero contro lei plago e malautié dóu bestiari, mai duvien va faire soulet dins l'oumbro de la jasso. De gènt recerca, lei Maurin de la Valèio! E sènso crento, se faulié canta vo counta à la vihado.

Lei pastre an que l'abit de groussié, au sèn countràri dei gènt de la terro que n'en soun jalous e pouadon pas lei senti. Lei pacan (d'après lei pastre), an qu'uno idèio en tèsto: serva sei bèn vo aquélei de sei mèstre, de la pastriho e de seis escabouat, ajustant: "Lei pastre farien manja la barbo de sei paire se fuguèsse d'erbo". D'aquelo erbo que, souvènt, lei bastidié la lèisson pèr quàuquei cabro à-n-élei que, n'aguènt proun e tròu, la trepien quouro soun blede.<sup>107</sup>

Lei pastre, en bastido, soun toujours en aio, en obro, fèsto e feriat, plueio vo nèu d'ivèr. Lei fedo, enca mai que lei vigno, voualon toujours vèire soun ome. Lei pastre, au travai de longo, quau que siegue lou sant de l'Armana!

Un Maurin bèn gaubia venguè ajuda encò d'un baile qu'avié adeja dous pastre-fa. 'M'acò, un capitau de mai de milo tèsto, mai chuto! lei fedo si comton touei jour mai degun saup, au just, quant n'i'a.

Coumo lou pichot soulèu d'ivèr arribavo, leis escabouat èron defouaro 'mé la frescour de la mountagniero que venié fin qu'à-n-élei, en Basso-Prouvènço, e lou fedan de s'endraia vers leis erbage. S'entornavon mume qu'à la nue e lei lume dei fanau dansavon proche dóu jas.

Lou mèstre e un ajudo, sus plaço, cafissien lei rastelié e lei galèro e esparpaiavon la paio au sòu. Si sortirié parié pèr Nouvè e Cap d'An. Pastre, tóutei lei jour de l'an, tant en Prouvènço de la mar que dins leis Aup lei pu auto, d'estiéu.

La vèio de Nouvè, soulamen, si destouscavon un pau pu lèu.

A la bastido, lei pastre vivien à despart. Jami pouncejavon encò dei meinagié, franc pèr demanda à la mestresso de vinaigre, de farino, d'aigo-ardènt vo d'uou, mai si tancavon pas coumo de santibèlli dins la grando cousino dóu dabas, si despachant vers sa chambro 'mé seis óudour à-n-élei e après agué tira e clava, mai que d'un còup, lei pouarto de la jasso. Dins lei

---

<sup>107</sup> la foulent quand elles sont rassasiées



trau dei muraio, metien de saco vo saqueto de paio que pareissien defouaro coumo de tèsto de titè, mai tapavon bèn e ansinto ges de courrènt d'èr.

Lei loup (que n'avié plus), lei raubaire (que mancavon jamai), vo lei dous au còup.

Restavon à quatre dins uno chambro isoulado, mai assas grando, que dounavo dins uno vanado à l'oumbro cafido de frachan, d'ortigo e de quàuqueis amourié que ni creissien ni crebavon. Un nouguié turtavo lei paret - lou gigant dóu ròdou -.

Un fenestroun à la pèço, 'mé lei douas vitro de dabas pintado de blu. Pas luen dóu fenestroun, un mirau que n'en viguè passa, de pastre, e que venié à bèn pèr si rasa, proche de la clarta. Souto lou mirau, uno estagiero 'mé lou saboun, l'aloues<sup>108</sup>, lou sabre, la pèiro à òli.

Lei pastre, segound soun abitudo, si rasavon que lou dimenche au souar tóutei ensèn, fa qu'èron d'ataco se pounchejavon au vilage vo encò dei siéu. Passavon e repassavon la lamo dóu sabre sus sei gauto e lou couale qu'aloungavon coumo aquéu dei galino dicho tounquineso. De fes, anavon à-n-un marcat vo à-n-uno fèsto e èro l'evenimen de l'annado.

Toujour un soulet emé lou baile e lei dous àutrei en bastido e dins lei coualo 'mé de counsigno bèn dicho. Èron urous touei quatre, mume se leis istòri sus la guerro, lei bregand de grand camin, lei balèti e curso à pèd<sup>109</sup>, cafissien pas sei vihado. Trevavon pas la chaminèio dóu meinagié 'mé lei lauraire e bouscatié que si trovavon pèr juga au lotò, quouro charravon pas. Élei, si li presentavon pas. Toujours soulet. Fouaro dóu mounde e lou cercant pas.

A la mountagno, "à l'aup", tóutei vo quàsi, tastèron dóu fricot dóu loup e lei blagadisso de la pacaniho l'agradavon pas. Lei bastidié e sei gènt, tout bouanamèn, desbridavon lou fricot de l'ai - un pié de moutoun farci -. Mai lei pastre s'en truffavon perqué engoulissien de moutoun, dóu fege vo de la frechouneto<sup>110</sup> fin qu'au ragoust de tartiflo qu'embaussumavo, e n'en fasien la semano.

Lei loup e lei moutoun lei desseparavon e mume leis ai que, à la bastido, tiravon la veitureto de la fiho dóu mèstre, alor que pèr lei pastre, à la mountagno, servissien, lei bràveis ase, 'mé la neblasso, leis ome leis arrapant pèr la coua de long dei debaus, e arribavon monte faulié.

Après lou soupa, souvènt uno minestro espesso de liéume 'mé de lesco de pan dedins, la " moutounesso ", e un froumai, lou baile restavo pas en plaço e, en si curant lei dènt 'mé soun coutèu, voulié que quaucun venguèsse 'm'èu pèr s'assegura que lei pouarto èron bèn barrado e que lei saco de paio boulegavon pas à la jasso. Si badavo tambèn lei marridei maire que voualon plus seis agnèu: lei descounouissien.

Au retour, sortirien lei carto dóu tiradou 'mé la moundo<sup>111</sup> sus lou taulié. N'oublidavon lei sieto e lei canas e labrit<sup>112</sup> que si trovavon dins uno vièio cuisino à l'abandoun, au dabas dóu casau, dóu tèms de l'ivèr e, au bèu tèms, dins la vanado.

- "Coupou!". - "A tu!". - "A iéu!". - "Mesclas un pau, que leis abihado soun toujours ensèn!".

Lou baile, 'mé sei tres ome, jugavon de sòu, pas coumo lei bastidié e sei varlet que fasien, talin-talant, au lotò 'mé lei drole, aguènt ajusta lei ralongo à la taulo, coumo pèr lei vihado de Nouvè.

Lei pastre si fasien pas riche au jue, si levavon e si prenien la moundo, estènt parié ei carto, tai à tai. Fin-finalo, degun n'èro de sa pocho e anavon si jassa sus lei paiasso e souto d'uno vano, après agué mescla, coupa lei carto, fin qu'à miejo-nue, pèr rèn. Uno passien que lei devouravo e lou mèstre aurié vougu toujours gagna, mai de fes, lei mendi 'm'enca lou péu felutin lou balandejavon.

<sup>108</sup> pèr redouna lou fiéu au rasadou di "lou sabre"

<sup>109</sup> jue d'ome pèr lei voto

<sup>110</sup> fressure

<sup>111</sup> lei pastre èron de gros jugaire, de fes misavon soun avé

<sup>112</sup> aumentatiéu de can, labrit: chin de pastre

Pamens, éu, lou baile!

Èron talamen apassiouna qu'uno fes soungèron plus à la messo de miejo-nue; e de batre, chaspa, servi de carto que, à forço d'èstre manejado, t'avien uno d'aquéleis óudour! De mai, fouaço carto èron marcado, dentado, e un uei avisa poudié recounouisse lou rèi, uno damo e perqué pas un varlet:

- Tè! éu a la damo de cuèr! (disien pulèu "la fumello").

- Vaqui lou varlet de flour<sup>113</sup> que li manco un cantounet!

- E aqui lou dès de carrèu! lou nòu de pico!

- Cago-Braio<sup>114</sup> es pas mouart, lou vaqui que sèmblo un pouarc!

E touto meno de charradisso, d'esplico, venien 'mé d'ome que, tout lou jour, óubrejavon ensèn dins la jasso, à la feniero, vo dins la séuvo e lei claus.

Lei quatre ome clin sus lou taulié si bagnavon la pouncho dei det de salivo - biais de faire dei jugaire - e de rabaia lei levado, e de poussa l'argènt dei miso. Coumo la taulo èro goio, metien dessouto un moussèu de cartoun plega, e d'aise que la mounedo - jamai de bihet - resquihèsse pas sus lei toumeto chambeiroto. Lei sòu coumtavon pèr tóutei, mèstre e mendi.

Èro fouaço tard quouro entendèron un brusimen, uno frustado à l'estro dei vitro bluro. Si picavo à la vitro coumo pèr marca uno presènci, un quaucarèn. Lou baile s'enaussè en si gangassant, lei carto à la man pèr que degun viguèsse soun jue. Anè vèire, aluquè, espinchè... Rèn. Rèn de rènn dins la nue, la vanado quàsi à l'abandoun darrié lei gràndei muraio de la bastido, sènso vido, sènso degun. Pas mume un gat! Rèn boulegavo, mume lou vènt arriscavo pas de veni dins aquéu recantoun d'oumbro à l'uba, ni lou mistrau de Brignolo, nimai lou levant dóu Lu.

Un moumen après, lou mèstre venié just de s'asseta quouro l'aguè mai un brut au fenestroun, e pu marca que lei còup d'avans. Alor lou baile s'aubourè, 'm'un de sei pastre, touei dous lei carto à la man souto la vèsto vo lou casot, quichado sus la camié. Si fasièn fisanço. Sèmpre degun defouaro. Uno bello nue estelado.

Qu poudié lei destourba en aquelo ouro?

Quant de fes s'enaussèron, lei carto sus lou pié!

Jamai rènn ni degun. Mai, au jue, sèmpre la gagno pèr aquéu creba de Maurinet! Countènt de soun jue e de sei sòu, diguè à sei coumpan quàsi crentous:

- Restas asseta e acabas entre vous-àutrei; iéu, pèr crespino, ai la mar e lei pèis, alor vau teni d'à ment lou fenestroun e v'atrei vous reprendrés au jue. Fau que trouvi qu nous tartugo!

Lou baile si pensè: " S'es pas malerosus! Enfin, vau miés entendre acò que d'èstre sourd, mai es egau, pòu va dire qu'es neissu 'mé la crespino! Un pau mai serié de tròu! "

Lou jouve èro adeja sus sei gardo. Soun uei s'aluenchè pas de la jardiniero dei bouàneis erbo, sus lou rebord de l'estro.

Tre gros garris de la coua ramado, tànti longo, venien ei novo despuei lei branco lisco dóu nouguié, la tèsto en bas coumo leis acroubato dóu Ciercle Buffalò deis Americo. Entira pèr lou lùrni de la chambro, picavon mai ei vitro e de resquiha dins uno fendarasso de la muraio que l'aurias passa la man. Lou pastourèu, coumo enmasca, pensavo plus à sei cambarado!

Alor, lou mèstre, en ràbi, de crida:

- Cuou demouda! Tu eila, couquin de sort! Qu pico?

Maurinet tressautè. Durbè subran l'estro. Un courrènt d'èr bèn-vengu gagnè la chambro pulèu barrado e escaufido de longo.

- La fenèstro? Barro-la! Moustre de naturo! Lou vènt va embala lei carto! Couquin de bouas!

---

<sup>113</sup> valet de cœur

<sup>114</sup> valet de pique

- Tres còup segur! Couquin de bounjour!

Lou mendi, crespina d'uno nue de carto, leissè badié e de s'entorna vers la taulo, lei man pleno - uno abitudo - de nose, amelo, avelano, croustet, cruvèu, que lei gàrri venien d'adurre en presènt.

Touto la nue, lei bèsti leis avisèron de la causo en turtant la vitro e lou bouas de l'estro. Raubavon de tout caire e porgien sei " caleno " à-n-élei.

Lou baile, barè, si piquè lou front en renegant enca mai:

- Lei gàrri! lei gàrri! L'a pas de bèsti pu soto e que vous dounon mau de couar! E vènon, d'aise, d'aise, nous faire crento! Un Nouvè de gàrri! Sian dana! Lèu, lèu, jitas aquélei carto dóu Diau! Lei fanau à la man, e belèu, se si despachan pèr leis escourcho, auviren la fin de la messo de miejo-nue!

S'escrachèron dins la glèio proche dóu benechié. La messo s'acabavo.

Lei bastidié, estouna, lei viguèron, e de richouneja. La jouino fiho dei meinagié reluquè Maurinet que, coumo leis àutrei, sentié la cigaleto e lei carto. Durbiguè la bouco, sourrisènto, coumo pèr dire quaucarèn. Un siéune que voulié n'en dire long.

Pèr lei Rèi, gaire après, Maurinet leissè seis ami si debasta soulet ei carto dins lou fum dei pipo e dei cigaleto. La mestresso, qu'estripavo uno lèbre proche dóu parapiué, la vèio de la fèsto, li demandè de veni dire lei limerò au lotò, éu qu'avié uno voues auto e pausado. Lou cridaire abituau, enrauma, rau, poudié pas espeli.